THE LIFE OF CHRIST

ACCORDING TO THE

Gospel of Mark.

BS 2583
.882
Copy 1

LIBRARY OF CONGRESS,
COPYRIGHT
NOV 17 1883
No.
CITY OF WASHINGTON

THE TRIPLE COMPARISON.

THE KING JAMES VERSION;
THE ANGLICAN REVISED VERSION;
THE AMERICAN REVISED VERSION.

ARRANGED FOR USE IN SCHOOLS AND CLASSES.

NEW YORK:
FORDS, HOWARD, & HULBERT.

Price, - - - - - - - 15 Cents.

GOSPEL OF MARK.

Triple Comparative Edition

FOR SUNDAY-SCHOOLS.

So many Sunday-school workers have shown special interest in the "American Version" of the revised New Testament, edited by Dr. Roswell D. Hitchcock, that the publishers have prepared a cheap "comparative edition" of the Gospel of Mark. This contains on one page, in clear, legible type, the King James version and the English revision with its marginal notes as foot notes (following the style of the Oxford brevier edition), and on the opposite page the American Revised Version in full and fair long primer type—so that *all three versions* may be readily compared. (For critical opinions of "American Revised Version," see third page of cover.)

In addition to these three versions thus presented side by side, the little pamphlet contains a full list of the Sunday-school lessons for the entire year, with the Golden Text and page-reference, and a chronological index of events in the life of Christ, with special page-references to those mentioned by the evangelist Mark. It has been thought best not to encumber the work with any greater multiplication of references, comments, or other "helps."

The King James Version;
The English Revision;
The American Version;

In parallel Columns.

Crown octavo, clear new type. Fine paper and presswork.

Price:—Paper covers, trimmed edges, 15 cents.

*** Sold by all Booksellers, or mailed post-paid on receipt of price. Order specimen copy.

FORDS, HOWARD, & HULBERT,

Publishers, 27 Park Place, New York.

Bible. N.T. Mark. English. 1882.

THE TRIPLE COMPARISON

THE

NEW TESTAMENT

OF

OUR LORD AND SAVIOUR

JESUS CHRIST

TRANSLATED OUT OF THE GREEK

THE KING JAMES VERSION
Of 1611, known as the Authorized Version;

THE ANGLICAN REVISED VERSION
Of 1881, with Marginal Notes at the Foot;

THE AMERICAN REVISED VERSION
Of 1881, having the Readings and Renderings preferred by the American Revisers embodied in the Text, by Rev. ROSWELL D. HITCHCOCK, D.D.

THE GOSPEL OF MARK

ARRANGED FOR USE IN SCHOOLS AND CLASSES

CONTAINING ALSO

LIST OF THE LESSONS FOR 1882, WITH GOLDEN TEXTS AND PAGE REFERENCES, and

CHRONOLOGICAL INDEX OF EVENTS IN THE LIFE OF CHRIST, WITH PAGE REFERENCES TO THOSE MENTIONED IN MARK'S GOSPEL

NEW YORK:
FORDS, HOWARD, & HULBERT
1882

BS2583
1882

The American Version,
Copyright, 1881.

Triple Comparative Edition,
Copyright, 1882.

By Fords, Howard, & Hulbert.

S. W. Green's Son,
Printer, Electrotyper and Binder,
74 and 76 Beekman Street,
New York.

PREFACE.

So many Sunday-school workers have shown special interest in the "American Version" of the revised New Testament, edited by Dr. Roswell D. Hitchcock, that, in response to frequent requests, a cheap "comparative edition" of the Gospel of Mark is herewith presented for Sunday-school use. This contains on one page, in clear, legible type, the King James version and the English revision with its marginal notes as foot-notes (following the style of the Oxford brevier edition), and on the opposite page the American Revised Version in full and fair long-primer type—so that all three versions may be readily compared. The American Version has been commended as "representing the best, the oldest, and the purest Greek text of the New Testament at present attainable, . . . and the most accurate English reading in existence of that Greek text." Dr. Hitchcock's admirable Preface to the American Version is given on the following pages, as a concise review of the whole question of Revision and the relative merits of the three representative English texts.

In addition to these three versions, thus presented side by side, the little pamphlet contains a full list of the Sunday-school Lessons for the entire year, with the Golden Texts and page-references, and a Chronological Index of events in the life of Christ, with special page-references to those mentioned by the evangelist Mark. It has been thought best not to encumber the work with any greater multiplication of references, comments, or other "helps."

THE PUBLISHERS.

NEW YORK, Dec., 1881.

CONTENTS.

PAGE

PREFACE, ... iii

PREFACE TO AMERICAN VERSION, ... v

THE THREE VERSIONS (PAGES 62–100, FROM THE "TRIPLE COMPARATIVE EDITION,") 8–85

CHRONOLOGICAL INDEX OF EVENTS IN THE LIFE OF CHRIST, WITH PAGE REFERENCES TO THIS EDITION OF MARK, 87–89

THE LESSONS FOR 1882, WITH GOLDEN TEXTS, etc., . 91–96

PREFACE

TO THE

AMERICAN VERSION.

THE Canterbury Revision of the Authorized Version of the New Testament, which was begun in 1870 and finished in 1881, is an Anglo-American compromise. Had there been an Anglican Revision without American co-operation, the changes would have been fewer. Had there been an American Revision without Anglican co-operation, the changes would have been more numerous, and also more radical.

For nearly eleven years, the Anglican Company of twenty-five Revisers and the American Company of thirteen worked together, though more than three thousand miles apart. Most of the changes proposed by either Company were concurred in by the other Company. And yet, after all their mutual concessions, each side yielding more than it cared to yield, there remained a considerable number of rejected American suggestions, a list of which, partly in classes and partly in detail, is appended to the volume issued from the University Presses of Oxford and Cambridge.

These suggestions, which relate both to readings and to renderings, are here in this volume incorporated into the text. The present Editor, who was not one of the Revisers, considered it no part of his allotted task to make any other important changes than the ones thus indicated. He has merely worked up the suggestions of the Appendix; with the exception of adding one to the list of discarded archaisms by substituting "while" for "whiles," which occurs but twice.

It is proper to say, that neither the American Company of Revisers, nor any member of the Company, is responsible for the put-

ting forth of this American Revision. The idea of it originated with the Publishers, whose names are on the title-page, and who have spared neither pains nor cost to have the work accurately done.

No book was ever translated perfectly; every language having its own characteristic idioms, for which there are no exact equivalents in other languages. But, on the whole, no book has endured translation better than the Bible. And of all the Versions of it, first and last, in all ages and in all languages, our Authorized English Version of it is confessedly one of the best. Many good people desire, and will accept, no other, preferring still to keep the old ancestral Book, reading the very words, in the very rhythm, with which they have been familiar from childhood.

Translators of the Bible are not inspired. The very Word of God, from which alone there is no appeal, is in Hebrew and Greek. Some portions of it are liturgical, and may be rendered with an eye to liturgical use. But all portions of it are incomparably sacred and precious; and our supreme duty in relation to it is to ascertain, if possible, and then to express, if possible, exactly its meaning, in every chapter and paragraph, in every sentence, in every idiom, and in every word. Rhythm may be studied, and old associations may be dealt with gently; but rhythm is only æsthetic, associations are accidental and changeable, and the most faithful renderings will finally be pronounced the best.

The feasibility of improving, and of greatly improving, the Authorized Version, is no longer an open question. Eleven years ago the task itself was undertaken with the expressed approbation, almost as it were by the commandment and authority, of the great bulk of English-speaking Christian people on both sides of the Atlantic, and all round the globe. During all these years some of the best Hebrew and Greek scholars in Great Britain and in the United States have bestowed their best endeavors upon this task. A portion of their work is now submitted to the intelligence and taste of the millions they have tried to serve. The Revised New Testament is before us, in a twofold form, Anglican and American. And our judgment is invoked concerning it.

This judgment must not be hasty. Nor will it, in the end, be passionate or prejudiced. Probably this Revision will not be accepted just as it is, in either form. But, in all the essentials of close and faithful rendering, it will be recognized as an immense improvement upon the King James Revision of nearly three hundred years

ago, which must now begin to be laid aside. And as to the points of difference between the two Companies of Revisers, the renderings preferred by the American Revisers will, in most cases, be considered more exact and self-consistent than those preferred by their Anglican brethren.

Not much now remains to be done, compared with what has already been accomplished. Some better readings may be adopted, some awkwardly literal renderings may be improved, paragraphs may be shortened, remaining archaisms expelled, and rules, sometimes observed, may be observed throughout. With these emendations, so easy to make, we who speak the noblest of living languages may soon have the Book of books in a form very nearly perfect.

ROSWELL D. HITCHCOCK.

UNION THEOLOGICAL SEMINARY:
NEW YORK, *June* 28, 1881.

IN this second impression of the American Revised New Testament errors discovered in the first impression have been corrected. Special pains have been taken to make the Appendix both accurate and complete.

R. D. H.

August 10, 1881.

Eng Revision.

THE GOSPEL ACCORDING TO

S. MARK.

1 THE beginning of the gospel of Jesus
Christ, [1] the Son of God.
2 Even as it is written [2] in Isaiah the
prophet,
Behold, I send my messenger be-
fore thy face,
Who shall prepare thy way;
3 The voice of one crying in the wil-
derness,
Make ye ready the way of the Lord,
Make his paths straight;
4 John came, who baptized in the wil-
derness and preached the baptism of
repentance unto remission of sins.
5 And there went out unto him all the
country of Judæa, and all they of Jeru-
salem; and they were baptized of him
in the river Jordan, confessing their
6 sins. And John was clothed with
camel's hair, and *had* a leathern
girdle about his loins, and did eat
7 locusts and wild honey. And he
preached, saying, There cometh after
me he that is mightier than I, the
latchet of whose shoes I am not
[3] worthy to stoop down and unloose.
8 I baptized you [4] with water; but he
shall baptize you [4] with the [5] Holy
Ghost.
9 And it came to pass in those days,
that Jesus came from Nazareth of
Galilee, and was baptized of John [6] in
10 the Jordan. And straightway coming
up out of the water, he saw the heav-
ens rent asunder, and the Spirit as a
11 dove descending upon him: and a
voice came out of the heavens, Thou
art my beloved Son, in thee I am well
pleased.
12 And straightway the Spirit driveth
13 him forth into the wilderness. And
he was in the wilderness forty days
tempted of Satan; and he was with
the wild beasts; and the angels minis-
tered unto him.
14 Now after that John was delivered

1 Some ancient authorities omit *the Son of God.*
2 Some ancient authorities read *in the prophets.*
3 Gr. *sufficient.* 4 Or, *in*
5 Or, *Holy Spirit*: and so throughout this book.
6 Gr. *into.*

K. James Vers.

THE GOSPEL ACCORDING TO

ST. MARK.

CHAPTER I.

THE beginning of the gospel of Jesus
Christ, the Son of God;
2 As it is written in the prophets, Be-
hold, I send my messenger before thy
face, which shall prepare thy way before
thee.
3 The voice of one crying in the wilder-
ness, Prepare ye the way of the Lord,
make his paths straight.
4 John did baptize in the wilderness,
and preach the baptism of repentance for
the remission of sins.
5 And there went out unto him all the
land of Judea, and they of Jerusalem, and
were all baptized of him in the river of
Jordan, confessing their sins.
6 And John was clothed with camel's
hair, and with a girdle of a skin about his
loins; and he did eat locusts and wild
honey;
7 And preached, saying, There cometh
one mightier than I after me, the latchet
of whose shoes I am not worthy to stoop
down and unloose.
8 I indeed have baptized you with
water: but he shall baptize you with the
Holy Ghost.
9 And it came to pass in those days, that
Jesus came from Nazareth of Galilee, and
was baptized of John in Jordan.
10 And straightway coming up out of
the water, he saw the heavens opened,
and the Spirit like a dove descending upon
him:
11 And there came a voice from heaven,
saying, Thou art my beloved Son, in whom
I am well pleased.
12 And immediately the Spirit driveth
him into the wilderness.
13 And he was there in the wilderness
forty days tempted of Satan; and was
with the wild beasts; and the angels min-
istered unto him.
14 Now after that John was put in

THE GOSPEL ACCORDING TO

MARK.

1 THE beginning of the gospel of Jesus Christ, [1]the
Son of God.
2 Even as it is written [2]in Isaiah the prophet,
Behold, I send my messenger before thy face,
Who shall prepare thy way;
3 The voice of one crying in the wilderness,
Make ye ready the way of the Lord,
Make his paths straight;
4 John came, who baptized in the wilderness and preached the baptism of repentance unto remission of sins.
5 And there went out unto him all the country of Judæa, and all they of Jerusalem; and they were baptized of him in the river Jordan, confessing their
6 sins. And John was clothed with camel's hair, and *had* a leathern girdle about his loins, and did eat
7 locusts and wild honey. And he preached, saying, There cometh after me he that is mightier than I, the latchet of whose shoes I am not [3]worthy to stoop
8 down and unloose. I baptized you [4]in water; but he shall baptize you [4]in the Holy Spirit.
9 And it came to pass in those days, that Jesus came from Nazareth of Galilee, and was baptized of John
10 [5]in the Jordan. And straightway coming up out of the water, he saw the heavens rent asunder, and the
11 Spirit as a dove descending upon him: and a voice came out of the heavens, Thou art my beloved Son, in thee I am well pleased.
12 And straightway the Spirit driveth him forth into the
13 wilderness. And he was in the wilderness forty days tempted of Satan; and he was with the wild beasts; and the angels ministered unto him.
14 Now after that John was delivered up, Jesus came

[1] Some ancient authorities omit *the Son of God.*
[2] Some ancient authorities read *in the prophets.*
[3] Gr. *sufficient.*
[4] Or, *with*
[5] Gr. *into.*

up, Jesus came into Galilee, preach-
15 ing the gospel of God, and saying,
The time is fulfilled, and the kingdom
of God is at hand: repent ye, and be-
lieve in the gospel.
16 And passing along by the sea of
Galilee, he saw Simon and Andrew
the brother of Simon casting a net
in the sea: for they were fishers.
17 And Jesus said unto them, Come ye
after me, and I will make you to be-
18 come fishers of men. And straight-
way they left the nets, and followed
19 him. And going on a little further,
he saw James the *son* of Zebedee,
and John his brother, who also were
20 in the boat mending the nets. And
straightway he called them: and they
left their father Zebedee in the boat
with the hired servants, and went
after him.
21 And they go into Capernaum; and
straightway on the sabbath day he
entered into the synagogue and
22 taught. And they were astonished
at his teaching: for he taught them
as having authority, and not as the
23 scribes. And straightway there was
in their synagogue a man with an
unclean spirit; and he cried out,
24 saying, What have we to do with
thee, thou Jesus of Nazareth? art
thou come to destroy us? I know
thee who thou art, the Holy One of
25 God. And Jesus rebuked [1] him, say-
ing, Hold thy peace, and come out
26 of him. And the unclean spirit, [2] tear-
ing him and crying with a loud voice,
27 came out of him. And they were
all amazed, insomuch that they ques-
tioned among themselves, saying,
What is this? a new teaching! with
authority he commandeth even the
unclean spirits, and they obey him.
28 And the report of him went out
straightway everywhere into all the
region of Galilee round about.
29 And straightway, [3] when they were
come out of the synagogue, they came
into the house of Simon and Andrew,
30 with James and John. Now Simon's
wife's mother lay sick of a fever; and
31 straightway they tell him of her: and
he came and took her by the hand,
and raised her up; and the fever left
her, and she ministered unto them.
32 And at even, when the sun did set,
they brought unto him all that were

1 Or, *it*
2 Or, *convulsing*
3 Some ancient authorities read *when he was come out of the synagogue, he came &c.*

prison, Jesus came into Galilee, preaching
the gospel of the kingdom of God,
15 And saying, The time is fulfilled, and
the kingdom of God is at hand: repent ye,
and believe the gospel.
16 Now as he walked by the sea of Gali-
lee, he saw Simon and Andrew his brother
casting a net into the sea: for they were
fishers.
17 And Jesus said unto them, Come ye
after me, and I will make you to become
fishers of men.
18 And straightway they forsook their
nets, and followed him.
19 And when he had gone a little further
thence, he saw James the *son* of Zebedee,
and John his brother, who also were in the
ship mending their nets.
20 And straightway he called them: and
they left their father Zebedee in the ship
with the hired servants, and went after
him.
21 And they went into Capernaum; and
straightway on the sabbath day he entered
into the synagogue, and taught.
22 And they were astonished at his doc-
trine: for he taught them as one that had
authority, and not as the scribes.
23 And there was in their synagogue a
man with an unclean spirit; and he cried
out,
24 Saying, Let *us* alone; what have
we to do with thee, thou Jesus of Naz-
areth? art thou come to destroy us? I
know thee who thou art, the Holy One of
God.
25 And Jesus rebuked him, saying,
Hold thy peace, and come out of him.
26 And when the unclean spirit had torn
him, and cried with a loud voice, he came
out of him.
27 And they were all amazed, insomuch
that they questioned among themselves,
saying, What thing is this? what new doc-
trine *is* this? for with authority command-
eth he even the unclean spirits, and they
do obey him.
28 And immediately his fame spread
abroad throughout all the region round
about Galilee.
29 And forthwith, when they were come
out of the synagogue, they entered into
the house of Simon and Andrew, with
James and John.
30 But Simon's wife's mother lay sick
of a fever; and anon they tell him of
her.
31 And he came and took her by the
hand, and lifted her up; and immediately
the fever left her, and she ministered unto
them.
32 And at even, when the sun did set,
they brought unto him all that were dis-

15 into Galilee, preaching the gospel of God, and saying,
The time is fulfilled, and the kingdom of God is at
hand: repent ye, and believe in the gospel.
16 And passing along by the sea of Galilee, he saw
Simon and Andrew the brother of Simon casting a net
17 in the sea: for they were fishers. And Jesus said unto
them, Come ye after me, and I will make you to be-
18 come fishers of men. And straightway they left the
19 nets, and followed him. And going on a little further,
he saw James the *son* of Zebedee, and John his bro-
ther, who also were in the boat mending the nets.
20 And straightway he called them: and they left their
father Zebedee in the boat with the hired servants,
and went after him.
21 And they go into Capernaum; and straightway on
the sabbath day he entered into the synagogue and
22 taught. And they were astonished at his teaching:
for he taught them as having authority, and not as the
23 scribes. And straightway there was in their synagogue
24 a man with an unclean spirit; and he cried out, say-
ing, What have we to do with thee, thou Jesus of
Nazareth? art thou come to destroy us? I know thee
25 who thou art, the Holy One of God. And Jesus
rebuked [1]him, saying, Hold thy peace, and come out [1] Or, *it*
26 of him. And the unclean spirit, [2]tearing him and [2] Or, *convulsing*
27 crying with a loud voice, came out of him. And they
were all amazed, insomuch that they questioned among
themselves, saying, What is this? a new teaching!
with authority he commandeth even the unclean spirits,
28 and they obey him. And the report of him went out
straightway everywhere into all the region of Galilee
round about.
29 And straightway, [3]when they were come out of the [3] Some ancient authorities read *when he was come out of the synagogue, he came &c.*
synagogue, they came into the house of Simon and
30 Andrew, with James and John. Now Simon's wife's
mother lay sick of a fever; and straightway they tell
31 him of her: and he came and took her by the hand,
and raised her up; and the fever left her, and she
ministered unto them.
32 And at even, when the sun did set, they brought
unto him all that were sick, and them that were

sick, and them that were [1] possessed
33 with devils. And all the city was
34 gathered together at the door. And he healed many that were sick with divers diseases, and cast out many [2] devils; and he suffered not the [2] devils to speak, because they knew him[3].
35 And in the morning, a great while before day, he rose up and went out, and departed into a desert place, and
36 there prayed. And Simon and they that were with him followed after
37 him; and they found him, and say
38 unto him, All are seeking thee. And he saith unto them, Let us go elsewhere into the next towns, that I may preach there also; for to this
39 end came I forth. And he went into their synagogues throughout all Galilee, preaching and casting out [2] devils.
40 And there cometh to him a leper, beseeching him, [4] and kneeling down to him, and saying unto him, If thou
41 wilt, thou canst make me clean. And being moved with compassion, he stretched forth his hand, and touched him, and saith unto him, I will; be
42 thou made clean. And straightway the leprosy departed from him, and
43 he was made clean. And he [5] strictly charged him, and straightway sent
44 him out, and saith unto him, See thou say nothing to any man: but go thy way, shew thyself to the priest, and offer for thy cleansing the things which Moses commanded, for a testi-
45 mony unto them. But he went out, and began to publish it much, and to spread abroad the [6] matter, insomuch that [7] Jesus could no more openly enter into [8] a city, but was without in desert places: and they came to him from every quarter.

2 And when he entered again into Capernaum after some days, it was noised that he was [9] in the house.
2 And many were gathered together, so that there was no longer room *for them*, no, not even about the door: and he spake the word unto them.
3 And they come, bringing unto him a man sick of the palsy, borne of four.
4 And when they could not [10] come nigh unto him for the crowd, they uncovered the roof where he was: and when they had broken it up, they let down the bed whereon the sick of the
5 palsy lay. And Jesus seeing their faith saith unto the sick of the palsy, [11] Son,

1 Or, *demoniacs* 2 Gr. *demons.*
3 Many ancient authorities add *to be Christ.* See Luke iv. 41.
4 Some ancient authorities omit *and kneeling down to him.* 5 Or, *sternly* 6 Gr. *word.*
7 Gr. *he.* 8 Or, *the city* 9 Or, *at home*
10 Many ancient authorities read *bring him unto him.* 11 Gr. *Child.*

eased, and them that were possessed with devils.
33 And all the city was gathered together at the door.
34 And he healed many that were sick of divers diseases, and cast out many devils; and suffered not the devils to speak, because they knew him.
35 And in the morning, rising up a great while before day, he went out, and departed into a solitary place, and there prayed.
36 And Simon and they that were with him followed after him.
37 And when they had found him, they said unto him, All *men* seek for thee.
38 And he said unto them, Let us go into the next towns, that I may preach there also: for therefore came I forth.
39 And he preached in their synagogues throughout all Galilee, and cast out devils.
40 And there came a leper to him, beseeching him, and kneeling down to him, and saying unto him, If thou wilt, thou canst make me clean.
41 And Jesus, moved with compassion, put forth *his* hand, and touched him, and saith unto him, I will; be thou clean.
42 And as soon as he had spoken, immediately the leprosy departed from him, and he was cleansed.
43 And he straitly charged him, and forthwith sent him away;
44 And saith unto him, See thou say nothing to any man: but go thy way, shew thyself to the priest, and offer for thy cleansing those things which Moses commanded, for a testimony unto them.
45 But he went out, and began to publish *it* much, and to blaze abroad the matter, insomuch that Jesus could no more openly enter into the city, but was without in desert places: and they came to him from every quarter.

CHAPTER II.

AND again he entered into Capernaum after *some* days; and it was noised that he was in the house.
2 And straightway many were gathered together, insomuch that there was no room to receive *them*, no, not so much as about the door: and he preached the word unto them.
3 And they come unto him, bringing one sick of the palsy, which was borne of four.
4 And when they could not come nigh unto him for the press, they uncovered the roof where he was: and when they had broken *it* up, they let down the bed wherein the sick of the palsy lay.
5 When Jesus saw their faith, he said unto the sick of the palsy, Son, thy sins be forgiven thee.

33 possessed with demons. And all the city was gathered
34 together at the door. And he healed many that were sick with divers diseases, and cast out many demons; and he suffered not the demons to speak, because they knew him [2].
35 And in the morning, a great while before day, he rose up and went out, and departed into a desert
36 place, and there prayed. And Simon and they that
37 were with him followed after him; and they found him,
38 and say unto him, All are seeking thee. And he saith unto them, Let us go elsewhere into the next towns, that I may preach there also; for to this end came I
39 forth. And he went into their synagogues throughout all Galilee, preaching and casting out demons.
40 And there cometh to him a leper, beseeching him, [3] and kneeling down to him, and saying unto him, If
41 thou wilt, thou canst make me clean. And being moved with compassion, he stretched forth his hand, and touched him, and saith unto him, I will; be thou
42 made clean. And straightway the leprosy departed
43 from him, and he was made clean. And he [4] strictly
44 charged him, and straightway sent him out, and saith unto him, See thou say nothing to any man: but go, shew thyself to the priest, and offer for thy cleansing the things which Moses commanded, for a
45 testimony unto them. But he went out, and began to publish it much, and to spread abroad the [5] matter, insomuch that [6] Jesus could no more openly enter into [7] a city, but was without in desert places: and they came to him from every quarter.

2 And when he entered again into Capernaum after some days, it was noised that he was [8] in the house.
2 And many were gathered together, so that there was no longer room *for them*, no, not even about the door:
3 and he spake the word unto them. And they come,
4 bringing unto him a man sick of the palsy, borne of four. And when they could not [9] come nigh unto him for the crowd, they uncovered the roof where he was: and when they had broken it up, they let down the
5 [10] bed whereon the sick of the palsy lay. And Jesus seeing their faith saith unto the sick of the palsy, [11] Son,

[1] Or, *demoniacs*

[2] Many ancient authorities add *to be Christ.* See Luke iv. 41.

[3] Some ancient authorities omit *and kneeling down to him.*

[4] Or, *sternly*

[5] Gr. *word.*

[6] Gr. *he.*

[7] Or, *the city*

[8] Or, *at home*

[9] Many ancient authorities read *bring him unto him.*

[10] Or, *pallet*

[11] Gr. *Child.*

6 thy sins are forgiven. But there were certain of the scribes sitting there, and reasoning in their hearts,
7 Why doth this man thus speak? he blasphemeth: who can forgive
8 sins but one, *even* God? And straightway Jesus, perceiving in his spirit that they so reasoned within themselves, saith unto them, Why reason ye these things in your hearts?
9 Whether is easier, to say to the sick of the palsy, Thy sins are forgiven; or to say, Arise, and take up thy
10 bed, and walk? But that ye may know that the Son of man hath [1]power on earth to forgive sins (he
11 saith to the sick of the palsy), I say unto thee, Arise, take up thy bed,
12 and go unto thy house. And he arose, and straightway took up the bed, and went forth before them all; insomuch that they were all amazed, and glorified God, saying, We never saw it on this fashion.
13 And he went forth again by the sea side; and all the multitude resorted
14 unto him, and he taught them. And as he passed by, he saw Levi the *son* of Alphæus sitting at the place of toll, and he saith unto him, Follow me.
15 And he arose and followed him. And it came to pass, that he was sitting at meat in his house, and many [2]publicans and sinners sat down with Jesus and his disciples: for there were many, and
16 they followed him. And the scribes [3]of the Pharisees, when they saw that he was eating with the sinners and publicans, said unto his disciples, [4]He eateth [5]and drinketh with publicans
17 and sinners. And when Jesus heard it, he saith unto them, They that are [6]whole have no need of a physician, but they that are sick: I came not to call the righteous, but sinners.
18 And John's disciples and the Pharisees were fasting: and they come and say unto him, Why do John's disciples and the disciples of the Pharisees fast,
19 but thy disciples fast not? And Jesus said unto them, Can the sons of the bride-chamber fast, while the bridegroom is with them? as long as they have the bridegroom with them, they
20 cannot fast. But the days will come, when the bridegroom shall be taken away from them, and then will they
21 fast in that day. No man seweth a piece of undressed cloth on an old gar-

1 Or, *authority*
2 See marginal note on Matt. v. 46.
3 Some ancient authorities read *and the Pharisees.*
4 Or, How is it *that he eateth . . . sinners?*
5 Some ancient authorities omit *and drinketh.*
6 Gr. *strong.*

6 But there were certain of the scribes sitting there, and reasoning in their hearts,
7 Why doth this *man* thus speak blasphemies? who can forgive sins but God only?
8 And immediately, when Jesus perceived in his spirit that they so reasoned within themselves, he said unto them, Why reason ye these things in your hearts?
9 Whether is it easier to say to the sick of the palsy, *Thy* sins be forgiven thee; or to say, Arise, and take up thy bed, and walk?
10 But that ye may know that the Son of man hath power on earth to forgive sins, (he saith to the sick of the palsy,)
11 I say unto thee, Arise, and take up thy bed, and go thy way into thine house.
12 And immediately he arose, took up the bed, and went forth before them all; insomuch that they were all amazed, and glorified God, saying, We never saw it on this fashion.
13 And he went forth again by the sea side; and all the multitude resorted unto him, and he taught them.
14 And as he passed by, he saw Levi the *son* of Alpheus sitting at the receipt of custom, and said unto him, Follow me. And he arose and followed him.
15 And it came to pass, that, as Jesus sat at meat in his house, many publicans and sinners sat also together with Jesus and his disciples; for there were many, and they followed him.
16 And when the scribes and Pharisees saw him eat with publicans and sinners, they said unto his disciples, How is it that he eateth and drinketh with publicans and sinners?
17 When Jesus heard *it*, he saith unto them, They that are whole have no need of the physician, but they that are sick: I came not to call the righteous, but sinners to repentance.
18 And the disciples of John and of the Pharisees used to fast: and they come and say unto him, Why do the disciples of John and of the Pharisees fast, but thy disciples fast not?
19 And Jesus said unto them, Can the children of the bride-chamber fast, while the bridegroom is with them? as long as they have the bridegroom with them, they cannot fast.
20 But the days will come, when the bridegroom shall be taken away from them, and then shall they fast in those days.
21 No man also seweth a piece of new cloth on an old garment; else the new

6 thy sins are forgiven. But there were certain of the
scribes sitting there, and reasoning in their hearts,
7 Why doth this man thus speak? he blasphemeth: who
8 can forgive sins but one, *even* God? And straight-
way Jesus, perceiving in his spirit that they so rea-
soned within themselves, saith unto them, Why reason
9 ye these things in your hearts? Whether is easier, to
say to the sick of the palsy, Thy sins are forgiven: or
10 to say, Arise, and take up thy [1] bed, and walk? But
that ye may know that the Son of man hath authority
on earth to forgive sins (he saith to the sick of the
11 palsy), I say unto thee, Arise, take up thy [1] bed, and go
12 unto thy house. And he arose, and straightway took
up the [1] bed, and went forth before them all; insomuch
that they were all amazed, and glorified God, saying,
We never saw it on this fashion.

13 And he went forth again by the sea side; and all
the multitude resorted unto him, and he taught them.
14 And as he passed by, he saw Levi the *son* of Alphæus
sitting at the place of toll, and he saith unto him,
15 Follow me. And he arose and followed him. And
it came to pass, that he was sitting at meat in his
house, and many [2] publicans and sinners sat down with
Jesus and his disciples: for there were many, and
16 they followed him. And the scribes [3] of the Pharisees,
when they saw that he was eating with the sinners and
publicans, said unto his disciples, [4] He eateth [5] and
17 drinketh with publicans and sinners. And when Jesus
heard it, he saith unto them, They that are [6] whole have
no need of a physician, but they that are sick: I came
not to call the righteous, but sinners.

18 And John's disciples and the Pharisees were fast-
ing: and they come and say unto him, Why do John's
disciples and the disciples of the Pharisees fast, but
19 thy disciples fast not? And Jesus said unto them,
Can the sons of the bride-chamber fast, while the bride-
groom is with them? as long as they have the bride-
20 groom with them, they cannot fast. But the days will
come, when the bridegroom shall be taken away from
21 them, and then will they fast in that day. No man
seweth a piece of undressed cloth on an old garment:

[1] Or, *pallet*

[2] See marginal note on Matt. v. 46.

[3] Some ancient authorities read *and the Pharisees.*

[4] Or, How is it *that he eateth . . . sinners?*

[5] Some ancient authorities omit *and drinketh.*

[6] Gr. *strong.*

ment: else that which should fill it up taketh from it, the new from the old,
22 and a worse rent is made. And no man putteth new wine into old [1] wine-skins: else the wine will burst the skins, and the wine perisheth, and the skins: but *they put* new wine into fresh wine-skins.
23 And it came to pass, that he was going on the sabbath day through the cornfields; and his disciples [2] began, as they went, to pluck the ears of
24 corn. And the Pharisees said unto him, Behold, why do they on the sabbath day that which is not lawful?
25 And he said unto them, Did ye never read what David did, when he had need, and was an hungred, he, and
26 they that were with him? How he entered into the house of God [3] when Abiathar was high priest, and did eat the shewbread, which it is not lawful to eat save for the priests, and gave
27 also to them that were with him? And he said unto them, The sabbath was made for man, and not man for the
28 sabbath: so that the Son of man is lord even of the sabbath.

3 And he entered again into the synagogue; and there was a man there
2 which had his hand withered. And they watched him, whether he would heal him on the sabbath day; that they
3 might accuse him. And he saith unto the man that had his hand withered,
4 [4] Stand forth. And he saith unto them, Is it lawful on the sabbath day to do good, or to do harm? to save a life, or to kill? But they held their peace.
5 And when he had looked round about on them with anger, being grieved at the hardening of their heart, he saith unto the man, Stretch forth thy hand. And he stretched it forth: and his hand
6 was restored. And the Pharisees went out, and straightway with the Herodians took counsel against him, how they might destroy him.
7 And Jesus with his disciples withdrew to the sea: and a great multitude from
8 Galilee followed: and from Judæa, and from Jerusalem, and from Idumæa, and beyond Jordan, and about Tyre and Sidon, a great multitude, hearing
[5] what great things he did, came unto
9 him. And he spake to his disciples, that a little boat should wait on him because of the cr wd, lest they should

1 That is, *skins used as bottles.*
2 Gr. *began to make* their *way plucking.*
3 Some ancient authorities read *in the days of Abiathar the high priest.*
4 Gr. *Arise into the midst.*
5 Or, *all the things that he did*

piece that filled it up taketh away from the old, and the rent is made worse.
22 And no man putteth new wine into old bottles; else the new wine doth burst the bottles, and the wine is spilled, and the bottles will be marred: but new wine must be put into new bottles.
23 And it came to pass, that he went through the corn fields on the sabbath day; and his disciples began, as they went, to pluck the ears of corn.
24 And the Pharisees said unto him, Behold, why do they on the sabbath day that which is not lawful?
25 And he said unto them, Have ye never read what David did, when he had need, and was a hungered, he, and they that were with him?
26 How he went into the house of God in the days of Abiathar the high priest, and did eat the shewbread, which is not lawful to eat but for the priests, and gave also to them which were with him?
27 And he said unto them, The sabbath was made for man, and not man for the sabbath:
28 Therefore the Son of man is Lord also of the sabbath.

CHAPTER III.

AND he entered again into the synagogue; and there was a man there which had a withered hand.
2 And they watched him, whether he would heal him on the sabbath day; that they might accuse him.
3 And he saith unto the man which had the withered hand, Stand forth.
4 And he saith unto them, Is it lawful to do good on the sabbath days, or to do evil? to save life, or to kill? But they held their peace.
5 And when he had looked round about on them with anger, being grieved for the hardness of their hearts, he saith unto the man, Stretch forth thine hand. And he stretched *it* out: and his hand was restored whole as the other.
6 And the Pharisees went forth, and straightway took counsel with the Herodians against him, how they might destroy him.
7 But Jesus withdrew himself with his disciples to the sea: and a great multitude from Galilee followed him, and from Judea,
8 And from Jerusalem, and from Idumea, and *from* beyond Jordan; and they about Tyre and Sidon, a great multitude, when they had heard what great things he did, came unto him.
9 And he spake to his disciples, that a small ship should wait on him because of

else that which should fill it up taketh from it, the new
22 from the old, and a worse rent is made. And no man
putteth new wine into old [1] wine-skins: else the wine
will burst the skins, and the wine perisheth, and the
skins: but *they put* new wine into fresh wine-skins.
23 And it came to pass, that he was going on the
sabbath day through the cornfields; and his disciples
24 [2] began, as they went, to pluck the ears of corn. And
the Pharisees said unto him, Behold, why do they on
25 the sabbath day that which is not lawful? And he
said unto them, Did ye never read what David did,
when he had need, and was an hungred, he, and
26 they that were with him? How he entered into the
house of God [3] when Abiathar was high priest, and did
eat the shewbread, which it is not lawful to eat save
for the priests, and gave also to them that were with
27 him? And he said unto them, The sabbath was made
28 for man, and not man for the sabbath: so that the
Son of man is lord even of the sabbath.

3 And he entered again into the synagogue; and there
2 was a man there who had his hand withered. And
they watched him, whether he would heal him on the
3 sabbath day; that they might accuse him. And he
saith unto the man that had his hand withered, [4] Stand
4 forth. And he saith unto them, Is it lawful on the
sabbath day to do good, or to do harm? to save a
5 life, or to kill? But they held their peace. And
when he had looked round about on them with
anger, being grieved at the hardening of their heart, he
saith unto the man, Stretch forth thy hand. And he
6 stretched it forth: and his hand was restored. And
the Pharisees went out, and straightway with the
Herodians took counsel against him, how they might
destroy him.
7 And Jesus with his disciples withdrew to the sea:
and a great multitude from Galilee followed: and
8 from Judæa, and from Jerusalem, and from Idumæa,
and beyond Jordan, and about Tyre and Sidon, a
great multitude, hearing [5] what great things he did,
9 came unto him. And he spake to his disciples, that
a little boat should wait on him because of the crowd,

[1] That is, *skins used as bottles.*

[2] Gr. *began to make* their *way plucking.*

[3] Some ancient authorities read *in the days of Abiathar the high priest.*

[4] Gr. *Arise into the midst.*

[5] Or, *all the things that he did*

10 throng him: for he had healed many;
insomuch that as many as had [1] plagues
[2] pressed upon him that they might
11 touch him. And the unclean spirits,
whensoever they beheld him, fell down
before him, and cried, saying, Thou art
12 the Son of God. And he charged them
much that they should not make him
known.
13 And he goeth up into the mountain,
and calleth unto him whom he himself
14 would: and they went unto him. And
he appointed twelve, [3] that they might
be with him, and that he might send
15 them forth to preach, and to have
16 authority to cast out [4] devils: [5] and
17 Simon he surnamed Peter; and James
the *son* of Zebedee, and John the
brother of James; and them he sur-
named Boanerges, which is, Sons of
18 thunder: and Andrew, and Philip,
and Bartholomew, and Matthew, and
Thomas, and James the *son* of Al-
phæus, and Thaddæus, and Simon the
19 [6] Cananæan, and Judas Iscariot, which
also betrayed him.
20 And he cometh [7] into a house. And
the multitude cometh together again,
so that they could not so much as eat
21 bread. And when his friends heard it,
they went out to lay hold on him: for
22 they said, He is beside himself. And
the scribes which came down from
Jerusalem said, He hath Beelzebub,
and, [8] By the prince of the [4] devils
23 casteth he out the [4] devils. And he
called them unto him, and said unto
them in parables, How can Satan cast
24 out Satan? And if a kingdom be divid-
ed against itself, that kingdom cannot
25 stand. And if a house be divided
against itself, that house will not be
26 able to stand. And if Satan hath risen
up against himself, and is divided, he
27 cannot stand, but hath an end. But no
one can enter into the house of the
strong *man*, and spoil his goods, except
he first bind the strong *man*; and then
28 he will spoil his house. Verily I say
unto you, All their sins shall be for-
given unto the sons of men, and their
blasphemies wherewith soever they
29 shall blaspheme: but whosoever shall
blaspheme against the Holy Spirit hath
never forgiveness, but is guilty of an
30 eternal sin: because they said, He hath
an unclean spirit.

1 Gr. *scourges.*
2 Gr. *fell.*
3 Some ancient authorities add *whom also he named apostles.* See Luke vi. 13.
4 Gr. *demons.*
5 Some ancient authorities insert *and he appointed twelve.*
6 Or, *Zealot.* See Luke vi. 15; Acts i. 13.
7 Or, *home*
8 Or, *In*

the multitude, lest they should throng him.
10 For he had healed many; insomuch that they pressed upon him for to touch him, as many as had plagues.
11 And unclean spirits, when they saw him, fell down before him, and cried, saying, Thou art the Son of God.
12 And he straitly charged them that they should not make him known.
13 And he goeth up into a mountain, and calleth *unto him* whom he would: and they came unto him.
14 And he ordained twelve, that they should be with him, and that he might send them forth to preach,
15 And to have power to heal sicknesses, and to cast out devils:
16 And Simon he surnamed Peter;
17 And James the *son* of Zebedee, and John the brother of James; and he surnamed them Boanerges, which is, The sons of thunder:
18 And Andrew, and Philip, and Bartholomew, and Matthew, and Thomas, and James the *son* of Alpheus, and Thaddeus, and Simon the Canaanite,
19 And Judas Iscariot, which also betrayed him: and they went into a house.
20 And the multitude cometh together again, so that they could not so much as eat bread.
21 And when his friends heard *of it*, they went out to lay hold on him: for they said, He is beside himself.
22 ¶ And the scribes which came down from Jerusalem said, He hath Beelzebub, and by the prince of the devils casteth he out devils.
23 And he called them *unto him*, and said unto them in parables, How can Satan cast out Satan?
24 And if a kingdom be divided against itself, that kingdom cannot stand.
25 And if a house be divided against itself, that house cannot stand.
26 And if Satan rise up against himself, and be divided, he cannot stand, but hath an end.
27 No man can enter into a strong man's house, and spoil his goods, except he will first bind the strong man; and then he will spoil his house.
28 Verily I say unto you, All sins shall be forgiven unto the sons of men, and blasphemies wherewith soever they shall blaspheme:
29 But he that shall blaspheme against the Holy Ghost hath never forgiveness, but is in danger of eternal damnation:
30 Because they said, He hath an unclean spirit.

10 lest they should throng him: for he had healed many;
insomuch that as many as had [1] plagues [2] pressed upon
11 him that they might touch him. And the unclean
spirits, whensoever they beheld him, fell down before
12 him, and cried, saying, Thou art the Son of God. And
he charged them much that they should not make him
known.

13 And he goeth up into the mountain, and calleth
unto him whom he himself would: and they went unto
14 him. And he appointed twelve,[3] that they might be
with him, and that he might send them forth to preach,
15 16 and to have authority to cast out demons: [4] and Simon he
17 surnamed Peter; and James the *son* of Zebedee, and
John the brother of James; and them he surnamed
18 Boanerges, which is, Sons of thunder: and Andrew,
and Philip, and Bartholomew, and Matthew, and
Thomas, and James the *son* of Alphæus, and Thad-
19 dæus, and Simon the [5] Cananæan, and Judas Iscariot,
who also betrayed him.

20 And he cometh [6] into a house. And the multitude
cometh together again, so that they could not so much
21 as eat bread. And when his friends heard it, they
went out to lay hold on him: for they said, He is
22 beside himself. And the scribes that came down
from Jerusalem said, He hath Beelzebub, and, [7] By
the prince of the demons casteth he out the demons.
23 And he called them unto him, and said unto them in
24 parables, How can Satan cast out Satan? And if a
kingdom be divided against itself, that kingdom cannot
25 stand. And if a house be divided against itself, that
26 house will not be able to stand. And if Satan hath
risen up against himself, and is divided, he cannot
27 stand, but hath an end. But no one can enter into
the house of the strong *man*, and spoil his goods, ex-
cept he first bind the strong *man*; and then he will
28 spoil his house. Verily I say unto you, All their sins
shall be forgiven unto the sons of men, and their blas-
29 phemies wherewith soever they shall blaspheme: but
whosoever shall blaspheme against the Holy Spirit
hath never forgiveness, but is guilty of an eternal sin:
30 because they said, He hath an unclean spirit.

[1] Gr. *scourges.*
[2] Gr. *fell.*
[3] Some ancient authorities add *whom also he named apostles.* See Luke vi. 13.
[4] Some ancient authorities insert *and he appointed twelve.*
[5] Or, *Zealot.* See Luke vi. 15; Acts i 13.
[6] Or, *home*
[7] Or, *In*

31 And there come his mother and his
brethren; and, standing without, they
32 sent unto him, calling him. And a
multitude was sitting about him; and
they say unto him, Behold, thy mother
and thy brethren without seek for thee.
33 And he answereth them, and saith, Who
34 is my mother and my brethren? And
looking round on them which sat round
about him, he saith, Behold, my mother
35 and my brethren! For whosoever shall
do the will of God, the same is my
brother, and sister, and mother.

4 And again he began to teach by the
sea side. And there is gathered unto
him a very great multitude, so that he
entered into a boat, and sat in the sea;
and all the multitude were by the sea
2 on the land. And he taught them
many things in parables, and said
3 unto them in his teaching, Hearken:
Behold, the sower went forth to sow:
4 and it came to pass, as he sowed, some
seed fell by the way side, and the birds
5 came and devoured it. And other fell
on the rocky *ground*, where it had not
much earth; and straightway it sprang
up, because it had no deepness of earth:
6 and when the sun was risen, it was
scorched; and because it had no root,
7 it withered away. And other fell among
the thorns, and the thorns grew up,
and choked it, and it yielded no fruit.
8 And others fell into the good ground,
and yielded fruit, growing up and in-
creasing; and brought forth, thirty-
fold, and sixtyfold, and a hundredfold.
9 And he said, Who hath ears to hear,
let him hear.
10 And when he was alone, they that
were about him with the twelve asked
11 of him the parables. And he said unto
them, Unto you is given the mystery of
the kingdom of God: but unto them
that are without, all things are done in
12 parables: that seeing they may see,
and not perceive; and hearing they
may hear, and not understand; lest
haply they should turn again, and it
13 should be forgiven them. And he saith
unto them, Know ye not this parable?
14 and how shall ye know all the parables?
15 The sower soweth the word. And these
are they by the way side, where the
word is sown; and when they have
heard, straightway cometh Satan, and

31 ¶ There came then his brethren and
his mother, and, standing without, sent
unto him, calling him.
32 And the multitude sat about him,
and they said unto him, Behold, thy
mother and thy brethren without seek for
thee.
33 And he answered them, saying, Who
is my mother, or my brethren?
34 And he looked round about on them
which sat about him, and said, Behold my
mother and my brethren!
35 For whosoever shall do the will of
God, the same is my brother, and my
sister, and mother.

CHAPTER IV.

AND he began again to teach by the sea
side: and there was gathered unto
him a great multitude, so that he entered
into a ship, and sat in the sea; and the
whole multitude was by the sea on the
land.
2 And he taught them many things by
parables, and said unto them in his doc-
trine,
3 Hearken; Behold, there went out a
sower to sow:
4 And it came to pass, as he sowed,
some fell by the way side, and the fowls
of the air came and devoured it up.
5 And some fell on stony ground, where
it had not much earth; and immediately
it sprang up, because it had no depth of
earth:
6 But when the sun was up, it was
scorched; and because it had no root, it
withered away.
7 And some fell among thorns, and the
thorns grew up, and choked it, and it
yielded no fruit.
8 And other fell on good ground, and
did yield fruit that sprang up and in-
creased, and brought forth, some thirty,
and some sixty, and some a hundred.
9 And he said unto them, He that hath
ears to hear, let him hear.
10 And when he was alone, they that
were about him with the twelve asked of
him the parable.
11 And he said unto them, Unto you it
is given to know the mystery of the king-
dom of God: but unto them that are with-
out, all *these* things are done in parables:
12 That seeing they may see, and not
perceive; and hearing they may hear, and
not understand; lest at any time they
should be converted, and *their* sins should
be forgiven them.
13 And he said unto them, Know ye not
this parable? and how then will ye know
all parables?
14 ¶ The sower soweth the word.
15 And these are they by the way side,
where the word is sown; but when they
have heard, Satan cometh immediately,

31 And there come his mother and his brethren; and,
standing without, they sent unto him, calling him.
32 And a multitude was sitting about him; and they say
unto him, Behold, thy mother and thy brethren with-
33 out seek for thee. And he answereth them, and saith,
34 Who is my mother and my brethren? And looking
round on them that sat round about him, he saith,
35 Behold, my mother and my brethren! For whosoever
shall do the will of God, the same is my brother, and
sister, and mother.

4 And again he began to teach by the sea side. And
there is gathered unto him a very great multitude, so
that he entered into a boat, and sat in the sea; and all
2 the multitude were by the sea on the land. And he
taught them many things in parables, and said unto
3 them in his teaching, Hearken: Behold, the sower
4 went forth to sow: and it came to pass, as he sowed,
some *seed* fell by the way side, and the birds came and
5 devoured it. And other fell on the rocky *ground*,
where it had not much earth; and straightway it
6 sprang up, because it had no deepness of earth: and
when the sun was risen, it was scorched; and because
7 it had no root, it withered away. And other fell
among the thorns, and the thorns grew up, and choked
8 it, and it yielded no fruit. And others fell into the
good ground, and yielded fruit, growing up and in-
creasing; and brought forth, thirtyfold, and sixtyfold,
9 and a hundredfold. And he said, Who hath ears to
hear, let him hear.

10 And when he was alone, they that were about him
11 with the twelve asked of him the parables. And he
said unto them, Unto you is given the mystery of the
kingdom of God: but unto them that are without, all
12 things are done in parables: that seeing they may see,
and not perceive; and hearing they may hear, and not
understand; lest haply they should turn again, and it
13 should be forgiven them. And he saith unto them,
Know ye not this parable? and how shall ye know all
14 the parables? The sower soweth the word. And
15 these are they by the way side, where the word is
sown; and when they have heard, straightway cometh

taketh away the word which hath been
16 sown in them. And these in like manner are they that are sown upon the rocky *places*, who, when they have heard the word, straightway receive it
17 with joy; and they have no root in themselves, but endure for a while; then, when tribulation or persecution ariseth because of the word, straight-
18 way they stumble. And others are they that are sown among the thorns; these are they that have heard the
19 word, and the cares of the [1] world, and the deceitfulness of riches, and the lusts of other things entering in, choke the word, and it becometh unfruitful.
20 And those are they that were sown upon the good ground; such as hear the word, and accept it, and bear fruit, thirtyfold, and sixtyfold, and a hundredfold.
21 And he said unto them, Is the lamp brought to be put under the bushel, or under the bed, *and* not to be put on the
22 stand? For there is nothing hid, save that it should be manifested; neither was *anything* made secret, but that it
23 should come to light. If any man hath
24 ears to hear, let him hear. And he said unto them, Take heed what ye hear: with what measure ye mete it shall be measured unto you: and more
25 shall be given unto you. For he that hath, to him shall be given: and he that hath not, from him shall be taken away even that which he hath.
26 And he said, So is the kingdom of God, as if a man should cast seed upon
27 the earth; and should sleep and rise night and day, and the seed should spring up and grow, he knoweth not
28 how. The earth [2] beareth fruit of herself; first the blade, then the ear, then
29 the full corn in the ear. But when the fruit [3] is ripe, straightway he [4] putteth forth the sickle, because the harvest is come.
30 And he said, How shall we liken the kingdom of God? or in what parable
31 shall we set it forth? [5] It is like a grain of mustard seed, which, when it is sown upon the earth, though it be less than all the seeds that are upon the
32 earth, yet when it is sown, groweth up, and becometh greater than all the herbs, and putteth out great branches;

1 Or, *age*
2 Or, *yieldeth*
3 Or, *alloweth*
4 Or, *sendeth forth*
5 Gr. *As unto.*

and taketh away the word that was sown in their hearts.

16 And these are they likewise which are sown on stony ground; who, when they have heard the word, immediately receive it with gladness;

17 And have no root in themselves, and so endure but for a time: afterward, when affliction or persecution ariseth for the word's sake, immediately they are offended.

18 And these are they which are sown among thorns; such as hear the word,

19 And the cares of this world, and the deceitfulness of riches, and the lusts of other things entering in, choke the word, and it becometh unfruitful.

20 And these are they which are sown on good ground; such as hear the word, and receive *it*, and bring forth fruit, some thirtyfold, some sixty, and some a hundred.

21 ¶ And he said unto them, Is a candle brought to be put under a bushel, or under a bed? and not to be set on a candlestick?

22 For there is nothing hid, which shall not be manifested; neither was any thing kept secret, but that it should come abroad.

23 If any man have ears to hear, let him hear.

24 And he said unto them, Take heed what ye hear. With what measure ye mete, it shall be measured to you; and unto you that hear shall more be given.

25 For he that hath, to him shall be given; and he that hath not, from him shall be taken even that which he hath.

26 ¶ And he said, So is the kingdom of God, as if a man should cast seed into the ground;

27 And should sleep, and rise night and day, and the seed should spring and grow up, he knoweth not how.

28 For the earth bringeth forth fruit of herself; first the blade, then the ear, after that the full corn in the ear.

29 But when the fruit is brought forth, immediately he putteth in the sickle, because the harvest is come.

30 ¶ And he said, Whereunto shall we liken the kingdom of God? or with what comparison shall we compare it?

31 *It is* like a grain of mustard seed, which, when it is sown in the earth, is less than all the seeds that be in the earth.

32 But when it is sown, it groweth up, and becometh greater than all herbs, and shooteth out great branches; so that the

Satan, and taketh away the word which hath been
16 sown in them. And these in like manner are they
that are sown upon the rocky *places*, who, when they
have heard the word, straightway receive it with joy;
17 and they have no root in themselves, but endure for a
while; then, when tribulation or persecution ariseth
18 because of the word, straightway they stumble. And
others are they that are sown among the thorns;
19 these are they that have heard the word, and the cares
of the [1]world, and the deceitfulness of riches, and the
lusts of other things entering in, choke the word, and
20 it becometh unfruitful. And those are they that were
sown upon the good ground; such as hear the word,
and accept it, and bear fruit, thirtyfold, and sixtyfold,
and a hundredfold.

[1] Or, *age*

21 And he said unto them, Is the lamp brought to be
put under the bushel, or under the bed, *and* not to be
22 put on the stand? For there is nothing hid, save that
it should be manifested; neither was *anything* made
23 secret, but that it should come to light. If any man
24 hath ears to hear, let him hear. And he said unto
them, Take heed what ye hear: with what measure ye
mete it shall be measured unto you: and more shall
25 be given unto you. For he that hath, to him shall be
given: and he that hath not, from him shall be taken
away even that which he hath.

26 And he said, So is the kingdom of God, as if a man
27 should cast seed upon the earth; and should sleep
and rise night and day, and the seed should spring up
28 and grow, he knoweth not how. The earth [2]beareth
fruit of herself; first the blade, then the ear, then the
29 full corn in the ear. But when the fruit [3]is ripe,
straightway he [4]putteth forth the sickle, because the
harvest is come.

[2] Or, *yieldeth*
[3] Or, *alloweth*
[4] Or, *sendeth forth*

30 And he said, How shall we liken the kingdom of
31 God? or in what parable shall we set it forth? [5]It is
like a grain of mustard seed, which, when it is sown
upon the earth, though it be less than all the seeds
32 that are upon the earth, yet when it is sown,
groweth up, and becometh greater than all the
herbs, and putteth out great branches; so that the

[5] Gr. *As unto.*

so that the birds of the heaven can lodge under the shadow thereof.
33 And with many such parables spake he the word unto them, as they were
34 able to hear it: and without a parable spake he not unto them: but privately to his own disciples he expounded all things.
35 And on that day, when even was come, he saith unto them, Let us go
36 over unto the other side. And leaving the multitude, they take him with them, even as he was, in the boat.
37 And other boats were with him. And there ariseth a great storm of wind, and the waves beat into the boat, insomuch that the boat was now filling.
38 And he himself was in the stern, asleep on the cushion: and they awake him, and say unto him, [1] Master, carest thou
39 not that we perish? And he awoke, and rebuked the wind, and said unto the sea, Peace, be still. And the wind ceased, and there was a great calm.
40 And he said unto them, Why are ye
41 fearful? have ye not yet faith? And they feared exceedingly, and said one to another, Who then is this, that even the wind and the sea obey him?

5 And they came to the other side of the sea, into the country of the Gera-
2 senes. And when he was come out of the boat, straightway there met him out of the tombs a man with an un-
3 clean spirit, who had his dwelling in the tombs: and no man could any more
4 bind him, no, not with a chain; because that he had been often bound with fetters and chains, and the chains had been rent asunder by him, and the fetters broken in pieces: and no
5 man had strength to tame him. And always, night and day, in the tombs and in the mountains, he was crying out, and cutting himself with stones.
6 And when he saw Jesus from afar, he
7 ran and worshipped him; and crying out with a loud voice, he saith, What have I to do with thee, Jesus, thou Son of the Most High God? I adjure thee
8 by God, torment me not. For he said unto him, Come forth, thou unclean
9 spirit, out of the man. And he asked him, What is thy name? and he saith unto him, My name is Legion: for we
10 are many. And he besought him much that he would not send them

1 Or, *Teacher*

fowls of the air may lodge under the shadow of it.

33 And with many such parables spake he the word unto them, as they were able to hear *it*.

34 But without a parable spake he not unto them: and when they were alone, he expounded all things to his disciples.

35 And the same day, when the even was come, he saith unto them, Let us pass over unto the other side.

36 And when they had sent away the multitude, they took him even as he was in the ship. And there were also with him other little ships.

37 And there arose a great storm of wind, and the waves beat into the ship, so that it was now full.

38 And he was in the hinder part of the ship, asleep on a pillow: and they awake him, and say unto him, Master, carest thou not that we perish?

39 And he arose, and rebuked the wind, and said unto the sea, Peace, be still. And the wind ceased, and there was a great calm.

40 And he said unto them, Why are ye so fearful? how is it that ye have no faith?

41 And they feared exceedingly, and said one to another, What manner of man is this, that even the wind and the sea obey him?

CHAPTER V.

AND they came over unto the other side of the sea, into the country of the Gadarenes.

2 And when he was come out of the ship, immediately there met him out of the tombs a man with an unclean spirit,

3 Who had *his* dwelling among the tombs; and no man could bind him, no, not with chains:

4 Because that he had been often bound with fetters and chains, and the chains had been plucked asunder by him, and the fetters broken in pieces: neither could any *man* tame him.

5 And always, night and day, he was in the mountains, and in the tombs, crying, and cutting himself with stones.

6 But when he saw Jesus afar off, he ran and worshipped him,

7 And cried with a loud voice, and said, What have I to do with thee, Jesus, *thou* Son of the most high God? I adjure thee by God, that thou torment me not.

8 (For he said unto him, Come out of the man, *thou* unclean spirit.)

9 And he asked him, What *is* thy name? And he answered, saying, My name *is* Legion: for we are many.

10 And he besought him much that he would not send them away out of the country.

birds of the heaven can lodge under the shadow thereof.

33 And with many such parables spake he the word
34 unto them, as they were able to hear it: and without a parable spake he not unto them: but privately to his own disciples he expounded all things.

35 And on that day, when even was come, he saith
36 unto them, Let us go over unto the other side. And leaving the multitude, they take him with them, even as he was, in the boat. And other boats were with
37 him. And there ariseth a great storm of wind, and the waves beat into the boat, insomuch that the boat
38 was now filling. And he himself was in the stern, asleep on the cushion: and they awake him, and say unto
39 him, [1]Master, carest thou not that we perish? And he awoke, and rebuked the wind, and said unto the sea, Peace, be still. And the wind ceased, and there
40 was a great calm. And he said unto them, Why are
41 ye fearful? have ye not yet faith? And they feared exceedingly, and said one to another, Who then is this, that even the wind and the sea obey him?

5 And they came to the other side of the sea, into the
2 country of the Gerasenes. And when he was come out of the boat, straightway there met him out of the
3 tombs a man with an unclean spirit, who had his dwelling in the tombs: and no man could any more
4 bind him, no, not with a chain; because that he had been often bound with fetters and chains, and the chains had been rent asunder by him, and the fetters broken in pieces: and no man had strength to tame
5 him. And always, night and day, in the tombs and in the mountains, he was crying out, and cutting himself
6 with stones. And when he saw Jesus from afar, he
7 ran and worshipped him; and crying out with a loud voice, he saith, What have I to do with thee, Jesus, thou Son of the Most High God? I adjure thee by
8 God, torment me not. For he said unto him, Come
9 forth, thou unclean spirit, out of the man. And he asked him, What is thy name? And he saith unto
10 him, My name is Legion; for we are many. And he besought him much that he would not send them

[1] Or, *Teacher*

11 away out of the country. Now there
was there on the mountain side a great
12 herd of swine feeding. And they be-
sought him, saying, Send us into the
swine, that we may enter into them.
13 And he gave them leave. And the un-
clean spirits came out, and entered in-
to the swine: and the herd rushed
down the steep into the sea, *in number*
about two thousand; and they were
14 choked in the sea. And they that fed
them fled, and told it in the city, and
in the country. And they came to see
what it was that had come to pass.
15 And they come to Jesus, and behold
[1] him that was possessed with devils
sitting, clothed and in his right mind,
even him that had the legion: and they
16 were afraid. And they that saw it de-
clared unto them how it befell [1] him
that was possessed with devils, and
17 concerning the swine. And they began
to beseech him to depart from their
18 borders. And as he was entering into
the boat, he that had been possessed
with [2] devils besought him that he
19 might be with him. And he suffered
him not, but saith unto him, Go to thy
house unto thy friends, and tell them
how great things the Lord hath done
for thee, and *how* he had mercy on
20 thee. And he went his way, and be-
gan to publish in Decapolis how great
things Jesus had done for him: and all
men did marvel.
21 And when Jesus had crossed over
again in the boat unto the other side, a
great multitude was gathered unto
22 him: and he was by the sea. And
there cometh one of the rulers of the
synagogue, Jaïrus by name; and see-
23 ing him, he falleth at his feet, and be-
seecheth him much, saying, My little
daughter is at the point of death: *I*
pray thee, that thou come and lay thy
hands on her, that she may be [3] made
24 whole, and live. And he went with
him; and a great multitude followed
him, and they thronged him.
25 And a woman, which had an issue of
26 blood twelve years, and had suffered
many things of many physicians, and
had spent all that she had, and was
nothing bettered, but rather grew
27 worse, having heard the things con-
cerning Jesus, came in the crowd be-
28 hind, and touched his garment. For
she said, If I touch but his garments, I

1 Or, *the demoniac*
2 Gr. *demons.*
3 Or, *saved*

11 Now there was there nigh unto the
mountains a great herd of swine feed-
ing.
12 And all the devils besought him,
saying, Send us into the swine, that we
may enter into them.
13 And forthwith Jesus gave them leave.
And the unclean spirits went out, and en-
tered into the swine; and the herd ran
violently down a steep place into the sea,
(they were about two thousand,) and were
choked in the sea.
14 And they that fed the swine fled, and
told *it* in the city, and in the country.
And they went out to see what it was that
was done.
15 And they come to Jesus, and see him
that was possessed with the devil, and had
the legion, sitting, and clothed, and in his
right mind; and they were afraid.
16 And they that saw *it* told them how
it befell to him that was possessed with
the devil, and *also* concerning the swine.
17 And they began to pray him to de-
part out of their coasts.
18 And when he was come into the ship,
he that had been possessed with the devil
prayed him that he might be with him.
19 Howbeit Jesus suffered him not, but
saith unto him, Go home to thy friends,
and tell them how great things the Lord
hath done for thee, and hath had com-
passion on thee.
20 And he departed, and began to pub-
lish in Decapolis how great things Jesus
had done for him: and all *men* did mar-
vel.
21 And when Jesus was passed over
again by ship unto the other side, much
people gathered unto him; and he was
nigh unto the sea.
22 And, behold, there cometh one of the
rulers of the synagogue, Jairus by name;
and when he saw him, he fell at his
feet,
23 And besought him greatly, saying,
My little daughter lieth at the point of
death: *I pray thee*, come and lay thy
hands on her, that she may be healed;
and she shall live.
24 And *Jesus* went with him; and much
people followed him, and thronged him.
25 And a certain woman, which had an
issue of blood twelve years,
26 And had suffered many things of
many physicians, and had spent all that
she had, and was nothing bettered, but
rather grew worse.
27 When she had heard of Jesus, came
in the press behind, and touched his gar-
ment.
28 For she said, If I may touch but his
clothes, I shall be whole.

11 away out of the country. Now there was there on the
12 mountain side a great herd of swine feeding. And
they besought him, saying, Send us into the swine,
13 that we may enter into them. And he gave them
leave. And the unclean spirits came out, and entered
into the swine: and the herd rushed down the steep
into the sea, *in number* about two thousand; and they
14 were choked in the sea. And they that fed them fled,
and told it in the city, and in the country. And they
15 came to see what it was that had come to pass. And
they come to Jesus, and behold [1] him that was pos- [1] Or, *the demoniac*
sessed with demons sitting, clothed and in his right
mind, *even* him that had the legion: and they were
16 afraid. And they that saw it declared unto them how
it befell [1] him that was possessed with demons, and con-
17 cerning the swine. And they began to beseech him to
18 depart from their borders. And as he was entering
into the boat, he that had been possessed with demons
19 besought him that he might be with him. And he
suffered him not, but saith unto him, Go to thy house
unto thy friends, and tell them how great things the
Lord hath done for thee, and *how* he had mercy on
20 thee. And he went his way, and began to publish in
Decapolis how great things Jesus had done for him:
and all men did marvel.

21 And when Jesus had crossed over again in the boat
unto the other side, a great multitude was gathered
22 unto him: and he was by the sea. And there cometh
one of the rulers of the synagogue, Jaïrus by name;
23 and seeing him, he falleth at his feet, and beseecheth
him much, saying, My little daughter is at the point
of death: *I pray thee*, that thou come and lay thy
hands on her, that she may be [2] made whole, and live. [2] Or, *saved*
24 And he went with him; and a great multitude fol-
lowed him, and they thronged him.

25 And a woman, who had an issue of blood twelve
26 years, and had suffered many things of many phy-
sicians, and had spent all that she had, and was nothing
27 bettered, but rather grew worse, having heard the
things concerning Jesus, came in the crowd behind,
28 and touched his garment. For she said, If I touch

29 shall be [1]made whole. And straightway the fountain of her blood was dried up; and she felt in her body that
30 she was healed of her [2]plague. And straightway Jesus, perceiving in himself that the power *proceeding* from him had gone forth, turned him about in the crowd, and said, Who touched
31 my garments? And his disciples said unto him, Thou seest the multitude thronging thee, and sayest thou, Who
32 touched me? And he looked round about to see her that had done this
33 thing. But the woman fearing and trembling, knowing what had been done to her, came and fell down before
34 him, and told him all the truth. And he said unto her, Daughter, thy faith hath [3]made thee whole; go in peace, and be whole of thy [2]plague.
35 While he yet spake, they come from the ruler of the synagogue's *house*, saying, Thy daughter is dead: why troublest thou the [4]Master any further?
36 But Jesus, [5]not heeding the word spoken, saith unto the ruler of the synagogue, Fear not, only believe.
37 And he suffered no man to follow with him, save Peter, and James, and John
38 the brother of James. And they come to the house of the ruler of the synagogue; and he beholdeth a tumult, and *many* weeping and wailing greatly.
39 And when he was entered in, he saith unto them, Why make ye a tumult, and weep? the child is not dead, but
40 sleepeth. And they laughed him to scorn. But he, having put them all forth, taketh the father of the child and her mother and them that were with him, and goeth in where the child
41 was. And taking the child by the hand, he saith unto her, Talitha cumi; which is, being interpreted, Damsel, I
42 say unto thee, Arise. And straightway the damsel rose up, and walked; for she was twelve years old. And they were amazed straightway with a
43 great amazement. And he charged them much that no man should know this: and he commanded that *some thing* should be given her to eat.

6 And he went out from thence; and he cometh into his own country; and
2 his disciples follow him. And when the sabbath was come, he began to

1 Or, *saved*
2 Gr. *scourge.*
3 Or, *saved thee*
4 Or, *Teacher*
5 Or, *overhearing*

29 And straightway the fountain of her blood was dried up; and she felt in *her* body that she was healed of that plague.
30 And Jesus, immediately knowing in himself that virtue had gone out of him, turned him about in the press, and said, Who touched my clothes?
31 And his disciples said unto him, Thou seest the multitude thronging thee, and sayest thou, Who touched me?
32 And he looked round about to see her that had done this thing.
33 But the woman fearing and trembling, knowing what was done in her, came and fell down before him, and told him all the truth.
34 And he said unto her, Daughter, thy faith hath made thee whole; go in peace, and be whole of thy plague.
35 While he yet spake, there came from the ruler of the synagogue's *house certain* which said, Thy daughter is dead; why troublest thou the Master any further?
36 As soon as Jesus heard the word that was spoken, he saith unto the ruler of the synagogue, Be not afraid, only believe.
37 And he suffered no man to follow him, save Peter, and James, and John the brother of James.
38 And he cometh to the house of the ruler of the synagogue, and seeth the tumult, and them that wept and wailed greatly.
39 And when he was come in, he saith unto them, Why make ye this ado, and weep? the damsel is not dead, but sleepeth.
40 And they laughed him to scorn. But when he had put them all out, he taketh the father and the mother of the damsel, and them that were with him, and entereth in where the damsel was lying.
41 And he took the damsel by the hand, and said unto her, Talitha cumi; which is, being interpreted, Damsel, (I say unto thee,) arise.
42 And straightway the damsel arose, and walked; for she was *of the age* of twelve years. And they were astonished with a great astonishment.
43 And he charged them straitly that no man should know it; and commanded that something should be given her to eat.

CHAPTER VI.

AND he went out from thence, and came into his own country; and his disciples follow him.
2 And when the sabbath day was come, he began to teach in the synagogue: and

29 but his garments, I shall be [1]made whole. And straight-
way the fountain of her blood was dried up; and she
felt in her body that she was healed of her [2]plague.
30 And straightway Jesus, perceiving in himself that the
power *proceeding* from him had gone forth, turned
him about in the crowd, and said, Who touched my
31 garments? And his disciples said unto him, Thou
seest the multitude thronging thee, and sayest thou,
32 Who touched me? And he looked round about to
33 see her that had done this thing. But the woman
fearing and trembling, knowing what had been done to
her, came and fell down before him, and told him all
34 the truth. And he said unto her, Daughter, thy faith
hath [3]made thee whole; go in peace, and be whole of
thy [2]plague.
35 While he yet spake, they come from the ruler of the
synagogue's *house*, saying, Thy daughter is dead: why
36 troublest thou the [4]Master any further? But Jesus,
[5]not heeding the word spoken, saith unto the ruler of
37 the synagogue, Fear not, only believe. And he suf-
fered no man to follow with him, save Peter, and
38 James, and John the brother of James. And they
come to the house of the ruler of the synagogue; and
he beholdeth a tumult, and *many* weeping and wailing
39 greatly. And when he was entered in, he saith unto
them, Why make ye a tumult, and weep? the child is
40 not dead, but sleepeth. And they laughed him to
scorn. But he, having put them all forth, taketh the
father of the child and her mother and them that were
41 with him, and goeth in where the child was. And
taking the child by the hand, he saith unto her, Talitha
cumi; which is, being interpreted, Damsel, I say unto
42 thee, Arise. And straightway the damsel rose up, and
walked; for she was twelve years old. And they were
43 amazed straightway with a great amazement. And he
charged them much that no man should know this:
and he commanded that *something* should be given her
to eat.

6 And he went out from thence; and he cometh into
2 his own country; and his disciples follow him. And
when the sabbath was come, he began to teach in the

[1] Or, *saved*
[2] Gr. *scourge.*
[3] Or, *saved thee*
[4] Or, *Teacher*
[5] Or, *overhearing*

teach in the synagogue: and [1] many hearing him were astonished, saying, Whence hath this man these things? and, What is the wisdom that is given unto this man, and *what mean* such [2] mighty works wrought by his hands?
3 Is not this the carpenter, the son of Mary, and brother of James, and Joses, and Judas, and Simon? and are not his sisters here with us? And they
4 were [3] offended in him. And Jesus said unto them, A prophet is not without honour, save in his own country, and among his own kin, and in his own
5 house. And he could there do no [4] mighty work, save that he laid his hands upon a few sick folk, and healed
6 them. And he marvelled because of their unbelief.

And he went round about the villages teaching.
7 And he called unto him the twelve, and began to send them forth by two and two; and he gave them authority
8 over the unclean spirits; and he charged them that they should take nothing for *their* journey, save a staff only; no bread, no wallet, no [5] money in their
9 [6] purse; but *to go* shod with sandals: and, *said he*, put not on two coats.
10 And he said unto them, Wheresoever ye enter into a house, there abide till
11 ye depart thence. And whatsoever place shall not receive you, and they hear you not, as ye go forth thence, shake off the dust that is under your
12 feet for a testimony unto them. And they went out, and preached that *men*
13 should repent. And they cast out many [7] devils, and anointed with oil many that were sick, and healed them.
14 And king Herod heard *thereof*; for his name had become known: and [8] he said, John [9] the Baptist is risen from the dead, and therefore do these pow-
15 ers work in him. But others said, It is Elijah. And others said, *It is* a proph-
16 et, *even* as one of the prophets. But Herod, when he heard *thereof*, said, John, whom I beheaded, he is risen.
17 For Herod himself had sent forth and laid hold upon John, and bound him in prison for the sake of Herodias, his brother Philip's wife: for he had mar-
18 ried her. For John said unto Herod, It is not lawful for thee to have thy
19 brother's wife. And Herodias set her-

1 Some ancient authorities insert *the*.
2 Gr. *powers*.
3 Gr. *caused to stumble*.
4 Gr. *power*.
5 Gr. *brass*.
6 Gr. *girdle*.
7 Gr. *demons*.
8 Some ancient authorities read *they*.
9 Gr. *the Baptizer*.

many hearing *him* were astonished, saying, From whence hath this *man* these things? and what wisdom *is* this which is given unto him, that even such mighty works are wrought by his hands?
3 Is not this the carpenter, the son of Mary, the brother of James, and Joses, and of Juda, and Simon? and are not his sisters here with us? And they were offended at him.
4 But Jesus said unto them, A prophet is not without honour, but in his own country, and among his own kin, and in his own house.
5 And he could there do no mighty work, save that he laid his hands upon a few sick folk, and healed *them*.
6 And he marvelled because of their unbelief. And he went round about the villages, teaching.
7 ¶ And he called *unto him* the twelve, and began to send them forth by two and two; and gave them power over unclean spirits;
8 And commanded them that they should take nothing for *their* journey, save a staff only; no scrip, no bread, no money in *their* purse:
9 But *be* shod with sandals; and not put on two coats.
10 And he said unto them, In what place soever ye enter into a house, there abide till ye depart from that place.
11 And whosoever shall not receive you, nor hear you, when ye depart thence, shake off the dust under your feet for a testimony against them. Verily I say unto you, It shall be more tolerable for Sodom and Gomorrah in the day of judgment, than for that city.
12 And they went out, and preached that men should repent.
13 And they cast out many devils, and anointed with oil many that were sick, and healed *them*.
14 And king Herod heard *of him;* (for his name was spread abroad:) and he said, That John the Baptist was risen from the dead, and therefore mighty works do shew forth themselves in him.
15 Others said, That it is Elias. And others said, That it is a prophet, or as one of the prophets.
16 But when Herod heard *thereof*, he said, It is John, whom I beheaded: he is risen from the dead.
17 For Herod himself had sent forth and laid hold upon John, and bound him in prison for Herodias' sake, his brother Philip's wife: for he had married her.
18 For John had said unto Herod, It is not lawful for thee to have thy brother's wife.
19 Therefore Herodias had a quarrel

synagogue: and [1]many hearing him were astonished, saying, Whence hath this man these things? and, What is the wisdom that is given unto this man, and *what mean* such [2]mighty works wrought by his 3 hands? Is not this the carpenter, the son of Mary, and brother of James, and Joses, and Judas, and Simon? and are not his sisters here with us? And 4 they were [3]offended in him. And Jesus said unto them, A prophet is not without honour, save in his own country, and among his own kin, and in his own house. 5 And he could there do no [4]mighty work, save that he laid his hands upon a few sick folk, and healed 6 them. And he marvelled because of their unbelief.

And he went round about the villages teaching.

7 And he called unto him the twelve, and began to send them forth by two and two; and he gave them 8 authority over the unclean spirits; and he charged them that they should take nothing for *their* journey, save a staff only; no bread, no wallet, no [5]money in 9 their [6]purse; but *to go* shod with sandals: and, *said* 10 *he*, put not on two coats. And he said unto them, Wheresoever ye enter into a house, there abide till ye 11 depart thence. And whatsoever place shall not receive you, and they hear you not, as ye go forth thence, shake off the dust that is under your feet for a testi- 12 mony unto them. And they went out, and preached 13 that *men* should repent. And they cast out many demons, and anointed with oil many that were sick, and healed them.

14 And king Herod heard *thereof*; for his name had become known: and [7]he said, John [8]the Baptist is risen from the dead, and therefore do these powers 15 work in him. But others said, It is Elijah. And others said, *It is* a prophet, *even* as one of the prophets. 16 But Herod, when he heard *thereof*, said, John, whom I 17 beheaded, he is risen. For Herod himself had sent forth and laid hold upon John, and bound him in prison for the sake of Herodias, his brother Philip's 18 wife: for he had married her. For John said unto Herod, It is not lawful for thee to have thy bro- 19 ther's wife. And Herodias set herself against him, and

[1] Some ancient authorities insert *the*.
[2] Gr. *powers*.
[3] Gr. *caused to stumble*.
[4] Gr. *power*.
[5] Gr. *brass*.
[6] Gr. *girdle*.
[7] Some ancient authorities read *they*.
[8] Gr. *the Baptizer*.

self against him, and desired to kill
20 him; and she could not; for Herod
feared John, knowing that he was a
righteous man and a holy, and kept
him safe. And when he heard him, he
[1] was much perplexed; and he heard
21 him gladly. And when a convenient
day was come, that Herod on his birth-
day made a supper to his lords, and
the [2] high captains, and the chief men
22 of Galilee; and when [3] the daughter of
Herodias herself came in and danced,
[4] she pleased Herod and them that sat
at meat with him; and the king said
unto the damsel, Ask of me whatsoever
23 thou wilt, and I will give it thee. And
he sware unto her, Whatsoever thou
shalt ask of me, I will give it thee, unto
24 the half of my kingdom. And she went
out, and said unto her mother, What
shall I ask? And she said, The head of
25 John [5] the Baptist. And she came in
straightway with haste unto the king,
and asked, saying, I will that thou
forthwith give me in a charger the
26 head of John [5] the Baptist. And the
king was exceeding sorry; but for the
sake of his oaths, and of them that sat
27 at meat, he would not reject her. And
straightway the king sent forth a sol-
dier of his guard, and commanded to
bring his head: and he went and be-
28 headed him in the prison, and brought
his head in a charger, and gave it to
the damsel; and the damsel gave it to
29 her mother. And when his disciples
heard *thereof*, they came and took up
his corpse, and laid it in a tomb.
30 And the apostles gather themselves
together unto Jesus; and they told him
all things, whatsoever they had done,
31 and whatsoever they had taught. And
he saith unto them, Come ye your-
selves apart into a desert place, and
rest a while. For there were many
coming and going, and they had no
32 leisure so much as to eat. And they
went away in the boat to a desert place
33 apart. And *the people* saw them going,
and many knew *them*, and they ran
there together [6] on foot from all the
34 cities, and outwent them. And he
came forth and saw a great multitude,
and he had compassion on them, be-
cause they were as sheep not having a
shepherd: and he began to teach them
35 many things. And when the day was
now far spent, his disciples came unto

1 Many ancient authorities read *did many things.*
2 Or, *military tribunes* Gr. *chiliarchs.*
3 Some ancient authorities read *his daughter Herodias.*
4 Or, *it*
5 Gr. *the Baptizer.*
6 Or, *by land*

against him, and would have killed him;
but she could not:
20 For Herod feared John, knowing that
he was a just man and a holy, and ob-
served him; and when he heard him, he
did many things, and heard him glad-
ly.
21 And when a convenient day was
come, that Herod on his birthday made a
supper to his lords, high captains, and
chief *estates* of Galilee;
22 And when the daughter of the said
Herodias came in, and danced, and
pleased Herod and them that sat with
him, the king said unto the damsel, Ask
of me whatsoever thou wilt, and I will
give *it* thee.
23 And he sware unto her, Whatsoever
thou shalt ask of me, I will give *it* thee,
unto the half of my kingdom.
24 And she went forth, and said unto
her mother, What shall I ask? And she
said, The head of John the Baptist.
25 And she came in straightway with
haste unto the king, and asked, saying, I
will that thou give me by and by in a char-
ger the head of John the Baptist.
26 And the king was exceeding sorry;
yet for his oath's sake, and for their sakes
which sat with him, he would not reject
her.
27 And immediately the king sent an
executioner, and commanded his head to
be brought: and he went and beheaded
him in the prison,
28 And brought his head in a charger,
and gave it to the damsel; and the dam-
sel gave it to her mother.
29 And when his disciples heard *of it*,
they came and took up his corpse, and
laid it in a tomb.
30 And the apostles gathered themselves
together unto Jesus, and told him all
things, both what they had done, and
what they had taught.
31 And he said unto them, Come ye
yourselves apart into a desert place, and
rest awhile: for there were many coming
and going, and they had no leisure so
much as to eat.
32 And they departed into a desert place
by ship privately.
33 And the people saw them departing,
and many knew him, and ran afoot thither
out of all cities, and outwent them, and
came together unto him.
34 And Jesus, when he came out, saw
much people, and was moved with com-
passion toward them, because they were
as sheep not having a shepherd: and he
began to teach them many things.
35 And when the day was now far spent,
his disciples came unto him, and said,

20 desired to kill him; and she could not; for Herod
feared John, knowing that he was a righteous man and
a holy, and kept him safe. And when he heard him, he
21 [1]was much perplexed; and he heard him gladly. And
when a convenient day was come, that Herod on his
birthday made a supper to his lords, and the [2]high
22 captains, and the chief men of Galilee; and when [3]the
daughter of Herodias herself came in and danced, [4]she
pleased Herod and them that sat at meat with him; and
the king said unto the damsel, Ask of me whatsoever
23 thou wilt, and I will give it thee. And he sware unto
her, Whatsoever thou shalt ask of me, I will give it thee,
24 unto the half of my kingdom. And she went out, and
said unto her mother, What shall I ask? And she
25 said, The head of John [5]the Baptist. And she came
in straightway with haste unto the king, and asked,
saying, I will that thou forthwith give me in a charger
26 the head of John [5]the Baptist. And the king was ex-
ceeding sorry; but for the sake of his oaths, and of
them that sat at meat, he would not reject her.
27 And straightway the king sent forth a soldier of his
guard, and commanded to bring his head: and he
28 went and beheaded him in the prison, and brought his
head in a charger, and gave it to the damsel; and the
29 damsel gave it to her mother. And when his disciples
heard *thereof*, they came and took up his corpse, and
laid it in a tomb.

30 And the apostles gather themselves together unto
Jesus; and they told him all things, whatsoever they
31 had done, and whatsoever they had taught. And he
saith unto them, Come ye yourselves apart into a
desert place, and rest a while. For there were many
coming and going, and they had no leisure so much as
32 to eat. And they went away in the boat to a desert
33 place apart. And *the people* saw them going, and
many knew *them*, and they ran there together [6]on foot
34 from all the cities, and outwent them. And he came
forth and saw a great multitude, and he had compas-
sion on them, because they were as sheep not having
a shepherd: and he began to teach them many things.
35 And when the day was now far spent, his disciples

[1] Many ancient authorities read *did many things.*
[2] Or, *military tribunes*
Gr. *chiliarchs.*
[3] Some ancient authorities read *his daughter Herodias.*
[4] Or, *it*
[5] Gr. *the Baptizer.*
[6] Or, *by land*

him, and said, The place is desert, and
36 the day is now far spent: send them
away, that they may go into the country
and villages round about, and buy
37 themselves somewhat to eat. But he
answered and said unto them, Give ye
them to eat. And they say unto him,
Shall we go and buy two hundred [1] pen-
nyworth of bread, and give them to
38 eat? And he saith unto them, How
many loaves have ye? go *and* see. And
when they knew, they say, Five, and
39 two fishes. And he commanded them
that all should [2] sit down by companies
40 upon the green grass. And they sat
down in ranks, by hundreds, and by
41 fifties. And he took the five loaves and
the two fishes, and looking up to heav-
en, he blessed, and brake the loaves;
and he gave to the disciples to set be-
fore them; and the two fishes divided
42 he among them all. And they did all
43 eat, and were filled. And they took up
broken pieces, twelve basketfuls, and
44 also of the fishes. And they that ate
the loaves were five thousand men.
45 And straightway he constrained his
disciples to enter into the boat, and to
go before *him* unto the other side to
Bethsaida, while he himself sendeth
46 the multitude away. And after he had
taken leave of them, he departed into
47 the mountain to pray. And when even
was come, the boat was in the midst of
48 the sea, and he alone on the land. And
seeing them distressed in rowing, for
the wind was contrary unto them,
about the fourth watch of the night he
cometh unto them, walking on the sea;
and he would have passed by them:
49 but they, when they saw him walking
on the sea, supposed that it was an ap-
50 parition, and cried out: for they all
saw him, and were troubled. But he
straightway spake with them, and
saith unto them, Be of good cheer: it
51 is I; be not afraid. And he went up
unto them into the boat; and the wind
ceased: and they were sore amazed in
52 themselves; for they understood not
concerning the loaves, but their heart
was hardened.
53 And when they had [3] crossed over,
they came to the land unto Gennesaret,
54 and moored to the shore. And when
they were come out of the boat,

1 See marginal note on Matt. xviii. 28.
2 Gr. *recline.*
3 Or, *crossed over to the land, they came unto Gennesaret*

This is a desert place, and now the time
is far passed:
36 Send them away, that they may go
into the country round about, and into
the villages, and buy themselves bread:
for they have nothing to eat.
37 He answered and said unto them,
Give ye them to eat. And they say unto
him, Shall we go and buy two hundred
pennyworth of bread, and give them to
eat?
38 He saith unto them, How many
loaves have ye? go and see. And when
they knew, they say, Five, and two fishes.
39 And he commanded them to make all
sit down by companies upon the green
grass.
40 And they sat down in ranks, by hun-
dreds, and by fifties.
41 And when he had taken the five
loaves and the two fishes, he looked up to
heaven, and blessed, and brake the loaves,
and gave *them* to his disciples to set be-
fore them; and the two fishes divided he
among them all.
42 And they did all eat, and were
filled.
43 And they took up twelve baskets full
of the fragments, and of the fishes.
44 And they that did eat of the loaves
were about five thousand men.
45 And straightway he constrained his
disciples to get into the ship, and to go to
the other side before unto Bethsaida,
while he sent away the people.
46 And when he had sent them away,
he departed into a mountain to pray.
47 And when even was come, the ship
was in the midst of the sea, and he alone
on the land.
48 And he saw them toiling in rowing;
for the wind was contrary unto them:
and about the fourth watch of the night
he cometh unto them, walking upon the
sea, and would have passed by them.
49 But when they saw him walking up-
on the sea, they supposed it had been a
spirit, and cried out:
50 For they all saw him, and were
troubled. And immediately he talked
with them, and saith unto them, Be of
good cheer: it is I; be not afraid.
51 And he went up unto them into the
ship; and the wind ceased: and they were
sore amazed in themselves beyond meas-
ure, and wondered.
52 For they considered not *the miracle*
of the loaves; for their heart was hard-
ened.
53 And when they had passed over, they
came into the land of Gennesaret, and
drew to the shore.
54 And when they were come out of the
ship, straightway they knew him,

came unto him, and said, The place is desert, and the
36 day is now far spent: send them away, that they may
go into the country and villages round about, and buy
37 themselves somewhat to eat. But he answered and
said unto them, Give ye them to eat. And they say
unto him, Shall we go and buy two hundred [1]shillings'
38 worth of bread, and give them to eat? And he saith
unto them, How many loaves have ye? go *and* see.
And when they knew, they say, Five, and two fishes.
39 And he commanded them that all should [2]sit down by
40 companies upon the green grass. And they sat down
41 in ranks, by hundreds, and by fifties. And he took
the five loaves and the two fishes, and looking up to
heaven, he blessed, and brake the loaves; and he
gave to the disciples to set before them; and the two
42 fishes divided he among them all. And they did all
43 eat, and were filled. And they took up broken pieces,
44 twelve basketfuls, and also of the fishes. And they
that ate the loaves were five thousand men.

45 And straightway he constrained his disciples to enter
into the boat, and to go before *him* unto the other side
to Bethsaida, while he himself sendeth the multitude
46 away. And after he had taken leave of them, he de-
47 parted into the mountain to pray. And when even
was come, the boat was in the midst of the sea, and
48 he alone on the land. And seeing them distressed in
rowing, for the wind was contrary unto them, about
the fourth watch of the night he cometh unto them,
walking on the sea; and he would have passed by
49 them: but they, when they saw him walking on the
sea, supposed that it was an apparition, and cried
50 out: for they all saw him, and were troubled. But
he straightway spake with them, and saith unto them,
51 Be of good cheer: it is I; be not afraid. And he
went up unto them into the boat; and the wind
52 ceased: and they were sore amazed in themselves; for
they understood not concerning the loaves, but their
heart was hardened.

53 And when they had [3]crossed over, they came to the
54 land unto Gennesaret, and moored to the shore. And
when they were come out of the boat, straightway *the*

[1] See marginal note on Matt. xviii. 28.

[2] Gr. *recline.*

[3] Or, *crossed over to the land, they came unto Gennesaret*

55 straightway *the people* knew him, and ran round about that whole region, and began to carry about on their beds those that were sick, where they heard
56 he was. And wheresoever he entered, into villages, or into cities, or into the country, they laid the sick in the marketplaces, and besought him that they might touch if it were but the border of his garment: and as many as touched [1] him were made whole.

7 And there are gathered together unto him the Pharisees, and certain of the scribes, which had come from Jerusa-
2 lem, and had seen that some of his disciples ate their bread with [2] defiled,
3 that is, unwashen, hands. For the Pharisees, and all the Jews, except they wash their hands [3] diligently, eat not, holding the tradition of the elders;
4 and *when they come* from the marketplace, except they [4] wash themselves, they eat not: and many other things there be, which they have received to hold, [5] washings of cups, and pots, and
5 brasen vessels [6]. And the Pharisees and the scribes ask him, Why walk not thy disciples according to the tradition of the elders, but eat their bread with
6 [2] defiled hands? And he said unto them, Well did Isaiah prophesy of you hypocrites, as it is written,

> This people honoureth me with their lips,
> But their heart is far from me.
> 7 But in vain do they worship me,
> Teaching *as their* doctrines the precepts of men.

8 Ye leave the commandment of God, and hold fast the tradition of men.
9 And he said unto them, Full well do ye reject the commandment of God, that
10 ye may keep your tradition. For Moses said, Honour thy father and thy mother; and, He that speaketh evil of father or mother, let him [7] die the death:
11 but ye say, If a man shall say to his father or his mother, That wherewith thou mightest have been profited by me is Corban, that is to say, Given *to*
12 *God*; ye no longer suffer him to do aught for his father or his mother;
13 making void the word of God by your tradition, which ye have delivered: and
14 many such like things ye do. And he called to him the multitude again, and said unto them, Hear me all of you,

55 And ran through that whole region round about, and began to carry about in beds those that were sick, where they heard he was.

56 And whithersoever he entered, into villages, or cities, or country, they laid the sick in the streets, and besought him that they might touch if it were but the border of his garment: and as many as touched him were made whole.

CHAPTER VII.

THEN came together unto him the Pharisees, and certain of the scribes, which came from Jerusalem.

2 And when they saw some of his disciples eat bread with defiled, that is to say, with unwashen hands, they found fault.

3 For the Pharisees, and all the Jews, except they wash *their* hands oft, eat not, holding the tradition of the elders.

4 And *when they come* from the market, except they wash, they eat not. And many other things there be, which they have received to hold, *as* the washing of cups, and pots, brazen vessels, and of tables.

5 Then the Pharisees and scribes asked him, Why walk not thy disciples according to the tradition of the elders, but eat bread with unwashen hands?

6 He answered and said unto them, Well hath Esaias prophesied of you hypocrites, as it is written, This people honoureth me with *their* lips, but their heart is far from me.

7 Howbeit in vain do they worship me, teaching *for* doctrines the commandments of men.

8 For laying aside the commandment of God, ye hold the tradition of men, *as* the washing of pots and cups: and many other such like things ye do.

9 And he said unto them, Full well ye reject the commandment of God, that ye may keep your own tradition.

10 For Moses said, Honour thy father and thy mother; and, Whoso curseth father or mother, let him die the death:

11 But ye say, If a man shall say to his father or mother, *It is* Corban, that is to say, a gift, by whatsoever thou mightest be profited by me; *he shall be free.*

12 And ye suffer him no more to do aught for his father or his mother;

13 Making the word of God of none effect through your tradition, which ye have delivered: and many such like things do ye.

14 ¶ And when he had called all the people *unto him*, he said unto them, Hearken unto me every one *of you*, and understand:

---

1 Or, it
2 Or, *common*
3 Or, *up to the elbow* Gr. *with the fist.*
4 Gr. *baptize.* Some ancient authorities read *sprinkle themselves.*
5 Gr. *baptizings.*
6 Many ancient authorities add *and couches.*
7 Or, *surely die*

55 *people* knew him, and ran round about that whole region, and began to carry about on their [1] beds those
56 that were sick, where they heard he was. And wheresoever he entered, into villages, or into cities, or into the country, they laid the sick in the marketplaces, and besought him that they might touch if it were but the border of his garment: and as many as touched [2] him were made whole.

7 And there are gathered together unto him the Pharisees, and certain of the scribes, that had come from
2 Jerusalem, and had seen that some of his disciples ate their bread with [3] defiled, that is, unwashen, hands.
3 For the Pharisees, and all the Jews, except they wash their hands [4] diligently, eat not, holding the tradition of
4 the elders: and *when they come* from the marketplace, except they [5] bathe themselves, they eat not: and many other things there are, which they have received to hold, [6] washings of cups, and pots, and brasen vessels [7].
5 And the Pharisees and the scribes ask him, Why walk not thy disciples according to the tradition of the
6 elders, but eat their bread with [3] defiled hands? And he said unto them, Well did Isaiah prophesy of you hypocrites, as it is written,

This people honoureth me with their lips,
But their heart is far from me.
7 But in vain do they worship me,
Teaching *as their* doctrines the precepts of men.

8 Ye leave the commandment of God, and hold fast the
9 tradition of men. And he said unto them, Full well do ye reject the commandment of God, that ye may
10 keep your tradition. For Moses said, Honour thy father and thy mother; and, He that speaketh evil of
11 father or mother, let him [8] die the death: but ye say, If a man shall say to his father or his mother, That wherewith thou mightest have been profited by me is
12 Corban, that is to say, Given *to God*; ye no longer suffer him to do aught for his father or his mother;
13 making void the word of God by your tradition, which ye have delivered: and many such like things ye do.
14 And he called to him the multitude again, and said unto them, Hear me all of you, and understand:

[1] Or, *pallets*
[2] Or, *it*
[3] Or, *common*
[4] Or, *up to the elbow* Gr. *with the fist.*
[5] Gr. *baptize.* Some ancient authorities read *sprinkle themselves.*
[6] Gr. *baptizings.*
[7] Many ancient authorities add *and couches.*
[8] Or, *surely die*

15 and understand: there is nothing from without the man, that going into him can defile him: but the things which proceed out of the man are those that
17 defile the man.[1] And when he was entered into the house from the multitude, his disciples asked of him the
18 parable. And he saith unto them, Are ye so without understanding also? Perceive ye not, that whatsoever from without goeth into the man, *it* cannot
19 defile him; because it goeth not into his heart, but into his belly, and goeth out into the draught? *This he said,*
20 making all meats clean. And he said, That which proceedeth out of the man,
21 that defileth theman. For from within, out of the heart of men, [2] evil thoughts
22 proceed, fornications, thefts, murders, adulteries, covetings, wickednesses, deceit, lasciviousness, an evil eye, rail-
23 ing, pride, foolishness: all these evil things proceed from within, and defile the man.

24 And from thence he arose, and went away into the borders of Tyre [3] and Sidon. And he entered into a house, and would have no man know it: and he
25 could not be hid. But straightway a woman, whose little daughter had an unclean spirit, having heard of him,
26 came and fell down at his feet. Now the woman was a [4] Greek, a Syrophœnician by race. And she besought him that he would cast forth the [5] devil out
27 of her daughter. And he said unto her, Let the children first be filled: for it is not meet to take the children's [6] bread
28 and cast it to the dogs. But she answered and saith unto him, Yea, Lord: even the dogs under the table eat of the
29 children's crumbs. And he said unto her, For this saying go thy way; the [5] devil is gone out of thy daughter.
30 And she went away unto her house, and found the child laid upon the bed, and the [5] devil gone out.

31 And again he went out from the borders of Tyre, and came through Sidon unto the sea of Galilee, through the
32 midst of the borders of Decapolis. And they bring unto him one that was deaf, and had an impediment in his speech; and they beseech him to lay his hand
33 upon him. And he took him aside from the multitude privately, and put his fin-

15 There is nothing from without a man, that entering into him can defile him: but the things which come out of him, those are they that defile the man.

16 If any man have ears to hear, let him hear.

17 And when he was entered into the house from the people, his disciples asked him concerning the parable.

18 And he saith unto them, Are ye so without understanding also? Do ye not perceive, that whatsoever thing from without entereth into the man, *it* cannot defile him;

19 Because it entereth not into his heart, but into the belly, and goeth out into the draught, purging all meats?

20 And he said, That which cometh out of the man, that defileth the man.

21 For from within, out of the heart of men, proceed evil thoughts, adulteries,
22 fornications, murders, Thefts, covetousness, wickedness, deceit, lasciviousness, an evil eye, blasphemy, pride, foolishness:
23 All these evil things come from within, and defile the man.

24 ¶ And from thence he arose, and went into the borders of Tyre and Sidon, and entered into a house, and would have no man know *it:* but he could not be hid.

25 For a *certain* woman, whose young daughter had an unclean spirit, heard of him, and came and fell at his feet:
26 The woman was a Greek, a Syrophenician by nation; and she besought him that he would cast forth the devil out of her daughter.

27 But Jesus said unto her, Let the children first be filled: for it is not meet to take the children's bread, and to cast *it* unto the dogs.

28 And she answered and said unto him, Yes, Lord: yet the dogs under the table eat of the children's crumbs.

29 And he said unto her, For this saying go thy way; the devil is gone out of thy daughter.

30 And when she was come to her house, she found the devil gone out, and her daughter laid upon the bed.

31 ¶ And again, departing from the coasts of Tyre and Sidon, he came unto the sea of Galilee, through the midst of the coasts of Decapolis.

32 And they bring unto him one that was deaf, and had an impediment in his speech; and they beseech him to put his hand upon him.

33 And he took him aside from the multitude, and put his fingers into his ears, and he spit, and touched his tongue;

1 Many ancient authorities insert ver. 16 *If any man hath ears to hear, let him hear.*
2 Gr. *thoughts that are evil.*
3 Some ancient authorities omit *and Sidon.*
4 Or, *Gentile*
5 Gr. *demon.*
6 Or, *loaf*

15 there is nothing from without the man, that going into
him can defile him: but the things which proceed out
17 of the man are those that defile the man.[1] And when
he was entered into the house from the multitude, his
18 disciples asked of him the parable. And he saith un-
to them, Are ye so without understanding also? Per-
ceive ye not, that whatsoever from without goeth into
19 the man, *it* cannot defile him; because it goeth not
into his heart, but into his belly, and goeth out into
the draught? *This he said*, making all meats clean.
20 And he said, That which proceedeth out of the man,
21 that defileth the man. For from within, out of the
heart of men, [2]evil thoughts proceed, fornications,
22 thefts, murders, adulteries, covetings, wickednesses,
deceit, lasciviousness, an evil eye, railing, pride, fool-
23 ishness: all these evil things proceed from within, and
defile the man.

[1] Many ancient authorities insert ver. 16 *If any man hath ears to hear, let him hear.*

[2] Gr. *thoughts that are evil.*

24 And from thence he arose, and went away into the
borders of Tyre [3]and Sidon. And he entered into a
house, and would have no man know it: and he could
25 not be hid. But straightway a woman, whose little
daughter had an unclean spirit, having heard of him,
26 came and fell down at his feet. Now the woman was a
[4]Greek, a Syrophœnician by race. And she besought him
that he would cast forth the demon out of her daughter.
27 And he said unto her, Let the children first be filled:
for it is not meet to take the children's [5]bread and
28 cast it to the dogs. But she answered and saith unto
him, Yea, Lord: even the dogs under the table eat of
29 the children's crumbs. And he said unto her, For
this saying go thy way; the demon is gone out of thy
30 daughter. And she went away unto her house, and
found the child laid upon the bed, and the demon gone
out.

[3] Some ancient authorities omit *and Sidon.*

[4] Or, *Gentile*

[5] Or, *loaf*

31 And again he went out from the borders of Tyre,
and came through Sidon unto the sea of Galilee,
32 through the midst of the borders of Decapolis. And
they bring unto him one that was deaf, and had an
impediment in his speech; and they beseech him to
33 lay his hand upon him. And he took him aside from
the multitude privately, and put his fingers into his

gers into his ears, and he spat, and
34 touched his tongue; and looking up to
heaven, he sighed, and saith unto him,
35 Ephphatha, that is, Be opened. And
his ears were opened, and the bond of
his tongue was loosed, and he spake
36 plain. And he charged them that they
should tell no man: but the more he
charged them, so much the more a great
37 deal they published it. And they were
beyond measure astonished, saying, He
hath done all things well: he maketh
even the deaf to hear, and the dumb
to speak.

8 In those days, when there was again
a great multitude, and they had noth-
ing to eat, he called unto him his disci-
2 ples, and saith unto them, I have com-
passion on the multitude, because they
continue with me now three days, and
3 have nothing to eat: and if I send them
away fasting to their home, they will
faint in the way; and some of them are
4 come from far. And his disciples an-
swered him, Whence shall one be able
to fill these men with [1] bread here in a
5 desert place? And he asked them, How
many loaves have ye? And they said,
6 Seven. And he commandeth the mul-
titude to sit down on the ground: and
he took the seven loaves, and having
given thanks, he brake, and gave to his
disciples, to set before them; and they
7 set them before the multitude. And
they had a few small fishes: and hav-
ing blessed them, he commanded to set
8 these also before them. And they did
eat, and were filled: and they took up,
of broken pieces that remained over,
9 seven baskets. And they were about
four thousand: and he sent them away.
10 And straightway he entered into the
boat with his disciples, and came into
the parts of Dalmanutha.
11 And the Pharisees came forth, and
began to question with him, seeking of
him a sign from heaven, tempting him.
12 And he sighed deeply in his spirit, and
saith, Why doth this generation seek a
sign? verily I say unto you, There shall
no sign be given unto this generation.
13 And he left them, and again entering
into *the boat* departed to the other side.
14 And they forgot to take bread; and
they had not in the boat with them
15 more than one loaf. And he charged
them, saying, Take heed, beware of the

1 Gr. *loaves.*

34 And looking up to heaven, he sighed,
and saith unto him, Ephphatha, that is,
Be opened.
35 And straightway his ears were
opened, and the string of his tongue was
loosed, and he spake plain.
36 And he charged them that they should
tell no man: but the more he charged
them, so much the more a great deal they
published *it;*
37 And were beyond measure astonish-
ed, saying, He hath done all things well:
he maketh both the deaf to hear, and the
dumb to speak.

CHAPTER VIII.

IN those days the multitude being very
great, and having nothing to eat, Jesus
called his disciples *unto him,* and saith
unto them,
2 I have compassion on the multitude,
because they have now been with me
three days, and have nothing to eat:
3 And if I send them away fasting to
their own houses, they will faint by the
way: for divers of them came from far.
4 And his disciples answered him, From
whence can a man satisfy these *men* with
bread here in the wilderness?
5 And he asked them, How many loaves
have ye? And they said, Seven.
6 And he commanded the people to sit
down on the ground: and he took the
seven loaves, and gave thanks, and brake,
and gave to his disciples to set before
them; and they did set *them* before the
people.
7 And they had a few small fishes: and
he blessed, and commanded to set them
also before *them.*
8 So they did eat, and were filled: and
they took up of the broken *meat* that was
left seven baskets.
9 And they that had eaten were about
four thousand: and he sent them away.
10 ¶ And straightway he entered into a
ship with his disciples, and came into the
parts of Dalmanutha.
11 And the Pharisees came forth, and
began to question with him, seeking of
him a sign from heaven, tempting him.
12 And he sighed deeply in his spirit, and
saith, Why doth this generation seek after
a sign? verily I say unto you, There shall
no sign be given unto this generation.
13 And he left them, and entering into
the ship again departed to the other side.
14 ¶ Now *the disciples* had forgotten to
take bread, neither had they in the ship
with them more than one loaf.
15 And he charged them, saying, Take
heed, beware of the leaven of the Phari-
sees, and *of* the leaven of Herod.

34 ears, and he spat, and touched his tongue; and look-
ing up to heaven, he sighed, and saith unto him, Eph-
35 phatha, that is, Be opened. And his ears were opened,
and the bond of his tongue was loosed, and he spake
36 plain. And he charged them that they should tell no
man: but the more he charged them, so much the
37 more a great deal they published it. And they were
beyond measure astonished, saying, He hath done all
things well: he maketh even the deaf to hear, and the
dumb to speak.

8 In those days, when there was again a great multi-
tude, and they had nothing to eat, he called unto him
2 his disciples, and saith unto them, I have compassion
on the multitude, because they continue with me now
3 three days, and have nothing to eat: and if I send
them away fasting to their home, they will faint in the
4 way; and some of them are come from far. And
his disciples answered him, Whence shall one be able
to fill these men with [1]bread here in a desert place?
5 And he asked them, How many loaves have ye? And
6 they said, Seven. And he commandeth the multitude to
sit down on the ground: and he took the seven loaves,
and having given thanks, he brake, and gave to his dis-
ciples, to set before them; and they set them before the
7 multitude. And they had a few small fishes: and having
blessed them, he commanded to set these also before
8 them. And they did eat, and were filled: and they took
up, of broken pieces that remained over, seven baskets.
9 And they were about four thousand: and he sent them
10 away. And straightway he entered into the boat with
his disciples, and came into the parts of Dalmanutha.

11 And the Pharisees came forth, and began to ques-
tion with him, seeking of him a sign from heaven,
12 trying him. And he sighed deeply in his spirit,
and saith, Why doth this generation seek a sign?
verily I say unto you, There shall no sign be given
13 unto this generation. And he left them, and again
entering into *the boat* departed to the other side.

14 And they forgot to take bread; and they had not in
15 the boat with them more than one loaf. And he
charged them, saying, Take heed, beware of the leaven

[1] Gr. *loaves.*

leaven of the Pharisees and the leaven
16 of Herod. And they reasoned one with
another, [1] saying, [2] We have no bread.
17 And Jesus perceiving it saith unto them,
Why reason ye, because ye have no
bread? do ye not yet perceive, neither
understand? have ye your heart hard-
18 ened? Having eyes, see ye not? and
having ears, hear ye not? and do ye
19 not remember? When I brake the five
loaves among the five thousand, how
many [3] baskets full of broken pieces
took ye up? They say unto him, Twelve.
20 And when the seven among the four
thousand, how many [3] basketfuls of
broken pieces took ye up? And they
21 say unto him, Seven. And he said unto
them, Do ye not yet understand?
22 And they come unto Bethsaida. And
they bring to him a blind man, and be-
23 seech him to touch him. And he took
hold of the blind man by the hand, and
brought him out of the village; and
when he had spit on his eyes, and laid
his hands upon him, he asked him,
24 Seest thou aught? And he looked up,
and said, I see men; for I behold *them*
25 as trees, walking. Then again he laid
his hands upon his eyes; and he looked
stedfastly, and was restored, and saw
26 all things clearly. And he sent him
away to his home, saying, Do not even
enter into the village.
27 And Jesus went forth, and his disci-
ples, into the villages of Cæsarea Phi-
lippi: and in the way he asked his dis-
ciples, saying unto them, Who do men
28 say that I am? And they told him, say-
ing, John the Baptist: and others, Eli-
jah; but others, One of the prophets.
29 And he asked them, But who say ye
that I am? Peter answereth and saith
30 unto him, Thou art the Christ. And he
charged them that they should tell no
31 man of him. And he began to teach
them, that the Son of man must suffer
many things, and be rejected by the
elders, and the chief priests, and the
scribes, and be killed, and after three
32 days rise again. And he spake the say-
ing openly. And Peter took him, and
33 began to rebuke him. But he turning
about, and seeing his disciples, rebuked
Peter, and saith, Get thee behind me,
Satan: for thou mindest not the things

16 And they reasoned among themselves, saying, *It is* because we have no bread.
17 And when Jesus knew *it*, he saith unto them, Why reason ye, because ye have no bread? perceive ye not yet, neither understand? have ye your heart yet hardened?
18 Having eyes, see ye not? and having ears, hear ye not? and do ye not remember?
19 When I brake the five loaves among five thousand, how many baskets full of fragments took ye up? They say unto him, Twelve.
20 And when the seven among four thousand, how many baskets full of fragments took ye up? And they said, Seven.
21 And he said unto them, How is it that ye do not understand?
22 ¶ And he cometh to Bethsaida; and they bring a blind man unto him, and besought him to touch him.
23 And he took the blind man by the hand, and led him out of the town: and when he had spit on his eyes, and put his hands upon him, he asked him if he saw aught.
24 And he looked up, and said, I see men as trees, walking.
25 After that he put *his* hands again upon his eyes, and made him look up; and he was restored, and saw every man clearly.
26 And he sent him away to his house, saying, Neither go into the town, nor tell *it* to any in the town.
27 ¶ And Jesus went out, and his disciples, into the towns of Cesarea Philippi: and by the way he asked his disciples, saying unto them, Whom do men say that I am?
28 And they answered, John the Baptist: but some *say*, Elias; and others, One of the prophets.
29 And he saith unto them, But whom say ye that I am? And Peter answereth and saith unto him, Thou art the Christ.
30 And he charged them that they should tell no man of him.
31 And he began to teach them, that the Son of man must suffer many things, and be rejected of the elders, and *of* the chief priests, and scribes, and be killed, and after three days rise again.
32 And he spake that saying openly. And Peter took him, and began to rebuke him.
33 But when he had turned about and looked on his disciples, he rebuked Peter, saying, Get thee behind me, Satan: for thou savourest not the things that be of God, but the things that be of men.

1 Some ancient authorities read *because they had no bread*.
2 Or, It is *because we have no bread*
3 *Basket* in ver. 19 and 20 represents different Greek words.

16 of the Pharisees and the leaven of Herod. And they
reasoned one with another, [1]saying, [2]We have no
17 bread. And Jesus perceiving it saith unto them,
Why reason ye, because ye have no bread? do ye not
yet perceive, neither understand? have ye your heart
18 hardened? Having eyes, see ye not? and having
19 ears, hear ye not? and do ye not remember? When
I brake the five loaves among the five thousand,
how many [3]baskets full of broken pieces took ye up?
20 They say unto him, Twelve. And when the seven
among the four thousand, how many [3]basketfuls of
21 broken pieces took ye up? And they say unto him,
Seven. And he said unto them, Do ye not yet under-
stand?

22 And they come unto Bethsaida. And they bring to
23 him a blind man, and beseech him to touch him. And
he took hold of the blind man by the hand, and
brought him out of the village; and when he had spit
on his eyes, and laid his hands upon him, he asked
24 him, Seest thou aught? And he looked up, and said,
25 I see men; for I behold *them* as trees, walking. Then
again he laid his hands upon his eyes; and he looked
stedfastly, and was restored, and saw all things
26 clearly. And he sent him away to his home, saying,
Do not even enter into the village.

27 And Jesus went forth, and his disciples, into the
villages of Cæsarea Philippi: and in the way he asked
his disciples, saying unto them, Who do men say that
28 I am? And they told him, saying, John the Baptist:
and others, Elijah; but others, One of the prophets.
29 And he asked them, But who say ye that I am? Peter
answereth and saith unto him, Thou art the Christ.
30 And he charged them that they should tell no man of
31 him. And he began to teach them, that the Son of
man must suffer many things, and be rejected by the
elders, and the chief priests, and the scribes, and be
32 killed, and after three days rise again. And he spake
the saying openly. And Peter took him, and began
33 to rebuke him. But he turning about, and seeing his
disciples, rebuked Peter, and saith, Get thee behind
me, Satan: for thou mindest not the things of God,

[1] Some ancient authorities read *because they had no bread.*

[2] Or, It is *because we have no bread*

[3] *Basket* in ver. 19 and 20 represents different Greek words.

34 of God, but the things of men. And
he called unto him the multitude with
his disciples, and said unto them, If any
man would come after me, let him deny
himself, and take up his cross, and fol-
35 low me. For whosoever would save his
[1] life shall lose it; and whosoever shall
lose his [1] life for my sake and the gos-
36 pel's shall save it. For what doth it
profit a man, to gain the whole world,
37 and forfeit his [1] life? For what should
a man give in exchange for his [1] life?
38 For whosoever shall be ashamed of me
and of my words in this adulterous and
sinful generation, the Son of man also
shall be ashamed of him, when he com-
eth in the glory of his Father with the
9 holy angels. And he said unto them,
Verily I say unto you, There be some
here of them that stand *by*, which shall
in no wise taste of death, till they see
the kingdom of God come with power.
2 And after six days Jesus taketh with
him Peter, and James, and John, and
bringeth them up into a high mountain
apart by themselves: and he was trans-
3 figured before them: and his garments
became glistering, exceeding white; so
as no fuller on earth can whiten them.
4 And there appeared unto them Elijah
with Moses: and they were talking
5 with Jesus. And Peter answereth and
saith to Jesus, Rabbi, it is good for us to
be here: and let us make three [2] taber-
nacles; one for thee, and one for Moses,
6 and one for Elijah. For he wist not
what to answer; for they became sore
7 afraid. And there came a cloud over-
shadowing them: and there came a
voice out of the cloud, This is my be-
8 loved Son: hear ye him. And sudden-
ly looking round about, they saw no
one any more, save Jesus only with
themselves.
9 And as they were coming down from
the mountain, he charged them that
they should tell no man what things
they had seen, save when the Son of
man should have risen again from the
10 dead. And they kept the saying, ques-
tioning among themselves what the ris-
ing again from the dead should mean.
11 And they asked him, saying, [3] The
scribes say that Elijah must first come.
12 And he said unto them, Elijah indeed
cometh first, and restoreth all things:

1 Or, *soul*
2 Or, *booths*
3 Or, How is it *that the scribes say . . . come?*

34 ¶ And when he had called the people
unto him with his disciples also, he said
unto them, Whosoever will come after
me, let him deny himself, and take up his
cross, and follow me.
35 For whosoever will save his life shall
lose it; but whosoever shall lose his life
for my sake and the gospel's, the same
shall save it.
36 For what shall it profit a man, if he
shall gain the whole world, and lose his
own soul?
37 Or what shall a man give in exchange
for his soul?
38 Whosoever therefore shall be asham-
ed of me and of my words, in this adul-
terous and sinful generation, of him also
shall the Son of man be ashamed, when
he cometh in the glory of his Father with
the holy angels.

CHAPTER IX.

AND he said unto them, Verily I say
unto you, That there be some of
them that stand here, which shall not
taste of death, till they have seen the
kingdom of God come with power.
2 ¶ And after six days Jesus taketh *with
him* Peter, and James, and John, and lead-
eth them up into a high mountain apart
by themselves: and he was transfigured
before them.
3 And his raiment became shining, ex-
ceeding white as snow; so as no fuller on
earth can white them.
4 And there appeared unto them Elias
with Moses: and they were talking with
Jesus.
5 And Peter answered and said to Jesus,
Master, it is good for us to be here: and
let us make three tabernacles; one for
thee, and one for Moses, and one for Elias.
6 For he wist not what to say; for they
were sore afraid.
7 And there was a cloud that overshad-
owed them: and a voice came out of the
cloud, saying, This is my beloved Son:
hear him.
8 And suddenly, when they had looked
round about, they saw no man any more,
save Jesus only with themselves.
9 And as they came down from the
mountain, he charged them that they
should tell no man what things they had
seen, till the Son of man were risen from
the dead.
10 And they kept that saying with them-
selves, questioning one with another what
the rising from the dead should mean.
11 ¶ And they asked him, saying, Why
say the scribes that Elias must first come?
12 And he answered and told them,
Elias verily cometh first, and restoreth all

34 but the things of men. And he called unto him the
multitude with his disciples, and said unto them, If
any man would come after me, let him deny himself,
35 and take up his cross, and follow me. For whosoever
would save his life shall lose it; and whosoever shall
lose his life for my sake and the gospel's shall save
36 it. For what doth it profit a man, to gain the whole
37 world, and forfeit his [1]life? For what should a man
38 give in exchange for his [1]life? For whosoever shall
be ashamed of me and of my words in this adulterous
and sinful generation, the Son of man also shall be
ashamed of him, when he cometh in the glory of his
9 Father with the holy angels. And he said unto them,
Verily I say unto you, There are some here of them
that stand *by*, who shall in no wise taste of death,
till they see the kingdom of God come with power.
2 And after six days Jesus taketh with him Peter, and
James, and John, and bringeth them up into a high
mountain apart by themselves: and he was trans-
3 figured before them: and his garments became glis-
tering, exceeding white; so as no fuller on earth can
4 whiten them. And there appeared unto them Elijah
5 with Moses: and they were talking with Jesus. And
Peter answereth and saith to Jesus, Rabbi, it is good
for us to be here: and let us make three [2]tabernacles;
one for thee, and one for Moses, and one for Elijah.
6 For he knew not what to answer; for they became sore
7 afraid. And there came a cloud overshadowing them:
and there came a voice out of the cloud, This is my
8 beloved Son: hear ye him. And suddenly looking
round about, they saw no one any more, save Jesus
only with themselves.
9 And as they were coming down from the mountain,
he charged them that they should tell no man what
things they had seen, save when the Son of man should
10 have risen again from the dead. And they kept the
saying, questioning among themselves what the rising
11 again from the dead should mean. And they asked him,
saying, [3]The scribes say that Elijah must first come.
12 And he said unto them, Elijah indeed cometh first,
and restoreth all things: and how is it written of the

[1] Or, *soul*

[2] Or, *booths*

[3] Or, How is it *that the scribes say . . . come?*

and how is it written of the Son of man, that he should suffer many things and
13 be set at nought? But I say unto you, that Elijah is come, and they have also done unto him whatsoever they listed, even as it is written of him.
14 And when they came to the disciples, they saw a great multitude about them, and scribes questioning
15 with them. And straightway all the multitude, when they saw him, were greatly amazed, and running to him
16 saluted him. And he asked them,
17 What question ye with them? And one of the multitude answered him, [1]Master, I brought unto thee my son,
18 which hath a dumb spirit; and wheresoever it taketh him, it [2]dasheth him down: and he foameth, and grindeth his teeth, and pineth away: and I spake to thy disciples that they should cast it out; and they were not
19 able. And he answereth them and saith, O faithless generation, how long shall I be with you? how long shall I bear with you? bring him
20 unto me. And they brought him unto him: and when he saw him, straightway the spirit [3]tare him grievously; and he fell on the ground, and wal-
21 lowed foaming. And he asked his father, How long time is it since this
22 hath come unto him? And he said, From a child. And oft-times it hath cast him both into the fire and into the waters, to destroy him: but if thou canst do anything, have com-
23 passion on us, and help us. And Jesus said unto him. If thou canst! All things are possible to him that
24 believeth. Straightway the father of the child cried out, and said [4], I believe; help thou mine unbelief.
25 And when Jesus saw that a multitude came running together, he rebuked the unclean spirit, saying unto him, Thou dumb and deaf spirit, I command thee, come out of him, and enter no more into him.
26 And having cried out, and [3]torn him much, he came out: and *the child* became as one dead; insomuch that
27 the more part said, He is dead. But Jesus took him by the hand, and
28 raised him up; and he arose. And when he was come into the house, his disciples asked him privately, [5]*saying*, We could not cast it out.
29 And he said unto them, This kind can come out by nothing, save by prayer [6].

1 Or, *Teacher*
2 Or, *rendeth him* 3 Or, *convulsed*
4 Many ancient authorities add *with tears.*
5 Or, How is it *that we could not cast it out?*
6 Many ancient authorities add *and fasting.*

things; and how it is written of the Son of man, that he must suffer many things, and be set at nought.
13 But I say unto you, That Elias is indeed come, and they have done unto him whatsoever they listed, as it is written of him.
14 ¶ And when he came to *his* disciples, he saw a great multitude about them, and the scribes questioning with them.
15 And straightway all the people, when they beheld him, were greatly amazed, and running to *him* saluted him.
16 And he asked the scribes, What question ye with them?
17 And one of the multitude answered and said, Master, I have brought unto thee my son, which hath a dumb spirit;
18 And wheresoever he taketh him, he teareth him; and he foameth, and gnasheth with his teeth, and pineth away: and I spake to thy disciples that they should cast him out; and they could not.
19 He answereth him, and saith, O faithless generation, how long shall I be with you? how long shall I suffer you? bring him unto me.
20 And they brought him unto him: and when he saw him, straightway the spirit tare him; and he fell on the ground, and wallowed foaming.
21 And he asked his father, How long is it ago since this came unto him? And he said, Of a child.
22 And ofttimes it hath cast him into the fire, and into the waters, to destroy him: but if thou canst do any thing, have compassion on us, and help us.
23 Jesus said unto him, If thou canst believe, all things *are* possible to him that believeth.
24 And straightway the father of the child cried out, and said with tears, Lord, I believe; help thou mine unbelief.
25 When Jesus saw that the people came running together, he rebuked the foul spirit, saying unto him, *Thou* dumb and deaf spirit, I charge thee, come out of him, and enter no more into him.
26 And *the spirit* cried, and rent him sore, and came out of him: and he was as one dead; insomuch that many said, He is dead.
27 But Jesus took him by the hand, and lifted him up; and he arose.
28 And when he was come into the house, his disciples asked him privately, Why could not we cast him out?
29 And he said unto them, This kind can come forth by nothing, but by prayer and fasting.

Son of man, that he should suffer many things and be
13 set at nought? But I say unto you, that Elijah is
come, and they have also done unto him whatsoever
they listed, even as it is written of him.
14 And when they came to the disciples, they saw a
great multitude about them, and scribes questioning
15 with them. And straightway all the multitude, when
they saw him, were greatly amazed, and running to
16 him saluted him. And he asked them, What question
17 ye with them? And one of the multitude answered
him, [1]Master, I brought unto thee my son, who hath
18 a dumb spirit; and wheresoever it taketh him, it
[2]dasheth him down: and he foameth, and grindeth his
teeth, and pineth away: and I spake to thy disciples
that they should cast it out; and they were not able.
19 And he answereth them and saith, O faithless genera-
tion, how long shall I be with you? how long shall I
20 bear with you? bring him unto me. And they brought
him unto him: and when he saw him, straightway the
spirit [3]tare him grievously; and he fell on the ground,
21 and wallowed foaming. And he asked his father,
How long time is it since this hath come unto him?
22 And he said, From a child. And oft-times it hath cast
him both into the fire and into the waters, to destroy
him: but if thou canst do anything, have compassion
23 on us, and help us. And Jesus said unto him, If
thou canst! All things are possible to him that be-
24 lieveth. Straightway the father of the child cried out,
25 and said[4], I believe; help thou mine unbelief. And
when Jesus saw that a multitude came running to-
gether, he rebuked the unclean spirit, saying unto
him, Thou dumb and deaf spirit, I command thee,
26 come out of him, and enter no more into him. And
having cried out, and [3]torn him much, he came out:
and *the child* became as one dead; insomuch that the
27 more part said, He is dead. But Jesus took him by
28 the hand, and raised him up; and he arose. And
when he was come into the house, his disciples asked
29 him privately, [5]*saying*, We could not cast it out. And
he said unto them, This kind can come out by nothing,
save by prayer[6].

[1] Or, *Teacher*

[2] Or, *rendeth him*

[3] Or, *convulsed*

[4] Many ancient authorities add *with tears.*

[5] Or, How is it *that we could not cast it out?*

[6] Many ancient authorities add *and fasting.*

30 And they went forth from thence, and passed through Galilee; and he would not that any man should know
31 it. For he taught his disciples, and said unto them, The Son of man is delivered up into the hands of men, and they shall kill him; and when he is killed, after three days he shall
32 rise again. But they understood not the saying, and were afraid to ask him.
33 And they came to Capernaum: and when he was in the house he asked them, What were ye reasoning in the
34 way? But they held their peace: for they had disputed one with another in the way, who *was* the [1]greatest.
35 And he sat down, and called the twelve; and he saith unto them, If any man would be first, he shall be
36 last of all, and minister of all. And he took a little child, and set him in the midst of them: and taking him
37 in his arms, he said unto them, Whosoever shall receive one of such little children in my name, receiveth me: and whosoever receiveth me, receiveth not me, but him that sent me.
38 John said unto him, [2]Master, we saw one casting out [3]devils in thy name: and we forbade him, because
39 he followed not us. But Jesus said, Forbid him not: for there is no man which shall do a [4]mighty work in my name, and be able quickly to speak
40 evil of me. For he that is not against
41 us is for us. For whosoever shall give you a cup of water to drink, [5]because ye are Christ's, verily I say unto you, he shall in no wise lose his reward.
42 And whosoever shall cause one of these little ones that believe [6]on me to stumble, it were better for him if [7]a great millstone were hanged about his neck, and he were cast into the
43 sea. And if thy hand cause thee to stumble, cut it off: it is good for thee to enter into life maimed, rather than having thy two hands to go into [8]hell,
45 into the unquenchable fire.[9] And if thy foot cause thee to stumble, cut it off: it is good for thee to enter into life halt, rather than having thy two
47 feet to be cast into [8]hell. And if thine eye cause thee to stumble, cast it out: it is good for thee to enter into the kingdom of God with one eye, rather than having two eyes to be
48 cast into [8]hell: where their worm dieth not, and the fire is not quench-

30 ¶ And they departed thence, and passed through Galilee; and he would not that any man should know *it*.
31 For he taught his disciples, and said unto them, The Son of man is delivered into the hands of men, and they shall kill him; and after that he is killed, he shall rise the third day.
32 But they understood not that saying, and were afraid to ask him.
33 ¶ And he came to Capernaum: and being in the house he asked them, What was it that ye disputed among yourselves by the way?
34 But they held their peace: for by the way they had disputed among themselves, who *should be* the greatest.
35 And he sat down, and called the twelve, and saith unto them, If any man desire to be first, *the same* shall be last of all, and servant of all.
36 And he took a child, and set him in the midst of them: and when he had taken him in his arms, he said unto them,
37 Whosoever shall receive one of such children in my name, receiveth me; and whosoever shall receive me, receiveth not me, but him that sent me.
38 ¶ And John answered him, saying, Master, we saw one casting out devils in thy name, and he followeth not us: and we forbade him, because he followeth not us.
39 But Jesus said, Forbid him not: for there is no man which shall do a miracle in my name, that can likely speak evil of me.
40 For he that is not against us is on our part.
41 For whosoever shall give you a cup of water to drink in my name, because ye belong to Christ, verily I say unto you, he shall not lose his reward.
42 And whosoever shall offend one of *these* little ones that believe in me, it is better for him that a millstone were hanged about his neck, and he were cast into the sea.
43 And if thy hand offend thee, cut it off: it is better for thee to enter into life maimed, than having two hands to go into hell, into the fire that never shall be quenched:
44 Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.
45 And if thy foot offend thee, cut it off: it is better for thee to enter halt into life, than having two feet to be cast into hell, into the fire that never shall be quenched:
46 Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.
47 And if thine eye offend thee, pluck it out: it is better for thee to enter into the kingdom of God with one eye, than having two eyes to be cast into hell fire:
48 Where their worm dieth not, and the fire is not quenched.

1 Gr. *greater.* 2 Or, *Teacher* 3 Gr. *demons.*
4 Gr. *power.* 5 Gr. *in name that ye are.*
6 Many ancient authorities omit *on me.*
7 Gr. *a millstone turned by an ass.*
8 Gr. *Gehenna.*
9 Ver. 44 and 46 (which are identical with ver. 48) are omitted by the best ancient authorities.

30 And they went forth from thence, and passed through
Galilee; and he would not that any man should know
31 it. For he taught his disciples, and said unto them,
The Son of man is delivered up into the hands of men,
and they shall kill him; and when he is killed, after
32 three days he shall rise again. But they understood
not the saying, and were afraid to ask him.
33 And they came to Capernaum: and when he was
in the house he asked them, What were ye reasoning
34 in the way? But they held their peace: for they had
disputed one with another in the way, who *was* the
35 [1]greatest. And he sat down, and called the twelve; [1] Gr. *greater.*
and he saith unto them, If any man would be first, he
36 shall be last of all, and minister of all. And he took
a little child, and set him in the midst of them: and
37 taking him in his arms, he said unto them, Whosoever
shall receive one of such little children in my name,
receiveth me: and whosoever receiveth me, receiveth
not me, but him that sent me.
38 John said unto him, [2]Master, we saw one casting [2] Or, *Teacher*
out demons in thy name: and we forbade him, because
39 he followed not us. But Jesus said, Forbid him not:
for there is no man who shall do a [3]mighty work in [3] Gr. *power.*
40 my name, and be able quickly to speak evil of me. For
41 he that is not against us is for us. For whosoever
shall give you a cup of water to drink, [4]because ye are [4] Gr. *in name that ye are.*
Christ's, verily I say unto you, he shall in no wise lose
42 his reward. And whosoever shall cause one of these
little ones that believe [5]on me to stumble, it were [6] Many ancient authorities omit *on me.*
better for him if [6]a great millstone were hanged about
43 his neck, and he were cast into the sea. And if thy [6] Gr. *a millstone turned by an ass.*
hand cause thee to stumble, cut it off: it is good
for thee to enter into life maimed, rather than having
thy two hands to go into [7]hell, into the unquenchable [7] Gr. *Gehenna.*
45 fire.[8] And if thy foot cause thee to stumble, cut it off: [8] Ver. 44 and 46 (which are identical with ver. 48) are omitted by the best ancient authorities.
it is good for thee to enter into life halt, rather than
47 having thy two feet to be cast into [7]hell. And if thine
eye cause thee to stumble, cast it out: it is good for
thee to enter into the kingdom of God with one eye,
rather than having two eyes to be cast into [7]hell;
48 where their worm dieth not, and the fire is not

49 ed. For every one shall be salted with
50 fire [1]. Salt is good: but if the salt have lost its saltness, wherewith will ye season it? Have salt in yourselves, and be at peace one with another.

10 And he arose from thence, and cometh into the borders of Judæa and beyond Jordan: and multitudes come together unto him again; and, as he was wont, he taught them
2 again. And there came unto him Pharisees, and asked him, Is it lawful for a man to put away *his* wife?
3 tempting him. And he answered and said unto them, What did Moses com-
4 mand you? And they said, Moses suffered to write a bill of divorce-
5 ment, and to put her away. But Jesus said unto them, For your hardness of heart he wrote you this com-
6 mandment. But from the beginning of the creation, Male and female
7 made he them. For this cause shall a man leave his father and mother,
8 [2] and shall cleave to his wife; and the twain shall become one flesh: so that they are no more twain, but
9 one flesh. What therefore God hath joined together, let not man put
10 asunder. And in the house the disciples asked him again of this mat-
11 ter. And he saith unto them, Whosoever shall put away his wife, and marry another, committeth adultery
12 against her: and if she herself shall put away her husband, and marry another, she committeth adultery.
13 And they brought unto him little children, that he should touch them:
14 and the disciples rebuked them. But when Jesus saw it, he was moved with indignation, and said unto them, Suffer the little children to come unto me; forbid them not: for of
15 such is the kingdom of God. Verily I say unto you, Whosoever shall not receive the kingdom of God as a little child, he shall in no wise enter there-
16 in. And he took them in his arms, and blessed them, laying his hands upon them.
17 And as he was going forth [3] into the way, there ran one to him, and kneeled to him, and asked him, Good [4] Master, what shall I do
18 that I may inherit eternal life? And Jesus said unto him, Why callest thou me good? none is good save one,
19 *even* God. Thou knowest the commandments, Do not kill, Do not com-

49 For every one shall be salted with fire, and every sacrifice shall be salted with salt.

50 Salt *is* good: but if the salt have lost his saltness, wherewith will ye season it? Have salt in yourselves, and have peace one with another.

CHAPTER X.

AND he arose from thence, and cometh into the coasts of Judea by the farther side of Jordan: and the people resort unto him again; and, as he was wont, he taught them again.

2 ¶ And the Pharisees came to him, and asked him, Is it lawful for a man to put away *his* wife? tempting him.

3 And he answered and said unto them, What did Moses command you?

4 And they said, Moses suffered to write a bill of divorcement, and to put *her* away.

5 And Jesus answered and said unto them, For the hardness of your heart he wrote you this precept.

6 But from the beginning of the creation God made them male and female.

7 For this cause shall a man leave his father and mother, and cleave to his wife;

8 And they twain shall be one flesh: so then they are no more twain, but one flesh.

9 What therefore God hath joined together, let not man put asunder.

10 And in the house his disciples asked him again of the same *matter*.

11 And he saith unto them, Whosoever shall put away his wife, and marry another, committeth adultery against her.

12 And if a woman shall put away her husband, and be married to another, she committeth adultery.

13 ¶ And they brought young children to him, that he should touch them: and *his* disciples rebuked those that brought *them*.

14 But when Jesus saw *it*, he was much displeased, and said unto them, Suffer the little children to come unto me, and forbid them not; for of such is the kingdom of God.

15 Verily I say unto you, Whosoever shall not receive the kingdom of God as a little child, he shall not enter therein.

16 And he took them up in his arms, put *his* hands upon them, and blessed them.

17 ¶ And when he was gone forth into the way, there came one running and kneeled to him, and asked him, Good Master, what shall I do that I may inherit eternal life?

18 And Jesus said unto him, Why callest thou me good? *there is* none good but one, *that is*, God.

19 Thou knowest the commandments,

1 Many ancient authorities add *and every sacrifice shall be salted with salt.* See Lev. ii. 13.
2 Some ancient authorities omit *and shall cleave to his wife.*
3 Or, *on his way*
4 Or, *Teacher*

49 quenched. For every one shall be salted with fire[1].
50 Salt is good: but if the salt have lost its saltness, wherewith will ye season it? Have salt in yourselves, and be at peace one with another.

10 And he arose from thence, and cometh into the borders of Judæa and beyond Jordan: and multitudes come together unto him again; and, as he was wont, 2 he taught them again. And there came unto him Pharisees, and asked him, Is it lawful for a man to 3 put away *his* wife? trying him. And he answered and said unto them, What did Moses command you? 4 And they said, Moses suffered to write a bill of divorce- 5 ment, and to put her away. But Jesus said unto them, For your hardness of heart he wrote you this com- 6 mandment. But from the beginning of the creation, 7 Male and female made he them. For this cause shall a man leave his father and mother, [2]and shall cleave 8 to his wife; and the twain shall become one flesh: so 9 that they are no more twain, but one flesh. What therefore God hath joined together, let not man put 10 asunder. And in the house the disciples asked him 11 again of this matter. And he saith unto them, Whosoever shall put away his wife, and marry another, 12 committeth adultery against her: and if she herself shall put away her husband, and marry another, she committeth adultery.

13 And they were bringing unto him little children, that he should touch them: and the disciples rebuked them. 14 But when Jesus saw it, he was moved with indignation, and said unto them, Suffer the little children to come unto me; forbid them not: for [3]to such belongeth the 15 kingdom of God. Verily I say unto you, Whosoever shall not receive the kingdom of God as a little child, 16 he shall in no wise enter therein. And he took them in his arms, and blessed them, laying his hands upon them.

17 And as he was going forth [4]into the way, there ran one to him, and kneeled to him, and asked him, Good [5]Master, what shall I do that I may inherit eternal 18 life? And Jesus said unto him, Why callest thou 19 me good? none is good save one, *even* God. Thou knowest the commandments, Do not kill, Do not

[1] Many ancient authorities add *and every sacrifice shall be salted with salt.* See Lev. ii. 13.

[2] Some ancient authorities omit *and shall cleave to his wife.*

[3] Or, *of such is*

[4] Or, *on his way*

[5] Or, *Teacher*

mit adultery, Do not steal, Do not bear false witness, Do not defraud,
20 Honour thy father and mother. And he said unto him, [1] Master, all these things have I observed from my
21 youth. And Jesus looking upon him loved him, and said unto him, One thing thou lackest: go, sell whatsoever thou hast, and give to the poor, and thou shalt have treasure in
22 heaven: and come, follow me. But his countenance fell at the saying, and he went away sorrowful: for he was one that had great possessions.
23 And Jesus looked round about, and saith unto his disciples, How hardly shall they that have riches enter into
24 the kingdom of God! And the disciples were amazed at his words. But Jesus answereth again, and saith unto them, Children, how hard is it [2] for them that trust in riches to enter into
25 the kingdom of God! It is easier for a camel to go through a needle's eye, than for a rich man to enter into the
26 kingdom of God. And they were astonished exceedingly, saying [3] unto
27 him, Then who can be saved? Jesus looking upon them saith, With men it is impossible, but not with God: for all things are possible with God.
28 Peter began to say unto him, Lo, we have left all, and have followed thee.
29 Jesus said, Verily I say unto you, There is no man that hath left house, or brethren, or sisters, or mother, or father, or children, or lands, for my
30 sake, and for the gospel's sake, but he shall receive a hundredfold now in this time, houses, and brethren, and sisters, and mothers, and children, and lands, with persecutions; and in
31 the [4] world to come eternal life. But many *that are* first shall be last; and the last first.
32 And they were in the way, going up to Jerusalem; and Jesus was going before them: and they were amazed; [5] and they that followed were afraid. And he took again the twelve, and began to tell them the things that
33 were to happen unto him, *saying*, Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of man shall be delivered unto the chief priests and the scribes; and they shall condemn him to death, and shall deliver him unto the Gen-
34 tiles: and they shall mock him, and shall spit upon him, and shall scourge

1 Or, *Teacher*
2 Some ancient authorities omit *for them that trust in riches.*
3 Many ancient authorities read *among themselves.*
4 Or, *age*
5 Or, *but some as they followed were afraid*

Do not commit adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Defraud not, Honour thy father and mother.
20 And he answered and said unto him, Master, all these have I observed from my youth.
21 Then Jesus beholding him loved him, and said unto him, One thing thou lackest: go thy way, sell whatsoever thou hast, and give to the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come, take up the cross, and follow me.
22 And he was sad at that saying, and went away grieved: for he had great possessions.
23 ¶ And Jesus looked round about, and saith unto his disciples, How hardly shall they that have riches enter into the kingdom of God!
24 And the disciples were astonished at his words. But Jesus answereth again, and saith unto them, Children, how hard is it for them that trust in riches to enter into the kingdom of God!
25 It is easier for a camel to go through the eye of a needle, than for a rich man to enter into the kingdom of God.
26 And they were astonished out of measure, saying among themselves, Who then can be saved?
27 And Jesus looking upon them saith, With men *it is* impossible, but not with God: for with God all things are possible.
28 ¶ Then Peter began to say unto him, Lo, we have left all, and have followed thee.
29 And Jesus answered and said, Verily I say unto you. There is no man that hath left house, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my sake, and the gospel's,
30 But he shall receive a hundredfold now in this time, houses, and brethren, and sisters, and mothers, and children, and lands, with persecutions; and in the world to come eternal life.
31 But many *that are* first shall be last; and the last first.
32 ¶ And they were in the way going up to Jerusalem; and Jesus went before them: and they were amazed; and as they followed, they were afraid. And he took again the twelve, and began to tell them what things should happen unto him,
33 *Saying*, Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of man shall be delivered unto the chief priests, and unto the scribes; and they shall condemn him to death, and shall deliver him to the Gentiles:
34 And they shall mock him, and shall scourge him, and shall spit upon him, and

commit adultery, Do not steal, Do not bear false witness, Do not defraud, Honour thy father and mother.
20 And he said unto him, [1]Master, all these things have I
21 observed from my youth. And Jesus looking upon him loved him, and said unto him, One thing thou lackest: go, sell whatsoever thou hast, and give to the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and
22 come, follow me. But his countenance fell at the saying, and he went away sorrowful: for he was one that had great possessions.
23 And Jesus looked round about, and saith unto his disciples, How hardly shall they that have riches enter
24 into the kingdom of God! And the disciples were amazed at his words. But Jesus answereth again, and saith unto them, Children, how hard is it [2]for them that trust in riches to enter into the kingdom of
25 God! It is easier for a camel to go through a needle's eye, than for a rich man to enter into the kingdom
26 of God. And they were astonished exceedingly, say-
27 ing [3]unto him, Then who can be saved? Jesus looking upon them saith, With men it is impossible, but not with God: for all things are possible with God.
28 Peter began to say unto him; Lo, we have left all, and
29 have followed thee. Jesus said, Verily I say unto you, There is no man that hath left house, or brethren, or sisters, or mother, or father, or children, or lands, for
30 my sake, and for the gospel's sake, but he shall receive a hundredfold now in this time, houses, and brethren, and sisters, and mothers, and children, and lands, with persecutions; and in the [4]world to come eternal
31 life. But many *that are* first shall be last; and the last first.
32 And they were in the way, going up to Jerusalem; and Jesus was going before them: and they were amazed; and they that followed were afraid. And he took again the twelve, and began to tell them the
33 things that were to happen unto him, *saying*, Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of man shall be delivered unto the chief priests and the scribes; and they shall condemn him to death, and shall deliver
34 him unto the Gentiles: and they shall mock him, and

[1] Or, *Teacher*

[2] Some ancient authorities omit *for them that trust in riches.*

[3] Many ancient authorities read *among themselves.*

[4] Or, *age*

him, and shall kill him; and after three days he shall rise again.
35 And there come near unto him James and John, the sons of Zebedee, saying unto him, [1] Master, we would that thou shouldest do for us whatsoever we shall
36 ask of thee. And he said unto them, What would ye that I should do for
37 you? And they said unto him, Grant unto us that we may sit, one on thy right hand, and one on *thy* left hand, in
38 thy glory. But Jesus said unto them, Ye know not what ye ask. Are ye able to drink the cup that I drink? or to be baptized with the baptism that I am
39 baptized with? And they said unto him, We are able. And Jesus said unto them, The cup that I drink ye shall drink; and with the baptism that I am baptized withal shall ye be baptized:
40 but to sit on my right hand or on *my* left hand is not mine to give: but *it is for them* for whom it hath been pre-
41 pared. And when the ten heard it, they began to be moved with indigna-
42 tion concerning James and John. And Jesus called them to him, and saith unto them, Ye know that they which are accounted to rule over the Gentiles lord it over them; and their great ones
43 exercise authority over them. But it is not so among you: but whosoever would become great among you, shall
44 be your [2] minister: and whosoever would be first among you, shall be
45 [3] servant of all. For verily the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many.
46 And they come to Jericho: and as he went out from Jericho, with his disciples and a great multitude, the son of Timæus, Bartimæus, a blind beggar,
47 was sitting by the way side. And when he heard that it was Jesus of Nazareth, he began to cry out, and say, Jesus, thou son of David, have mercy on me.
48 And many rebuked him, that he should hold his peace: but he cried out the more a great deal, Thou son of David,
49 have mercy on me. And Jesus stood still, and said, Call ye him. And they call the blind man, saying unto him, Be of good cheer: rise, he calleth thee.
50 And he, casting away his garment,

1 Or, *Teacher*
2 Or, *servant*
3 Gr. *bondservant.*

shall kill him; and the third day he shall rise again.

35 ¶ And James and John, the sons of Zebedee, come unto him, saying, Master, we would that thou shouldest do for us whatsoever we shall desire.

36 And he said unto them, What would ye that I should do for you?

37 They said unto him, Grant unto us that we may sit, one on thy right hand, and the other on thy left hand, in thy glory.

38 But Jesus said unto them, Ye know not what ye ask: can ye drink of the cup that I drink of? and be baptized with the baptism that I am baptized with?

39 And they said unto him, We can. And Jesus said unto them, Ye shall indeed drink of the cup that I drink of; and with the baptism that I am baptized withal shall ye be baptized:

40 But to sit on my right hand and on my left hand is not mine to give; but *it shall be given to them* for whom it is prepared.

41 And when the ten heard *it*, they began to be much displeased with James and John.

42 But Jesus called them *to him*, and saith unto them, Ye know that they which are accounted to rule over the Gentiles exercise lordship over them; and their great ones exercise authority upon them.

43 But so shall it not be among you: but whosoever will be great among you, shall be your minister:

44 And whosoever of you will be the chiefest, shall be servant of all.

45 For even the Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many.

46 ¶ And they came to Jericho: and as he went out of Jericho with his disciples and a great number of people, blind Bartimeus, the son of Timeus, sat by the highway side begging.

47 And when he heard that it was Jesus of Nazareth, he began to cry out, and say, Jesus, *thou* Son of David, have mercy on me.

48 And many charged him that he should hold his peace: but he cried the more a great deal, *Thou* Son of David, have mercy on me.

49 And Jesus stood still, and commanded him to be called. And they call the blind man, saying unto him, Be of good comfort, rise; he calleth thee.

50 And he, casting away his garment, rose, and came to Jesus.

shall spit upon him, and shall scourge him, and shall kill him; and after three days he shall rise again.

35 And there come near unto him James and John, the sons of Zebedee, saying unto him, [1] Master, we would that thou shouldest do for us whatsoever we
36 shall ask of thee. And he said unto them, What
37 would ye that I should do for you? And they said unto him, Grant unto us that we may sit, one on thy right hand, and one on *thy* left hand, in thy glory.
38 But Jesus said unto them, Ye know not what ye ask. Are ye able to drink the cup that I drink? or to be baptized with the baptism that I am baptized with?
39 And they said unto him, We are able. And Jesus said unto them, The cup that I drink ye shall drink; and with the baptism that I am baptized withal shall
40 ye be baptized: but to sit on my right hand or on *my* left hand is not mine to give: but *it is for them* for
41 whom it hath been prepared. And when the ten heard it, they began to be moved with indignation
42 concerning James and John. And Jesus called them to him, and saith unto them, Ye know that they who are accounted to rule over the Gentiles lord it over them; and their great ones exercise authority
43 over them. But it is not so among you: but whosoever would become great among you, shall be your
44 [2] minister: and whosoever would be first among you,
45 shall be [3] servant of all. For the Son of man also came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many.

[1] Or, *Teacher*

[2] Or, *servant*

[3] Gr. *bondservant.*

46 And they come to Jericho: and as he went out from Jericho, with his disciples and a great multitude, the son of Timæus, Bartimæus, a blind beggar, was
47 sitting by the way side. And when he heard that it was Jesus of Nazareth, he began to cry out, and say,
48 Jesus, thou son of David, have mercy on me. And many rebuked him, that he should hold his peace: but he cried out the more a great deal, Thou son of
49 David, have mercy on me. And Jesus stood still, and said, Call ye him. And they call the blind man, saying unto him, Be of good cheer: rise, he calleth thee.
50 And he, casting away his garment, sprang up, and

51 sprang up, and came to Jesus. And
Jesus answered him, and said, What
wilt thou that I should do unto thee?
And the blind man said unto him, [1] Rab-
52 boni, that I may receive my sight. And
Jesus said unto him, Go thy way; thy
faith hath [2] made thee whole. And
straightway he received his sight, and
followed him in the way.

11 And when they draw nigh unto Jeru-
salem, unto Bethphage and Bethany,
at the mount of Olives, he sendeth two
2 of his disciples, and saith unto them,
Go your way into the village that is
over against you: and straightway as
ye enter into it, ye shall find a colt tied,
whereon no man ever yet sat; loose him,
3 and bring him. And if any one say
unto you, Why do ye this? say ye, The
Lord hath need of him; and straight-
way he [3] will send him [4] back hither.
4 And they went away, and found a colt
tied at the door without in the open
5 street; and they loose him. And cer-
tain of them that stood there said unto
them, What do ye, loosing the colt?
6 And they said unto them even as Jesus
7 had said: and they let them go. And
they bring the colt unto Jesus, and
cast on him their garments; and he sat
8 upon him. And many spread their
garments upon the way; and others
[5] branches, which they had cut from
9 the fields. And they that went before,
and they that followed, cried, Hosanna;
Blessed *is* he that cometh in the name
10 of the Lord: Blessed *is* the kingdom
that cometh, *the kingdom* of our father
David: Hosanna in the highest.
11 And he entered into Jerusalem, into
the temple; and when he had looked
round about upon all things, it being
now eventide, he went out unto Beth-
any with the twelve.
12 And on the morrow, when they were
come out from Bethany, he hungered.
13 And seeing a fig tree afar off having
leaves, he came, if haply he might find
anything thereon: and when he came
to it, he found nothing but leaves; for
14 it was not the season of figs. And he
answered and said unto it, No man eat
fruit from thee henceforward for ever.
And his disciples heard it.

1 See John xx. 16.
2 Or, *saved thee*
3 Gr. *sendeth.*
4 Or, *again*
5 Gr. *layers of leaves.*

51 And Jesus answered and said unto
him, What wilt thou that I should do unto
thee? The blind man said unto him, Lord,
that I might receive my sight.
52 And Jesus said unto him, Go thy
way; thy faith hath made thee whole.
And immediately he received his sight,
and followed Jesus in the way.

CHAPTER XI.

AND when they came nigh to Jerusalem,
unto Bethphage and Bethany, at the
mount of Olives, he sendeth forth two of
his disciples,
2 And saith unto them, Go your way
into the village over against you: and as
soon as ye be entered into it, ye shall find
a colt tied, whereon never man sat; loose
him, and bring *him.*
3 And if any man say unto you, Why
do ye this? say ye that the Lord hath need
of him; and straightway he will send him
hither.
4 And they went their way, and found
the colt tied by the door without in a place
where two ways met; and they loose him.
5 And certain of them that stood there
said unto them, What do ye, loosing the
colt?
6 And they said unto them even as
Jesus had commanded: and they let them
go.
7 And they brought the colt to Jesus,
and cast their garments on him; and he
sat upon him.
8 And many spread their garments in
the way; and others cut down branches
off the trees, and strewed *them* in the
way.
9 And they that went before, and they
that followed, cried, saying, Hosanna;
Blessed *is* he that cometh in the name of
the Lord:
10 Blessed *be* the kingdom of our father
David, that cometh in the name of the
Lord: Hosanna in the highest.
11 And Jesus entered into Jerusalem,
and into the temple: and when he had
looked round about upon all things, and
now the eventide was come, he went out
unto Bethany with the twelve.
12 ¶ And on the morrow, when they
were come from Bethany, he was hungry:
13 And seeing a fig tree afar off having
leaves, he came, if haply he might find
any thing thereon: and when he came to
it, he found nothing but leaves; for the
time of figs was not *yet.*
14 And Jesus answered and said unto it,
No man eat fruit of thee hereafter for
ever. And his disciples heard *it.*

51 came to Jesus. And Jesus answered him, and said,
What wilt thou that I should do unto thee? And the
blind man said unto him, [1]Rabboni, that I may
52 receive my sight. And Jesus said unto him, Go thy
way; thy faith hath [2]made thee whole. And straight-
way he received his sight, and followed him in the
way.

[1] See John xx. 16.

[2] Or, *saved thee*

11 And when they draw nigh unto Jerusalem, unto
Bethphage and Bethany, at the mount of Olives, he
2 sendeth two of his disciples, and saith unto them, Go
your way into the village that is over against you: and
straightway as ye enter into it, ye shall find a colt tied,
whereon no man ever yet sat; loose him, and bring
3 him. And if any one say unto you, Why do ye this?
say ye, The Lord hath need of him; and straightway
4 he [3]will send him [4]back hither. And they went away,
and found a colt tied at the door without in the open
5 street; and they loose him. And certain of them that
stood there said unto them, What do ye, loosing the
6 colt? And they said unto them even as Jesus had
7 said: and they let them go. And they bring the colt
unto Jesus, and cast on him their garments; and he
8 sat upon him. And many spread their garments upon
the way; and others [5]branches, which they had cut
9 from the fields. And they that went before, and they
that followed, cried, Hosanna; Blessed *is* he that
10 cometh in the name of the Lord: Blessed *is* the king-
dom that cometh, *the kingdom* of our father David:
Hosanna in the highest.

[3] Gr. *sendeth.*

[4] Or, *again*

[5] Gr. *layers of leaves.*

11 And he entered into Jerusalem, into the temple;
and when he had looked round about upon all things,
it being now eventide, he went out unto Bethany
with the twelve.

12 And on the morrow, when they were come out from
13 Bethany, he hungered. And seeing a fig tree afar off
having leaves, he came, if haply he might find any-
thing thereon: and when he came to it, he found
nothing but leaves; for it was not the season of figs.
14 And he answered and said unto it, No man eat fruit
from thee henceforward for ever. And his disciples
heard it.

15 And they come to Jerusalem: and he entered into the temple, and began to cast out them that sold and them that bought in the temple, and overthrew the tables of the money-changers, and the seats of them that sold the doves;
16 and he would not suffer that any man should carry a vessel through the tem-
17 ple. And he taught, and said unto them, Is it not written, My house shall be called a house of prayer for all the nations? but ye have made it a den of
18 robbers. And the chief priests and the scribes heard it, and sought how they might destroy him: for they feared him, for all the multitude was astonished at his teaching.
19 And [1] every evening [2] he went forth out of the city.
20 And as they passed by in the morning, they saw the fig tree withered
21 away from the roots. And Peter calling to remembrance saith unto him, Rabbi, behold, the fig tree which thou
22 cursedst is withered away. And Jesus answering saith unto them, Have faith
23 in God. Verily I say unto you, Whosoever shall say unto this mountain, Be thou taken up and cast into the sea; and shall not doubt in his heart, but shall believe that what he saith cometh
24 to pass; he shall have it. Therefore I say unto you, All things whatsoever ye pray and ask for, believe that ye have received them, and ye shall have them.
25 And whensoever ye stand praying, forgive, if ye have aught against any one; that your Father also which is in heaven may forgive you your tres-
passes.[3]
27 And they come again to Jerusalem: and as he was walking in the temple,
there come to him the chief priests, and
28 the scribes, and the elders; and they said unto him, By what authority doest thou these things? or who gave thee this
29 authority to do these things? And Jesus said unto them, I will ask of you one [4] question, and answer me, and I will tell you by what authority I do
30 these things. The baptism of John, was it from heaven, or from men? an-
31 swer me. And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say, Why then
32 did ye not believe him? [5] But should we say, From men—they feared the

15 ¶ And they come to Jerusalem: and Jesus went into the temple, and began to cast out them that sold and bought in the temple, and overthrew the tables of the money changers, and the seats of them that sold doves;
16 And would not suffer that any man should carry *any* vessel through the temple.
17 And he taught, saying unto them, Is it not written, My house shall be called of all nations the house of prayer? but ye have made it a den of thieves.
18 And the scribes and chief priests heard *it*, and sought how they might destroy him: for they feared him, because all the people was astonished at his doctrine.
19 And when even was come, he went out of the city.
20 ¶ And in the morning, as they passed by, they saw the fig tree dried up from the roots.
21 And Peter calling to remembrance saith unto him, Master, behold, the fig tree which thou cursedst is withered away.
22 And Jesus answering saith unto them, Have faith in God.
23 For verily I say unto you, That whosoever shall say unto this mountain, Be thou removed, and be thou cast into the sea; and shall not doubt in his heart, but shall believe that those things which he saith shall come to pass; he shall have whatsoever he saith.
24 Therefore I say unto you, What things soever ye desire, when ye pray, believe that ye receive *them*, and ye shall have *them*.
25 And when ye stand praying, forgive, if ye have aught against any; that your Father also which is in heaven may forgive you your trespasses.
26 But if ye do not forgive, neither will your Father which is in heaven forgive your trespasses.
27 ¶ And they come again to Jerusalem: and as he was walking in the temple, there come to him the chief priests, and the scribes, and the elders,
28 And say unto him, By what authority doest thou these things? and who gave thee this authority to do these things?
29 And Jesus answered and said unto them, I will also ask of you one question, and answer me, and I will tell you by what authority I do these things.
30 The baptism of John, was *it* from heaven, or of men? answer me.
31 And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven: he will say, Why then did ye not believe him?
32 But if we shall say, Of men; they

1 Gr. *whenever evening came.*
2 Some ancient authorities read *they.*
3 Many ancient authorities add ver. 26 *But if ye do not forgive, neither will your Father which is in heaven forgive your trespasses.*
4 Gr. *word.*
5 Or, *But shall we say, From men?*

15 And they come to Jerusalem: and he entered into
the temple, and began to cast out them that sold and
them that bought in the temple, and overthrew the
tables of the money-changers, and the seats of them
16 that sold the doves; and he would not suffer that any
17 man should carry a vessel through the temple. And
he taught, and said unto them, Is it not written, My
house shall be called a house of prayer for all the
18 nations? but ye have made it a den of robbers. And
the chief priests and the scribes heard it, and sought
how they might destroy him: for they feared him, for
all the multitude was astonished at his teaching.

19 And [1]every evening [2]he went forth out of the
city.

20 And as they passed by in the morning, they saw the
21 fig tree withered away from the roots. And Peter
calling to remembrance saith unto him, Rabbi, behold,
22 the fig tree which thou cursedst is withered away. And
Jesus answering saith unto them, Have faith in God.
23 Verily I say unto you, Whosoever shall say unto this
mountain, Be thou taken up and cast into the sea;
and shall not doubt in his heart, but shall believe
that what he saith cometh to pass; he shall have it.
24 Therefore I say unto you, All things whatsoever ye
pray and ask for, believe that ye [3]receive them,
25 and ye shall have them. And whensoever ye stand
praying, forgive, if ye have aught against any one;
that your Father also who is in heaven may forgive
you your trespasses.[4]

27 And they come again to Jerusalem: and as he was
walking in the temple, there come to him the chief
28 priests, and the scribes, and the elders; and they said
unto him, By what authority doest thou these things?
or who gave thee this authority to do these things?
29 And Jesus said unto them, I will ask of you one
[5]question, and answer me, and I will tell you by what
30 authority I do these things. The baptism of John,
31 was it from heaven, or from men? answer me. And
they reasoned with themselves, saying, If we shall say,
From heaven; he will say, Why then did ye not
32 believe him? [6]But should we say, From men—they

[1] Gr. *whenever evening came.*

[2] Some ancient authorities read *they.*

[3] Gr. *received.*

[4] Many ancient authorities add ver. 26 *But if ye do not forgive, neither will your Father who is in heaven forgive your trespasses.*

[5] Gr. *word.*

[6] Or, *But shall we say, From men?*

people: [1] for all verily held John to be
32 a prophet. And they answered Jesus
and say, We know not. And Jesus
saith unto them, Neither tell I you by
what authority I do these things.
12 And he began to speak unto them in
parables. A man planted a vineyard,
and set a hedge about it, and digged a
pit for the winepress, and built a tower,
and let it out to husbandmen, and went
2 into another country. And at the sea-
son he sent to the husbandmen a [2] serv-
ant, that he might receive from the
husbandmen of the fruits of the vine-
3 yard. And they took him, and beat
4 him, and sent him away empty. And
again he sent unto them another [2] serv-
ant; and him they wounded in the
5 head, and handled shamefully. And
he sent another; and him they killed:
and many others; beating some, and
6 killing some. He had yet one, a be-
loved son: he sent him last unto them,
saying, They will reverence my son.
7 But those husbandmen said among
themselves, This is the heir; come, let
us kill him, and the inheritance shall
8 be ours. And they took him, and killed
him, and cast him forth out of the vine-
9 yard. What therefore will the lord of
the vineyard do? he will come and de-
stroy the husbandmen, and will give
10 the vineyard unto others. Have ye
not read even this scripture;

The stone which the builders re-
jected,
The same was made the head of the
corner:
11 This was from the Lord,
And it is marvellous in our eyes?

12 And they sought to lay hold on him;
and they feared the multitude; for they
perceived that he spake the parable
against them: and they left him, and
went away.
13 And they send unto him certain of
the Pharisees and of the Herodians,
14 that they might catch him in talk. And
when they were come, they say unto
him, [3] Master, we know that thou art
true, and carest not for any one: for
thou regardest not the person of men,
but of a truth teachest the way of God:
Is it lawful to give tribute unto Cæsar,
15 or not? Shall we give, or shall we not
give? But he, knowing their hypoc-

1 Or, *for all held John to be a prophet indeed.*
2 Gr. *bondservant.*
3 Or, *Teacher*

feared the people: for all *men* counted
John, that he was a prophet indeed.
33 And they answered and said unto
Jesus, We cannot tell. And Jesus answer-
ing saith unto them, Neither do I tell you
by what authority I do these things.

CHAPTER XII.

AND he began to speak unto them by
parables. A *certain* man planted a
vineyard, and set a hedge about *it*, and
digged *a place for* the winefat, and built a
tower, and let it out to husbandmen, and
went into a far country.
2 And at the season he sent to the
husbandmen a servant, that he might
receive from the husbandmen of the fruit
of the vineyard.
3 And they caught *him*, and beat him.
and sent *him* away empty.
4 And again he sent unto them another
servant; and at him they cast stones, and
wounded *him* in the head, and sent *him*
away shamefully handled.
5 And again he sent another; and him
they killed, and many others; beating
some, and killing some.
6 Having yet therefore one son, his well
beloved, he sent him also last unto them,
saying, They will reverence my son.
7 But those husbandmen said among
themselves, This is the heir; come, let us
kill him, and the inheritance shall be
ours.
8 And they took him, and killed *him*,
and cast *him* out of the vineyard.
9 What shall therefore the lord of the
vineyard do? he will come and destroy the
husbandmen, and will give the vineyard
unto others.
10 And have ye not read this Scripture;
The stone which the builders rejected is
become the head of the corner:
11 This was the Lord's doing, and it is
marvellous in our eyes?
12 And they sought to lay hold on him,
but feared the people; for they knew that
he had spoken the parable against them:
and they left him, and went their way.
13 ¶ And they send unto him certain of
the Pharisees and of the Herodians, to
catch him in *his* words.
14 And when they were come, they say
unto him, Master, we know that thou art
true, and carest for no man; for thou re-
gardest not the person of men, but teachest
the way of God in truth: Is it lawful to
give tribute to Cesar, or not?
15 Shall we give, or shall we not give?
But he, knowing their hypocrisy, said

feared the people: [1]for all verily held John to be a
33 prophet. And they answered Jesus and say, We know
not. And Jesus saith unto them, Neither tell I you
by what authority I do these things.

12 And he began to speak unto them in parables. A
man planted a vineyard, and set a hedge about it, and
digged a pit for the winepress, and built a tower, and
let it out to husbandmen, and went into another
2 country. And at the season he sent to the husband-
men a [2]servant, that he might receive from the husband-
3 men of the fruits of the vineyard. And they took him,
4 and beat him, and sent him away empty. And again
he sent unto them another [2]servant; and him they
5 wounded in the head, and handled shamefully. And
he sent another; and him they killed: and many
6 others; beating some, and killing some. He had yet
one, a beloved son: he sent him last unto them,
7 saying, They will reverence my son. But those
husbandmen said among themselves, This is the heir;
come, let us kill him, and the inheritance shall be
8 ours. And they took him, and killed him, and cast
9 him forth out of the vineyard. What therefore will
the lord of the vineyard do? he will come and destroy
the husbandmen, and will give the vineyard unto
10 others. Have ye not read even this scripture;

The stone which the builders rejected,
The same was made the head of the corner:
11 This was from the Lord,
And it is marvellous in our eyes?

12 And they sought to lay hold on him; and they
feared the multitude; for they perceived that he spake
the parable against them: and they left him, and went
away.

13 And they send unto him certain of the Pharisees
and of the Herodians, that they might catch him in
14 talk. And when they were come, they say unto him,
[3]Master, we know that thou art true, and carest not
for any one: for thou regardest not the person of men,
but of a truth teachest the way of God: Is it lawful
to give tribute unto Cæsar, or not? Shall we give, or
15 shall we not give? But he, knowing their hypocrisy,

[1] Or, *for all held John to be a prophet indeed.*

[2] Gr. *bondservant.*

[3] Or, *Teacher*

risy, said unto them, Why tempt ye me? bring me a [1]penny, that I may
16 see it. And they brought it. And he saith unto them, Whose is this image and superscription? And they said
17 unto him, Cæsar's. And Jesus said unto them, Render unto Cæsar the things that are Cæsar's, and unto God the things that are God's. And they marvelled greatly at him.
18 And there come unto him Sadducees, which say that there is no resurrection;
19 and they asked him, saying, [2]Master, Moses wrote unto us, If a man's brother die, and leave a wife behind him, and leave no child, that his brother should take his wife, and raise up seed
20 unto his brother. There were seven brethren: and the first took a wife, and
21 dying left no seed; and the second took her, and died, leaving no seed be-
22 hind him; and the third likewise: and the seven left no seed. Last of all the
23 woman also died. In the resurrection whose wife shall she be of them? for
24 the seven had her to wife. Jesus said unto them, Is it not for this cause that ye err, that ye know not the scriptures,
25 nor the power of God? For when they shall rise from the dead, they neither marry, nor are given in marriage; but
26 are as angels in heaven. But as touching the dead, that they are raised; have ye not read in the book of Moses, in *the place concerning* the Bush, how God spake unto him, saying, I *am* the God of Abraham, and the God of Isaac,
27 and the God of Jacob? He is not the God of the dead, but of the living: ye do greatly err.
28 And one of the scribes came, and heard them questioning together, and knowing that he had answered them well, asked him, What commandment
29 is the first of all? Jesus answered, The first is, Hear, O Israel; [3]The Lord our
30 God, the Lord is one: and thou shalt love the Lord thy God [4]with all thy heart, and [4]with all thy soul, and [4]with all thy mind, and [4]with all thy
31 strength. The second is this, Thou shalt love thy neighbour as thyself. There is none other commandment
32 greater than these. And the scribe said unto him, Of a truth, [2]Master, thou hast well said that he is one; and

1 See marginal note on Matt. xviii. 28.
2 Or, *Teacher*
3 Or, *The Lord is our God; the Lord is one*
4 Gr. *from.*

unto them, Why tempt ye me? bring me a penny, that I may see *it*.
16 And they brought *it*. And he saith unto them, Whose *is* this image and superscription? And they said unto him, Cesar's.
17 And Jesus answering said unto them, Render to Cesar the things that are Cesar's, and to God the things that are God's. And they marvelled at him.
18 ¶ Then come unto him the Sadducees, which say there is no resurrection; and they asked him, saying,
19 Master, Moses wrote unto us, If a man's brother die, and leave *his* wife *behind him*, and leave no children, that his brother should take his wife, and raise up seed unto his brother.
20 Now there were seven brethren: and the first took a wife, and dying left no seed.
21 And the second took her, and died, neither left he any seed: and the third likewise.
22 And the seven had her, and left no seed: last of all the woman died also.
23 In the resurrection therefore, when they shall rise, whose wife shall she be of them? for the seven had her to wife.
24 And Jesus answering said unto them, Do ye not therefore err, because ye know not the Scriptures, neither the power of God?
25 For when they shall rise from the dead, they neither marry, nor are given in marriage; but are as the angels which are in heaven.
26 And as touching the dead, that they rise; have ye not read in the book of Moses, how in the bush God spake unto him, saying, I *am* the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob?
27 He is not the God of the dead, but the God of the living: ye therefore do greatly err.
28 ¶ And one of the scribes came, and having heard them reasoning together, and perceiving that he had answered them well, asked him, Which is the first commandment of all?
29 And Jesus answered him, The first of all the commandments *is*, Hear, O Israel; The Lord our God is one Lord:
30 And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind, and with all thy strength: this *is* the first commandment.
31 And the second *is* like, *namely* this, Thou shalt love thy neighbour as thyself. There is none other commandment greater than these.
32 And the scribe said unto him, Well, Master, thou hast said the truth: for there

said unto them, Why try ye me? bring me a
16 [1]denarius, that I may see it. And they brought it. And he saith unto them, Whose is this image and superscription? And they said unto him, Cæsar's.
17 And Jesus said unto them, Render unto Cæsar the things that are Cæsar's, and unto God the things that are God's. And they marvelled greatly at him.
18 And there come unto him Sadducees, who say that there is no resurrection; and they asked him,
19 saying, [2]Master, Moses wrote unto us, If a man's brother die, and leave a wife behind him, and leave no child, that his brother should take his wife, and
20 raise up seed unto his brother. There were seven brethren: and the first took a wife, and dying left no
21 seed; and the second took her, and died, leaving no
22 seed behind him; and the third likewise: and the seven left no seed. Last of all the woman also died.
23 In the resurrection whose wife shall she be of them?
24 for the seven had her to wife. Jesus said unto them, Is it not for this cause that ye err, that ye know not
25 the scriptures, nor the power of God? For when they shall rise from the dead, they neither marry, nor are given in marriage; but are as angels in heaven.
26 But as touching the dead, that they are raised; have ye not read in the book of Moses, in *the place concerning* the Bush, how God spake unto him, saying, I *am* the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God
27 of Jacob? He is not the God of the dead, but of the living: ye do greatly err.
28 And one of the scribes came, and heard them questioning together, and knowing that he had answered them well, asked him, What command-
29 ment is the first of all? Jesus answered, The first is, Hear, O Israel; [3]The Lord our God, the Lord is
30 one: and thou shalt love the Lord thy God [4]with all thy heart, and [4]with all thy soul, and [4]with all thy
31 mind, and [4]with all thy strength. The second is this, Thou shalt love thy neighbour as thyself. There is
32 none other commandment greater than these. And the scribe said unto him, Of a truth, [2]Master, thou hast well said that he is one; and there is none other but

[1] See marginal note on Matt. xviii. 28.

[2] Or, *Teacher*

[3] Or, *The Lord* is *our God; the Lord is one*

[4] Gr. *from.*

33 there is none other but he: and to love him with all the heart, and with all the understanding, and with all the strength, and to love his neighbour as himself, is much more than all whole
34 burnt offerings and sacrifices. And when Jesus saw that he answered discreetly, he said unto him, Thou art not far from the kingdom of God. And no man after that durst ask him any question.
35 And Jesus answered and said, as he taught in the temple, How say the scribes that the Christ is the son of
36 David? David himself said in the Holy Spirit,

The Lord said unto my Lord,
Sit thou on my right hand,
Till I make thine enemies [1] the foot-stool of thy feet.

37 David himself calleth him Lord; and whence is he his son? And [2] the common people heard him gladly.
38 And in his teaching he said, Beware of the scribes, which desire to walk in long robes, and *to have* salutations in
39 the marketplaces, and chief seats in the synagogues, and chief places at
40 feasts: they which devour widows' houses, [3] and for a pretence make long prayers; these shall receive greater condemnation.
41 And he sat down over against the treasury, and beheld how the multitude cast [4] money into the treasury: and many that were rich cast in much.
42 And there came [5] a poor widow, and she cast in two mites, which make a
43 farthing. And he called unto him his disciples, and said unto them, Verily I say unto you, This poor widow cast in more than all they which are casting
44 into the treasury: for they all did cast in of their superfluity; but she of her want did cast in all that she had, *even* all her living.
13 And as he went forth out of the temple, one of his disciples saith unto him, [6] Master, behold, what manner of stones and what manner of buildings!
2 And Jesus said unto him, Seest thou these great buildings? there shall not be left here one stone upon another, which shall not be thrown down.
3 And as he sat on the mount of Olives over against the temple, Peter and James and John and Andrew asked

1 Some ancient authorities read *underneath thy feet.*
2 Or, *the great multitude*
3 Or, *even while for a pretence they make*
4 Gr. *brass.*
5 Gr. *one.*
6 Or, *Teacher*

is one God; and there is none other but he:
33 And to love him with all the heart, and with all the understanding, and with all the soul, and with all the strength, and to love *his* neighbour as himself, is more than all whole burnt offerings and sacrifices.
34 And when Jesus saw that he answered discreetly, he said unto him, Thou art not far from the kingdom of God. And no man after that durst ask him *any question.*
35 ¶ And Jesus answered and said, while he taught in the temple, How say the scribes that Christ is the son of David?
36 For David himself said by the Holy Ghost, The LORD said to my Lord, Sit thou on my right hand, till I make thine enemies thy footstool.
37 David therefore himself calleth him Lord; and whence is he *then* his son? And the common people heard him gladly.
38 ¶ And he said unto them in his doctrine, Beware of the scribes, which love to go in long clothing, and *love* salutations in the marketplaces,
39 And the chief seats in the synagogues, and the uppermost rooms at feasts:
40 Which devour widows' houses, and for a pretence make long prayers: these shall receive greater damnation.
41 ¶ And Jesus sat over against the treasury, and beheld how the people cast money into the treasury: and many that were rich cast in much.
42 And there came a certain poor widow, and she threw in two mites, which make a farthing.
43 And he called *unto him* his disciples, and saith unto them, Verily I say unto you, That this poor widow hath cast more in, than all they which have cast into the treasury:
44 For all *they* did cast in of their abundance; but she of her want did cast in all that she had, *even* all her living.

CHAPTER XIII.

AND as he went out of the temple, one of his disciples saith unto him, Master, see what manner of stones and what buildings *are here!*
2 And Jesus answering said unto him, Seest thou these great buildings? there shall not be left one stone upon another, that shall not be thrown down.
3 And as he sat upon the mount of Olives, over against the temple, Peter and James and John and Andrew asked him privately,

33 he: and to love him with all the heart, and with all
the understanding, and with all the strength, and to
love his neighbour as himself, is much more than all
34 whole burnt offerings and sacrifices. And when Jesus
saw that he answered discreetly, he said unto him,
Thou art not far from the kingdom of God. And no
man after that durst ask him any question.
35 And Jesus answered and said, as he taught in the
temple, How say the scribes that the Christ is the son
36 of David? David himself said in the Holy Spirit,

The Lord said unto my Lord,
Sit thou on my right hand,
Till I make thine enemies [1]the footstool of thy
feet.

37 David himself calleth him Lord; and whence is
he his son? And [2]the common people heard him
gladly.
38 And in his teaching he said, Beware of the scribes,
who desire to walk in long robes, and *to have* salu-
39 tations in the marketplaces, and chief seats in the
40 synagogues, and chief places at feasts: they who de-
vour widows' houses, [3]and for a pretence make long
prayers; these shall receive greater condemnation.
41 And he sat down over against the treasury, and
beheld how the multitude cast [4]money into the
treasury: and many that were rich cast in much.
42 And there came [5]a poor widow, and she cast in two
43 mites, which make a farthing. And he called unto
him his disciples, and said unto them, Verily I say
unto you, This poor widow cast in more than all they
44 that are casting into the treasury: for they all did
cast in of their superfluity; but she of her want did
cast in all that she had, *even* all her living.
13 And as he went forth out of the temple, one of his
disciples saith unto him, [6]Master, behold, what manner
2 of stones and what manner of buildings! And Jesus
said unto him, Seest thou these great buildings? there
shall not be left here one stone upon another, which
shall not be thrown down.
3 And as he sat on the mount of Olives over against
the temple, Peter and James and John and Andrew

[1] Some ancient authorities read *underneath thy feet.*
[2] Or, *the great multitude*
[3] Or, *even while for a pretence they make*
[4] Gr. *brass.*
[5] Gr. *one.*
[6] Or, *Teacher*

4 him privately, Tell us, when shall these
things be? and what *shall be* the sign
when these things are all about to be
5 accomplished? And Jesus began to say
unto them, Take heed that no man lead
6 you astray. Many shall come in my
name, saying, I am *he*; and shall lead
7 many astray. And when ye shall hear
of wars and rumours of wars, be not
troubled: *these things* must needs come
8 to pass; but the end is not yet. For
nation shall rise against nation, and
kingdom against kingdom: there shall
be earthquakes in divers places; there
shall be famines: these things are the
beginning of travail.
9 But take ye heed to yourselves: for
they shall deliver you up to councils;
and in synagogues shall ye be beaten;
and before governors and kings shall
ye stand for my sake, for a testimony
10 unto them. And the gospel must first
11 be preached unto all the nations. And
when they lead you *to judgement*, and
deliver you up, be not anxious before-
hand what ye shall speak: but whatso-
ever shall be given you in that hour,
that speak ye: for it is not ye that
12 speak, but the Holy Ghost. And broth-
er shall deliver up brother to death,
and the father his child; and children
shall rise up against parents, and
13 [1] cause them to be put to death. And
ye shall be hated of all men for my
name's sake: but he that endureth to
the end, the same shall be saved.
14 But when ye see the abomination of
desolation standing where he ought
not (let him that readeth understand),
then let them that are in Judæa flee
15 unto the mountains: and let him that
is on the housetop not go down, nor
enter in, to take anything out of his
16 house: and let him that is in the field
17 not return back to take his cloke. But
woe unto them that are with child and
to them that give suck in those days!
18 And pray ye that it be not in the winter.
19 For those days shall be tribulation,
such as there hath not been the like
from the beginning of the creation
which God created until now, and
20 never shall be. And except the Lord
had shortened the days, no flesh would
have been saved: but for the elect's

1 Or, *put them to death*

4 Tell us, when shall these things be?
and what *shall be* the sign when all these
things shall be fulfilled?
5 And Jesus answering them began to
say, Take heed lest any *man* deceive you:
6 For many shall come in my name say-
ing, I am *Christ;* and shall deceive many.
7 And when ye shall hear of wars and
rumours of wars, be ye not troubled: for
such things must needs be; but the end
shall not *be* yet.
8 For nation shall rise against nation,
and kingdom against kingdom: and there
shall be earthquakes in divers places, and
there shall be famines and troubles: these
are the beginnings of sorrows.
9 ¶ But take heed to yourselves: for
they shall deliver you up to councils; and
in the synagogues ye shall be beaten:
and ye shall be brought before rulers and
kings for my sake, for a testimony against
them.
10 And the gospel must first be pub-
lished among all nations.
11 But when they shall lead *you*, and
deliver you up, take no thought before-
hand what ye shall speak, neither do ye
premeditate: but whatsoever shall be
given you in that hour, that speak ye: for
it is not ye that speak, but the Holy
Ghost.
12 Now the brother shall betray the
brother to death, and the father the son;
and children shall rise up against *their*
parents, and shall cause them to be put to
death.
13 And ye shall be hated of all *men* for
my name's sake: but he that shall endure
unto the end, the same shall be saved.
14 ¶ But when ye shall see the abomina-
tion of desolation, spoken of by Daniel
the prophet, standing where it ought not,
(let him that readeth understand,) then let
them that be in Judea flee to the mount-
ains:
15 And let him that is on the housetop
not go down into the house, neither enter
therein, to take any thing out of his
house:
16 And let him that is in the field not
turn back again for to take up his gar-
ment.
17 But woe to them that are with child,
and to them that give suck in those
days!
18 And pray ye that your flight be not
in the winter.
19 For *in* those days shall be affliction,
such as was not from the beginning of the
creation which God created unto this
time, neither shall be.
20 And except that the Lord had short
ened those days, no flesh should be saved:

4 asked him privately, Tell us, when shall these things
be? and what *shall be* the sign when these things are
5 all about to be accomplished? And Jesus began to
say unto them, Take heed that no man lead you
6 astray. Many shall come in my name, saying, I am
7 *he*; and shall lead many astray. And when ye shall
hear of wars and rumours of wars, be not troubled:
these things must needs come to pass; but the end is
8 not yet. For nation shall rise against nation, and
kingdom against kingdom: there shall be earthquakes
in divers places; there shall be famines: these things
are the beginning of travail.
9 But take ye heed to yourselves: for they shall
deliver you up to councils; and in synagogues shall
ye be beaten; and before governors and kings shall
ye stand for my sake, for a testimony unto them.
10 And the gospel must first be preached unto all the
11 nations. And when they lead you *to judgement*, and
deliver you up, be not anxious beforehand what ye
shall speak: but whatsoever shall be given you in
that hour, that speak ye: for it is not ye that speak,
12 but the Holy Spirit. And brother shall deliver up
brother to death, and the father his child; and
children shall rise up against parents, and [1]cause
13 them to be put to death. And ye shall be hated of
all men for my name's sake: but he that endureth to
the end, the same shall be saved.
14 But when ye see the abomination of desolation
standing where he ought not (let him that readeth
understand), then let them that are in Judæa flee
15 unto the mountains: and let him that is on the
housetop not go down, nor enter in, to take any-
16 thing out of his house: and let him that is in the field
17 not return back to take his cloke. But woe unto them
that are with child and to them that give suck in
18 those days! And pray ye that it be not in the winter.
19 For those days shall be tribulation, such as there hath
not been the like from the beginning of the creation
which God created until now, and never shall be.
20 And except the Lord had shortened the days, no
flesh would have been saved: but for the elect's sake,

[1] Or, *put them to death*

sake, whom he chose, he shortened the
21 days. And then if any man shall say
unto you, Lo, here is the Christ; or,
22 Lo, there; believe [1]*it* not: for there
shall arise false Christs and false proph-
ets, and shall shew signs and wonders,
that they may lead astray, if pos-
23 sible, the elect. But take ye heed:
behold, I have told you all things be-
forehand.
24 But in those days, after that tribula-
tion, the sun shall be darkened, and
25 the moon shall not give her light, and
the stars shall be falling from heaven,
and the powers that are in the heavens
26 shall be shaken. And then shall they
see the Son of man coming in clouds
27 with great power and glory. And then
shall he send forth the angels, and
shall gather together his elect from
the four winds, from the uttermost
part of the earth to the uttermost part
of heaven.
28 Now from the fig tree learn her para-
ble: when her branch is now become
tender, and putteth forth its leaves, ye
29 know that the summer is nigh; even so
ye also, when ye see these things com-
ing to pass, know ye that [2]he is nigh,
30 *even* at the doors. Verily I say unto
you, This generation shall not pass
away, until all these things be accom-
31 plished. Heaven and earth shall pass
away: but my words shall not pass
32 away. But of that day or that hour
knoweth no one, not even the angels in
heaven, neither the Son, but the Fa-
33 ther. Take ye heed, watch [3] and pray:
34 for ye know not when the time is. *It is*
as *when* a man, sojourning in another
country, having left his house, and
given authority to his [4]servants, to
each one his work, commanded also
35 the porter to watch. Watch therefore:
for ye know not when the lord of the
house cometh, whether at even, or at
midnight, or at cockcrowing, or in the
36 morning; lest coming suddenly he find
37 you sleeping. And what I say unto
you I say unto all, Watch.
14 Now after two days was *the feast of*
the passover and the unleavened
bread: and the chief priests and the
scribes sought how they might take
2 him with subtilty, and kill him: for
they said, Not during the feast, lest
haply there shall be a tumult of the
people.

1 Or, him
2 Or, *it*
3 Some ancient authorities omit *and pray.*
4 Gr. *bondservants.*

but for the elect's sake, whom he hath
chosen, he hath shortened the days.
21 And then if any man shall say to you,
Lo, here *is* Christ; or, lo, *he is* there; be-
lieve *him* not:
22 For false Christs and false prophets
shall rise, and shall shew signs and won-
ders, to seduce, if *it were* possible, even
the elect.
23 But take ye heed: behold, I have
foretold you all things.
24 ¶ But in those days, after that tribu-
lation, the sun shall be darkened, and the
moon shall not give her light,
25 And the stars of heaven shall fall, and
the powers that are in heaven shall be
shaken.
26 And then shall they see the Son of
man coming in the clouds with great
power and glory.
27 And then shall he send his angels,
and shall gather together his elect from
the four winds, from the uttermost part of
the earth to the uttermost part of heaven.
28 Now learn a parable of the fig tree:
When her branch is yet tender, and put-
teth forth leaves, ye know that summer is
near:
29 So ye in like manner, when ye shall
see these things come to pass, know that
it is nigh, *even* at the doors.
30 Verily I say unto you, that this gene-
ration shall not pass, till all these things
be done.
31 Heaven and earth shall pass away:
but my words shall not pass away.
32 ¶ But of that day and *that* hour
knoweth no man, no, not the angels which
are in heaven, neither the Son, but the
Father.
33 Take ye heed, watch and pray: for
ye know not when the time is.
34 *For the Son of man is* as a man tak-
ing a far journey, who left his house, and
gave authority to his servants, and to
every man his work, and commanded the
porter to watch.
35 Watch ye therefore: for ye know not
when the master of the house cometh, at
even, or at midnight, or at the cockcrow-
ing, or in the morning:
36 Lest coming suddenly he find you
sleeping.
37 And what I say unto you I say unto
all, Watch.

CHAPTER XIV.

AFTER two days was *the feast of* the
passover, and of unleavened bread:
and the chief priests and the scribes
sought how they might take him by craft,
and put *him* to death.
2 But they said, Not on the feast *day*,
lest there be an uproar of the people.

21 whom he chose, he shortened the days. And then if
any man shall say unto you, Lo, here is the Christ; or,
22 Lo, there; believe [1]*it* not: for there shall arise false
Christs and false prophets, and shall shew signs and
wonders, that they may lead astray, if possible, the
23 elect. But take ye heed: behold, I have told you all
things beforehand.
24 But in those days, after that tribulation, the sun
shall be darkened, and the moon shall not give her
25 light, and the stars shall be falling from heaven, and
the powers that are in the heavens shall be shaken.
26 And then shall they see the Son of man coming in
27 clouds with great power and glory. And then shall
he send forth the angels, and shall gather together his
elect from the four winds, from the uttermost part of
the earth to the uttermost part of heaven.
28 Now from the fig tree learn her parable: when her
branch is now become tender, and putteth forth its
29 leaves, ye know that the summer is nigh; even so ye
also, when ye see these things coming to pass, know
30 ye that [2]he is nigh, *even* at the doors. Verily I say
unto you, This generation shall not pass away, until
31 all these things be accomplished. Heaven and earth
shall pass away: but my words shall not pass away.
32 But of that day or that hour knoweth no one, not
even the angels in heaven, neither the Son, but the
33 Father. Take ye heed, watch [3]and pray: for ye
34 know not when the time is. *It is* as *when* a man,
sojourning in another country, having left his house,
and given authority to his [4]servants, to each one his
35 work, commanded also the porter to watch. Watch
therefore: for ye know not when the lord of the
house cometh, whether at even, or at midnight, or at
36 cockcrowing, or in the morning; lest coming sud-
37 denly he find you sleeping. And what I say unto
you I say unto all, Watch.
14 Now after two days was *the feast of* the passover
and the unleavened bread: and the chief priests and
the scribes sought how they might take him with sub-
2 tilty, and kill him: for they said, Not during the
feast, lest haply there shall be a tumult of the people.

[1] Or, him

[2] Or, *it*

[3] Some ancient authorities omit *and pray.*

[4] Gr. *bond-servants.*

3 And while he was in Bethany in the house of Simon the leper, as he sat at meat, there came a woman having [1] an alabaster cruse of ointment of [2] spikenard very costly; *and* she brake the
4 cruse, and poured it over his head. But there were some that had indignation among themselves, *saying*, To what purpose hath this waste of the ointment
5 been made? For this ointment might have been sold for above three hundred [3] pence, and given to the poor. And
6 they murmured against her. But Jesus said, Let her alone; why trouble ye her? she hath wrought a good work on me.
7 For ye have the poor always with you, and whensoever ye will ye can do them good: but me ye have not always.
8 She hath done what she could: she hath anointed my body aforehand for
9 the burying. And verily I say unto you, Wheresoever the gospel shall be preached throughout the whole world, that also which this woman hath done shall be spoken of for a memorial of her.
10 And Judas Iscariot, [4] he that was one of the twelve, went away unto the chief priests, that he might deliver him unto
11 them. And they, when they heard it, were glad, and promised to give him money. And he sought how he might conveniently deliver him *unto them*.
12 And on the first day of unleavened bread, when they sacrificed the passover, his disciples say unto him, Where wilt thou that we go and make ready that thou mayest eat the passover?
13 And he sendeth two of his disciples, and saith unto them, Go into the city, and there shall meet you a man bearing a pitcher of water: follow him;
14 and wheresoever he shall enter in, say to the goodman of the house, The [5] Master saith, Where is my guestchamber, where I shall eat the pass-
15 over with my disciples? And he will himself shew you a large upper room furnished *and* ready: and there make
16 ready for us. And the disciples went forth, and came into the city, and found as he had said unto them: and they made ready the passover.
17 And when it was evening he cometh
18 with the twelve. And as they [6] sat and were eating, Jesus said, Verily I say

3 ¶ And being in Bethany, in the house of Simon the leper, as he sat at meat, there came a woman having an alabaster box of ointment of spikenard very precious; and she brake the box, and poured *it* on his head.

4 And there were some that had indignation within themselves, and said, Why was this waste of the ointment made?

5 For it might have been sold for more than three hundred pence, and have been given to the poor. And they murmured against her.

6 And Jesus said, Let her alone; why trouble ye her? she hath wrought a good work on me.

7 For ye have the poor with you always, and whensoever ye will ye may do them good: but me ye have not always.

8 She hath done what she could: she is come aforehand to anoint my body to the burying.

9 Verily I say unto you, Wheresoever this gospel shall be preached throughout the whole world, *this* also that she hath done shall be spoken of for a memorial of her.

10 ¶ And Judas Iscariot, one of the twelve, went unto the chief priests, to betray him unto them.

11 And when they heard *it*, they were glad, and promised to give him money. And he sought how he might conveniently betray him.

12 ¶ And the first day of unleavened bread, when they killed the passover, his disciples said unto him, Where wilt thou that we go and prepare that thou mayest eat the passover?

13 And he sendeth forth two of his disciples, and saith unto them, Go ye into the city, and there shall meet you a man bearing a pitcher of water: follow him.

14 And wheresoever he shall go in, say ye to the goodman of the house, The Master saith, Where is the guestchamber, where I shall eat the passover with my disciples?

15 And he will shew you a large upper room furnished *and* prepared: there make ready for us.

16 And his disciples went forth, came into the city, and found as he said unto them: and they made ready the passover.

17 And in the evening he cometh with the twelve.

18 And as they sat and did eat,

1 Or, *a flask*
2 Gr. *pistic nard*, pistic being perhaps a local name. Others take it to mean *genuine*; others, *liquid*.
3 See marginal note on Matt. xviii. 28.
4 Gr. *the one of the twelve*.
5 Or, *Teacher*
6 Gr. *reclined*.

3 And while he was in Bethany in the house of
Simon the leper, as he sat at meat, there came a
woman having [1] an alabaster cruse of ointment of
[2] pure nard very costly; *and* she brake the cruse, and
4 poured it over his head. But there were some that
had indignation among themselves, *saying*, To what
purpose hath this waste of the ointment been made?
5 For this ointment might have been sold for above
three hundred [3] shillings, and given to the poor. And
6 they murmured against her. But Jesus said, Let
her alone; why trouble ye her? she hath wrought
7 a good work on me. For ye have the poor always
with you, and whensoever ye will ye can do them
8 good: but me ye have not always. She hath done
what she could: she hath anointed my body afore-
9 hand for the burying. And verily I say unto you,
Wheresoever the gospel shall be preached throughout
the whole world, that also which this woman hath
done shall be spoken of for a memorial of her.

[1] Or, *a flask*

[2] Or, *liquid nard*

[3] See marginal note on Matt. xviii. 28.

10 And Judas Iscariot, [4] he that was one of the twelve,
went away unto the chief priests, that he might
11 deliver him unto them. And they, when they heard
it, were glad, and promised to give him money. And
he sought how he might conveniently deliver him *unto
them*.

[4] Gr. *the one of the twelve.*

12 And on the first day of unleavened bread, when
they sacrificed the passover, his disciples say unto
him, Where wilt thou that we go and make ready that
13 thou mayest eat the passover? And he sendeth two
of his disciples, and saith unto them, Go into the
city, and there shall meet you a man bearing a pitcher
14 of water: follow him; and wheresoever he shall enter
in, say to the goodman of the house, The [5] Master
saith, Where is my guest-chamber, where I shall eat
15 the passover with my disciples? And he will himself
shew you a large upper room furnished *and* ready:
16 and there make ready for us. And the disciples went
forth, and came into the city, and found as he had
said unto them: and they made ready the passover.

[5] Or, *Teacher*

17 And when it was evening he cometh with the twelve.
18 And as they [6] sat and were eating, Jesus said, Verily

[6] Gr. *reclined.*

unto you, One of you shall betray me,
19 *even* he that eateth with me. They
began to be sorrowful, and to say unto
20 him one by one, Is it I? And he said
unto them, *It is* one of the twelve, he
21 that dippeth with me in the dish. For
the Son of man goeth, even as it is
written of him: but woe unto that man
through whom the Son of man is be-
trayed! good were it [1] for that man if
he had not been born.
22 And as they were eating, he took
[2] bread, and when he had blessed, he
brake it, and gave to them, and said,
23 Take ye: this is my body. And he
took a cup, and when he had given
thanks, he gave to them: and they all
24 drank of it. And he said unto them,
This is my blood of [3] the [4] covenant,
25 which is shed for many. Verily I say
unto you, I will no more drink of the
fruit of the vine, until that day when I
drink it new in the kingdom of God.
26 And when they had sung a hymn, they
went out unto the mount of Olives.
27 And Jesus saith unto them, All ye
shall be [5] offended: for it is written, I
will smite the shepherd, and the sheep
28 shall be scattered abroad. Howbeit,
after I am raised up, I will go before
29 you into Galilee. But Peter said unto
him, Although all shall be [5] offended,
30 yet will not I. And Jesus saith unto
him, Verily I say unto thee, that thou
to-day, *even* this night, before the cock
31 crow twice, shalt deny me thrice. But
he spake exceeding vehemently, If I
must die with thee, I will not deny
thee. And in like manner also said
they all.
32 And they come unto [6] a place which
was named Gethsemane: and he saith
unto his disciples, Sit ye here, while I
33 pray. And he taketh with him Peter
and James and John, and began to
be greatly amazed, and sore troubled.
34 And he saith unto them, My soul is ex-
ceeding sorrowful even unto death:
35 abide ye here, and watch. And he
went forward a little, and fell on the
ground, and prayed that, if it were
possible, the hour might pass away
36 from him. And he said, Abba, Father,
all things are possible unto thee; re-
move this cup from me: howbeit not

1 Gr. *for him if that man.*
2 Or, *a loaf*
3 Or, *the testament*
4 Some ancient authorities insert *new.*
5 Gr. *caused to stumble.*
6 Gr. *an enclosed piece of ground.*

said, Verily I say unto you, One of you which eateth with me shall betray me.
19 And they began to be sorrowful, and to say unto him one by one, *Is* it I? and another *said, Is* it I?
20 And he answered and said unto them, *It is* one of the twelve, that dippeth with me in the dish.
21 The Son of man indeed goeth, as it is written of him: but woe to that man by whom the Son of man is betrayed! good were it for that man if he had never been born.
22 ¶ And as they did eat, Jesus took bread, and blessed, and brake *it*, and gave to them, and said, Take, eat; this is my body.
23 And he took the cup, and when he had given thanks, he gave *it* to them: and they all drank of it.
24 And he said unto them, This is my blood of the new testament, which is shed for many.
25 Verily I say unto you, I will drink no more of the fruit of the vine, until that day that I drink it new in the kingdom of God.
26 ¶ And when they had sung a hymn, they went out into the mount of Olives.
27 And Jesus saith unto them, All ye shall be offended because of me this night: for it is written, I will smite the Shepherd, and the sheep shall be scattered.
28 But after that I am risen, I will go before you into Galilee.
29 But Peter said unto him, Although all shall be offended, yet *will* not I.
30 And Jesus saith unto him, Verily I say unto thee, That this day, *even* in this night, before the cock crow twice, thou shalt deny me thrice.
31 But he spake the more vehemently, If I should die with thee, I will not deny thee in any wise. Likewise also said they all.
32 And they came to a place which was named Gethsemane: and he saith to his disciples, Sit ye here, while I shall pray.
33 And he taketh with him Peter and James and John, and began to be sore amazed, and to be very heavy;
34 And saith unto them, My soul is exceeding sorrowful unto death: tarry ye here, and watch.
35 And he went forward a little, and fell on the ground, and prayed that, if it were possible, the hour might pass from him.
36 And he said, Abba, Father, all things *are* possible unto thee; take away this cup from me: nevertheless, not what I will, but what thou wilt.

I say unto you, One of you shall betray me, *even* he
19 that eateth with me. They began to be sorrowful,
20 and to say unto him one by one, Is it I? And he said
unto them, *It is* one of the twelve, he that dippeth
21 with me in the dish. For the Son of man goeth, even
as it is written of him: but woe unto that man
through whom the Son of man is betrayed! good
were it [1] for that man if he had not been born.
22 And as they were eating, he took [2] bread, and when
he had blessed, he brake it, and gave to them, and
23 said, Take ye: this is my body. And he took a cup,
and when he had given thanks, he gave to them: and
24 they all drank of it. And he said unto them, This is
my blood of the [3] covenant, which is shed for many.
25 Verily I say unto you, I shall no more drink of the
fruit of the vine, until that day when I drink it new in
the kingdom of God.
26 And when they had sung a hymn, they went out
unto the mount of Olives.
27 And Jesus saith unto them, All ye shall be [4] offended:
for it is written, I will smite the shepherd, and the
28 sheep shall be scattered abroad. Howbeit, after I am
29 raised up, I will go before you into Galilee. But
Peter said unto him, Although all shall be [4] offended,
30 yet will not I. And Jesus saith unto him, Verily
I say unto thee, that thou to-day, *even* this night, be-
31 fore the cock crow twice, shalt deny me thrice. But he
spake exceeding vehemently, If I must die with thee,
I will not deny thee. And in like manner also said
they all.
32 And they come unto [5] a place which was named
Gethsemane: and he saith unto his disciples, Sit ye
33 here, while I pray. And he taketh with him Peter
and James and John, and began to be greatly amazed,
34 and sore troubled. And he saith unto them, My soul
is exceeding sorrowful even unto death: abide ye
35 here, and watch. And he went forward a little, and
fell on the ground, and prayed that, if it were possible,
36 the hour might pass away from him. And he said,
Abba, Father, all things are possible unto thee; re-
move this cup from me: howbeit not what I will, but

[1] Gr. *for him if that man.*
[2] Or, *a loaf*
[3] Some ancient authorities insert *new.*
[4] Gr. *caused to stumble.*
[5] Gr. *an enclosed piece of ground.*

37 what I will, but what thou wilt. And
he cometh, and findeth them sleeping,
and saith unto Peter, Simon, sleepest
thou? couldest thou not watch one
38 hour? [1] Watch and pray, that ye enter
not into temptation: the spirit indeed
39 is willing, but the flesh is weak. And
again he went away, and prayed, say-
40 ing the same words. And again he
came, and found them sleeping, for
their eyes were very heavy; and they
41 wist not what to answer him. And he
cometh the third time, and saith unto
them, Sleep on now, and take your
rest: it is enough; the hour is come;
behold, the Son of man is betrayed into
42 the hands of sinners. Arise, let us be
going: behold, he that betrayeth me is
at hand.
43 And straightway, while he yet spake,
cometh Judas, one of the twelve, and
with him a multitude with swords and
staves, from the chief priests and the
44 scribes and the elders. Now he that
betrayed him had given them a token,
saying, Whomsoever I shall kiss, that is
he; take him, and lead him away safely.
45 And when he was come, straightway he
came to him, and saith, Rabbi; and
46 [2] kissed him. And they laid hands on
47 him, and took him. But a certain one
of them that stood by drew his sword,
and smote the [3] servant of the high
48 priest, and struck off his ear. And
Jesus answered and said unto them,
Are ye come out, as against a robber,
49 with swords and staves to seize me? I
was daily with you in the temple teach-
ing, and ye took me not: but *this is*
done that the scriptures might be ful-
50 filled. And they all left him, and fled.
51 And a certain young man followed
with him, having a linen cloth cast
about him, over *his* naked *body*: and
52 they lay hold on him; but he left the
linen cloth, and fled naked.
53 And they led Jesus away to the high
priest: and there come together with
him all the chief priests and the elders
54 and the scribes. And Peter had fol-
lowed him afar off, even within, into
the court of the high priest; and he was
sitting with the officers, and warming
55 himself in the light *of the fire*. Now
the chief priests and the whole council
sought witness against Jesus to put him
56 to death; and found it not. For many

1 Or, *Watch ye, and pray that ye enter not*
2 Gr. *kissed him much.*
3 Gr. *bondservant.*

37 And he cometh, and findeth them
sleeping, and saith unto Peter, Simon,
sleepest thou? couldest not thou watch
one hour?
38 Watch ye and pray, lest ye enter into
temptation. The spirit truly *is* ready, but
the flesh *is* weak.
39 And again he went away, and prayed,
and spake the same words.
40 And when he returned, he found
them asleep again, (for their eyes were
heavy,) neither wist they what to answer
him.
41 And he cometh the third time, and
saith unto them, Sleep on now, and take
your rest: it is enough, the hour is come;
behold, the Son of man is betrayed into
the hands of sinners.
42 Rise up, let us go; lo, he that betray-
eth me is at hand.
43 ¶ And immediately, while he yet
spake, cometh Judas, one of the twelve,
and with him a great multitude with
swords and staves, from the chief priests
and the scribes and the elders.
44 And he that betrayed him had given
them a token, saying, Whomsoever I shall
kiss, that same is he; take him, and lead
him away safely.
45 And as soon as he was come, he goeth
straightway to him, and saith, Master,
Master; and kissed him.
46 ¶ And they laid their hands on him,
and took him.
47 And one of them that stood by drew
a sword, and smote a servant of the high
priest, and cut off his ear.
48 And Jesus answered and said unto
them, Are ye come out, as against a thief,
with swords and *with* staves to take me?
49 I was daily with you in the temple
teaching, and ye took me not: but the
Scriptures must be fulfilled.
50 And they all forsook him, and fled.
51 And there followed him a certain
young man, having a linen cloth cast
about *his* naked *body;* and the young men
laid hold on him:
52 And he left the linen cloth, and fled
from them naked.
53 ¶ And they led Jesus away to the
high priest: and with him were assembled
all the chief priests and the elders and the
scribes.
54 And Peter followed him afar off, even
into the palace of the high priest: and he
sat with the servants, and warmed himself
at the fire.
55 And the chief priests and all the
council sought for witness against Jesus
to put him to death; and found none.
56 For many bare false witness against
him, but their witness agreed not together.

37 what thou wilt. And he cometh, and findeth them
sleeping, and saith unto Peter, Simon, sleepest thou?
38 couldest thou not watch one hour? [1] Watch and pray,
that ye enter not into temptation: the spirit indeed is
39 willing, but the flesh is weak. And again he went
40 away, and prayed, saying the same words. And again
he came, and found them sleeping, for their eyes were
very heavy; and they knew not what to answer him.
41 And he cometh the third time, and saith unto them,
Sleep on now, and take your rest: it is enough; the
hour is come; behold, the Son of man is betrayed into
42 the hands of sinners. Arise, let us be going: behold,
he that betrayeth me is at hand.

43 And straightway, while he yet spake, cometh Judas,
one of the twelve, and with him a multitude with
swords and staves, from the chief priests and the
44 scribes and the elders. Now he that betrayed him had
given them a token, saying, Whomsoever I shall kiss,
45 that is he; take him, and lead him away safely. And
when he was come, straightway he came to him, and
46 saith, Rabbi; and [2] kissed him. And they laid hands
47 on him, and took him. But a certain one of them
that stood by drew his sword, and smote the [3] servant
48 of the high priest, and struck off his ear. And Jesus
answered and said unto them, Are ye come out, as
against a robber, with swords and staves to seize me?
49 I was daily with you in the temple teaching, and ye
took me not: but *this is done* that the scriptures might
50 be fulfilled. And they all left him, and fled.

51 And a certain young man followed with him, having
a linen cloth cast about him, over *his* naked *body*:
52 and they lay hold on him; but he left the linen cloth,
and fled naked.

53 And they led Jesus away to the high priest: and
there come together with him all the chief priests and
54 the elders and the scribes. And Peter had followed
him afar off, even within, into the court of the high
priest; and he was sitting with the officers, and warm-
55 ing himself in the light *of the fire*. Now the chief
priests and the whole council sought witness against
56 Jesus to put him to death; and found it not. For

[1] Or, *Watch ye, and pray that ye enter not*

[2] Gr. *kissed him much.*

[3] Gr. *bondservant.*

bare false witness against him, and their
57 witness agreed not together. And there
stood up certain, and bare false witness
58 against him, saying, We heard him say,
I will destroy this [1] temple that is made
with hands, and in three days I will build
59 another made without hands. And not
even so did their witness agree together.
60 And the high priest stood up in the
midst, and asked Jesus, saying, Answerest thou nothing? what is it which
61 these witness against thee? But he
held his peace, and answered nothing.
Again the high priest asked him, and
saith unto him, Art thou the Christ, the
62 Son of the Blessed? And Jesus said,
I am: and ye shall see the Son of man
sitting at the right hand of power, and
63 coming with the clouds of heaven. And
the high priest rent his clothes, and
saith, What further need have we of wit-
64 nesses? Ye have heard the blasphemy:
what think ye? And they all condemn-
65 ed him to be [2] worthy of death. And
some began to spit on him, and to cover
his face, and to buffet him, and to say
unto him, Prophesy: and the officers
received him with [3] blows of their
hands.

66 And as Peter was beneath in the
court, there cometh one of the maids
67 of the high priest; and seeing Peter
warming himself, she looked upon him,
and saith, Thou also wast with the
68 Nazarene, *even* Jesus. But he denied,
saying, [4] I neither know, nor understand what thou sayest: and he went
out into the [5] porch; [6] and the cock
69 crew. And the maid saw him, and
began again to say to them that stood
70 by, This is *one* of them. But he again
denied it. And after a little while again
they that stood by said to Peter, Of a
truth thou art *one* of them; for thou
71 art a Galilæan. But he began to curse,
and to swear, I know not this man of
72 whom ye speak. And straightway the
second time the cock crew. And Peter
called to mind the word, how that Jesus
said unto him, Before the cock crow
twice, thou shalt deny me thrice. [7] And
when he thought thereon, he wept.

15 And straightway in the morning the
chief priests with the elders and scribes,
and the whole council, held a consultation, and bound Jesus, and carried him
away, and delivered him up to Pilate.

1 Or, *sanctuary*
2 Gr. *liable to.*
3 Or, *strokes of rods*
4 Or, *I neither know, nor understand: thou, what sayest thou?*
5 Gr. *forecourt.*
6 Many ancient authorities omit *and the cock crew.*
7 Or, *And he began to weep.*

57 And there arose certain, and bare
false witness against him, saying,
58 We heard him say, I will destroy this
temple that is made with hands, and within three days I will build another made
without hands.
59 But neither so did their witness agree
together.
60 And the high priest stood up in the
midst, and asked Jesus, saying, Answerest
thou nothing? what *is it which* these witness against thee?
61 But he held his peace, and answered
nothing. Again the high priest asked him,
and said unto him, Art thou the Christ,
the Son of the Blessed?
62 And Jesus said, I am: and ye shall
see the Son of man sitting on the right
hand of power, and coming in the clouds
of heaven.
63 Then the high priest rent his clothes,
and saith, What need we any further witnesses?
64 Ye have heard the blasphemy: what
think ye? And they all condemned him
to be guilty of death.
65 And some began to spit on him, and
to cover his face, and to buffet him, and
to say unto him, Prophesy: and the servants did strike him with the palms of
their hands.

66 ¶ And as Peter was beneath in the
palace, there cometh one of the maids of
the high priest:
67 And when she saw Peter warming
himself, she looked upon him, and said,
And thou also wast with Jesus of Nazareth.
68 But he denied, saying, I know not,
neither understand I what thou sayest.
And he went out into the porch; and the
cock crew.
69 And a maid saw him again, and began to say to them that stood by, This is
one of them.
70 And he denied it again. And a little
after, they that stood by said again to
Peter, Surely thou art *one* of them: for
thou art a Galilean, and thy speech
agreeth *thereto.*
71 But he began to curse and to swear,
saying, I know not this man of whom ye
speak.
72 And the second time the cock crew.
And Peter called to mind the word that
Jesus said unto him, Before the cock crow
twice, thou shalt deny me thrice. And
when he thought thereon, he wept.

CHAPTER XV.

AND straightway in the morning the
chief priests held a consultation with
the elders and scribes and the whole council, and bound Jesus, and carried *him*
away, and delivered *him* to Pilate.

many bare false witness against him, and their witness
57 agreed not together. And there stood up certain, and
58 bare false witness against him, saying, We heard him
say, I will destroy this [1]temple that is made with
hands, and in three days I will build another made
59 without hands. And not even so did their witness
60 agree together. And the high priest stood up in the
midst, and asked Jesus, saying, Answerest thou no-
61 thing? what is it which these witness against thee? But
he held his peace, and answered nothing. Again the
high priest asked him, and saith unto him, Art thou
62 the Christ, the Son of the Blessed? And Jesus said,
I am: and ye shall see the Son of man sitting at the
right hand of power, and coming with the clouds of
63 heaven. And the high priest rent his clothes, and
64 saith, What further need have we of witnesses? Ye
have heard the blasphemy: what think ye? And
65 they all condemned him to be [2]worthy of death. And
some began to spit on him, and to cover his face, and
to buffet him, and to say unto him, Prophesy: and the
officers received him with [3]blows of their hands.
66 And as Peter was beneath in the court, there cometh
67 one of the maids of the high priest; and seeing Peter
warming himself, she looked upon him, and saith,
68 Thou also wast with the Nazarene, *even* Jesus. But
he denied, saying, [4]I neither know, nor understand
what thou sayest: and he went out into the [5]porch;
69 [6]and the cock crew. And the maid saw him, and
began again to say to them that stood by This is *one*
70 of them. But he again denied it. And after a little
while again they that stood by said to Peter, Of a
truth thou art *one* of them; for thou art a Galilæan.
71 But he began to curse, and to swear, I know not this
72 man of whom ye speak. And straightway the second
time the cock crew. And Peter called to mind the
word, how that Jesus said unto him, Before the cock
crow twice, thou shalt deny me thrice. [7]And when he
thought thereon, he wept.

15 And straightway in the morning the chief priests
with the elders and scribes, and the whole council,
held a consultation, and bound Jesus, and carried

[1] Or, *sanctuary*

[2] Gr. *liable to.*

[3] Or, *strokes of rods*

[4] Or, *I neither know, nor understand: thou, what sayest thou?*

[5] Gr. *forecourt.*

[6] Many ancient authorities omit *and the cock crew.*

[7] Or, *And he began to weep.*

2 And Pilate asked him, Art thou the
King of the Jews? And he answering
3 saith unto him, Thou sayest. And the
chief priests accused him of many
4 things. And Pilate again asked him,
saying, Answerest thou nothing? be-
hold how many things they accuse
5 thee of. But Jesus no more answered
anything; insomuch that Pilate mar-
velled.
6 Now at [1] the feast he used to release
unto them one prisoner, whom they
7 asked of him. And there was one
called Barabbas, *lying* bound with them
that had made insurrection, men who
in the insurrection had committed mur-
8 der. And the multitude went up and
began to ask him *to do* as he was wont
9 to do unto them. And Pilate answered
them, saying, Will ye that I release unto
10 you the King of the Jews? For he per-
ceived that for envy the chief priests
11 had delivered him up. But the chief
priests stirred up the multitude, that
he should rather release Barabbas unto
12 them. And Pilate again answered and
said unto them, What then shall I do
unto him whom ye call the King of the
13 Jews? And they cried out again, Cru-
14 cify him. And Pilate said unto them,
Why, what evil hath he done? But they
cried out exceedingly, Crucify him.
15 And Pilate, wishing to content the mul-
titude, released unto them Barabbas,
and delivered Jesus, when he had
scourged him, to be crucified.
16 And the soldiers led him away with-
in the court, which is the [2] Prætorium;
and they call together the whole [3] band.
17 And they clothe him with purple, and
plaiting a crown of thorns, they put it
18 on him; and they began to salute him,
19 Hail, King of the Jews! And they
smote his head with a reed, and did
spit upon him, and bowing their knees
20 worshipped him. And when they had
mocked him, they took off from him
the purple, and put on him his gar-
ments. And they lead him out to cruci-
fy him.
21 And they [4] compel one passing by, Si-
mon of Cyrene, coming from the coun-
try, the father of Alexander and Rufus,
to go *with them*, that he might bear his
22 cross. And they bring him unto the
place Golgotha, which is, being inter-

1 Or, *a feast*
2 Or, *palace*
3 Or, *cohort*
4 Gr. *impress.*

2 And Pilate asked him, Art thou the
King of the Jews? And he answering
said unto him, Thou sayest *it.*
3 And the chief priests accused him of
many things: but he answered nothing.
4 And Pilate asked him again, saying,
Answerest thou nothing? behold how
many things they witness against thee.
5 But Jesus yet answered nothing; so
that Pilate marvelled.
6 Now at *that* feast he released unto
them one prisoner, whomsoever they de-
sired.
7 And there was *one* named Barabbas,
which lay bound with them that had made
insurrection with him, who had committed
murder in the insurrection.
8 And the multitude crying aloud began
to desire *him to do* as he had ever done
unto them.
9 But Pilate answered them, saying,
Will ye that I release unto you the King
of the Jews?
10 For he knew that the chief priests
had delivered him for envy.
11 But the chief priests moved the peo-
ple, that he should rather release Barab-
bas unto them.
12 And Pilate answered and said again
unto them, What will ye then that I shall
do *unto him* whom ye call the King of the
Jews?
13 And they cried out again, Crucify
him.
14 Then Pilate said unto them, Why,
what evil hath he done? And they cried
out the more exceedingly, Crucify him.
15 ¶ And *so* Pilate, willing to content
the people, released Barabbas unto them,
and delivered Jesus, when he had scourged
him, to be crucified.
16 And the soldiers led him away into
the hall, called Pretorium; and they call
together the whole band.
17 And they clothed him with purple,
and platted a crown of thorns, and put it
about his *head*,
18 And began to salute him, Hail, King
of the Jews!
19 And they smote him on the head
with a reed, and did spit upon him, and
bowing *their* knees worshipped him.
20 And when they had mocked him,
they took off the purple from him, and
put his own clothes on him, and led him
out to crucify him.
21 And they compel one Simon a Cy-
renian, who passed by, coming out of the
country, the father of Alexander and
Rufus, to bear his cross.
22 And they bring him unto the place
Golgotha, which is, being interpreted, The
place of a skull.

2 him away, and delivered him up to Pilate. And Pilate
asked him, Art thou the King of the Jews? And he
3 answering saith unto him, Thou sayest. And the chief
4 priests accused him of many things. And Pilate again
asked him, saying, Answerest thou nothing? behold
5 how many things they accuse thee of. But Jesus no
more answered anything; insomuch that Pilate mar-
velled.

6 Now at [1]the feast he used to release unto them one [1] Or, *a feast*
7 prisoner, whom they asked of him. And there was
one called Barabbas, *lying* bound with them that had
made insurrection, men who in the insurrection had
8 committed murder. And the multitude went up and
began to ask him *to do* as he was wont to do unto
9 them. And Pilate answered them, saying, Will ye
10 that I release unto you the King of the Jews? For
he perceived that for envy the chief priests had de-
11 livered him up. But the chief priests stirred up the
multitude, that he should rather release Barabbas unto
12 them. And Pilate again answered and said unto
them, What then shall I do unto him whom ye call
13 the King of the Jews? And they cried out again,
14 Crucify him. And Pilate said unto them, Why, what
evil hath he done? But they cried out exceedingly,
15 Crucify him. And Pilate, wishing to content the
multitude, released unto them Barabbas, and delivered
Jesus, when he had scourged him, to be crucified.

16 And the soldiers led him away within the court,
which is the [2]Prætorium; and they call together the [2] Or, *palace*
17 whole [3]band. And they clothe him with purple, and [3] Or, *cohort*
18 plaiting a crown of thorns, they put it on him; and
they began to salute him, Hail, King of the Jews!
19 And they smote his head with a reed, and did spit
upon him, and bowing their knees worshipped him.
20 And when they had mocked him, they took off from
him the purple, and put on him his garments. And
they lead him out to crucify him.

21 And they [4]compel one passing by, Simon of Cyrene, [4] Gr. *impress*
coming from the country, the father of Alexander and
Rufus, to go *with them*, that he might bear his cross.
22 And they bring him unto the place Golgotha, which

23 preted, The place of a skull. And they offered him wine mingled with myrrh:
24 but he received it not. And they crucify him, and part his garments among them, casting lots upon them, what
25 each should take. And it was the third
26 hour, and they crucified him. And the superscription of his accusation was written over, THE KING OF THE JEWS.
27 And with him they crucify two robbers; one on his right hand, and one on
29 his left.[1] And they that passed by railed on him, wagging their heads, and saying, Ha! thou that destroyest the [2]temple, and buildest it in three
30 days, save thyself, and come down from
31 the cross. In like manner also the chief priests mocking *him* among themselves with the scribes said, He saved others;
32 [3]himself he cannot save. Let the Christ, the King of Israel, now come down from the cross, that we may see and believe. And they that were crucified with him reproached him.
33 And when the sixth hour was come, there was darkness over the whole
34 [4]land until the ninth hour. And at the ninth hour Jesus cried with a loud voice, Eloi, Eloi, lama sabachthani? which is, being interpreted, My God, my God,
35 [5]why hast thou forsaken me? And some of them that stood by, when they heard it, said, Behold, he calleth Elijah.
36 And one ran, and filling a sponge full of vinegar, put it on a reed, and gave him to drink, saying, Let be; let us see whether Elijah cometh to take him
37 down. And Jesus uttered a loud voice,
38 and gave up the ghost. And the veil of the [2]temple was rent in twain from the
39 top to the bottom. And when the centurion, which stood by over against him, saw that he [6]so gave up the ghost, he said, Truly this man was [7]the Son of
40 God. And there were also women beholding from afar: among whom *were* both Mary Magdalene, and Mary the mother of James the [8]less and of Joses,
41 and Salome; who, when he was in Galilee, followed him, and ministered unto him; and many other women which came up with him unto Jerusalem.
42 And when even was now come, because it was the Preparation, that is,
43 the day before the sabbath, there came

23 And they gave him to drink wine mingled with myrrh: but he received *it* not.
24 And when they had crucified him, they parted his garments, casting lots upon them, what every man should take.
25 And it was the third hour, and they crucified him.
26 And the superscription of his accusation was written over, THE KING OF THE JEWS.
27 And with him they crucify two thieves; the one on his right hand, and the other on his left.
28 And the Scripture was fulfilled, which saith, And he was numbered with the transgressors.
29 And they that passed by railed on him, wagging their heads, and saying, Ah, thou that destroyest the temple, and buildest *it* in three days,
30 Save thyself, and come down from the cross.
31 Likewise also the chief priests mocking said among themselves with the scribes, He saved others; himself he cannot save.
32 Let Christ the King of Israel descend now from the cross, that we may see and believe. And they that were crucified with him reviled him.
33 And when the sixth hour was come, there was darkness over the whole land until the ninth hour.
34 And at the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, Eloi, Eloi, lama sabachthani? which is, being interpreted, My God, my God, why hast thou forsaken me?
35 And some of them that stood by, when they heard *it*, said, Behold, he calleth Elias.
36 And one ran and filled a sponge full of vinegar, and put *it* on a reed, and gave him to drink, saying, Let alone: let us see whether Elias will come to take him down.
37 And Jesus cried with a loud voice, and gave up the ghost.
38 And the vail of the temple was rent in twain from the top to the bottom.
39 ¶ And when the centurion, which stood over against him, saw that he so cried out, and gave up the ghost, he said, Truly this man was the Son of God.
40 There were also women looking on afar off: among whom was Mary Magdalene, and Mary the mother of James the less and of Joses, and Salome;
41 Who also, when he was in Galilee, followed him, and ministered unto him; and many other women which came up with him unto Jerusalem.
42 ¶ And now when the even was come, because it was the preparation, that is, the day before the sabbath,

1 Many ancient authorities insert ver. 28 *And the scripture was fulfilled, which saith, And he was reckoned with transgressors.* See Luke xxii. 37.
2 Or, *sanctuary*
3 Or, *can he not save himself?*
4 Or, *earth*
5 Or, *why didst thou forsake me?*
6 Many ancient authorities read *so cried out, and gave up the ghost.*
7 Or, *a son of God*
8 Gr. *little.*

23 is, being interpreted, The place of a skull. And they
offered him wine mingled with myrrh: but he received
24 it not. And they crucify him, and part his garments
among them, casting lots upon them, what each should
25 take. And it was the third hour, and they crucified
26 him. And the superscription of his accusation was writ-
27 ten over, THE KING OF THE JEWS. And with him they
crucify two robbers; one on his right hand, and one
29 on his left.[1] And they that passed by railed on him,
wagging their heads, and saying, Ha! thou that
destroyest the [2]temple, and buildest it in three days,
30 save thyself, and come down from the cross. In like
31 manner also the chief priests mocking *him* among
themselves with the scribes said, He saved others;
32 [3]himself he cannot save. Let the Christ, the King of
Israel, now come down from the cross, that we may
see and believe. And they that were crucified with
him reproached him.

33 And when the sixth hour was come, there was
darkness over the whole [4]land until the ninth hour.
34 And at the ninth hour Jesus cried with a loud voice,
Eloi, Eloi, lama sabachthani? which is, being inter-
preted, My God, my God, [5]why hast thou forsaken
35 me? And some of them that stood by, when they
36 heard it, said, Behold, he calleth Elijah. And one
ran, and filling a sponge full of vinegar, put it on a
reed, and gave him to drink, saying, Let be; let us
37 see whether Elijah cometh to take him down. And
Jesus uttered a loud voice, and gave up the ghost.
38 And the veil of the [2]temple was rent in twain from
39 the top to the bottom. And when the centurion,
who stood by over against him, saw that he [6]so gave
up the ghost, he said, Truly this man was [7]the Son of
40 God. And there were also women beholding from
afar: among whom *were* both Mary Magdalene, and
Mary the mother of James the [8]less and of Joses,
41 and Salome; who, when he was in Galilee, followed
him, and ministered unto him; and many other women
that came up with him unto Jerusalem.

42 And when even was now come, because it was the
43 Preparation, that is, the day before the sabbath, there

[1] Many ancient authorities insert ver. 28 *And the scripture was fulfilled, which saith, And he was reckoned with transgressors.* See Luke xxii. 37.

[2] Or, *sanctuary*

[3] Or, *can he not save himself?*

[4] Or, *earth*

[5] Or, *why didst thou forsake me?*

[6] Many ancient authorities read *so cried out, and gave up the ghost.*

[7] Or, *a son of God*

[8] Gr. *little.*

Joseph of Arimathæa, a councillor of honourable estate, who also himself was looking for the kingdom of God; and he boldly went in unto Pilate, and
44 asked for the body of Jesus. And Pilate marvelled if he were already dead: and calling unto him the centurion, he asked him whether he [1] had been any
45 while dead. And when he learned it of the centurion, he granted the corpse to
46 Joseph. And he bought a linen cloth, and taking him down, wound him in the linen cloth, and laid him in a tomb which had been hewn out of a rock; and he rolled a stone against the door
47 of the tomb. And Mary Magdalene and Mary the *mother* of Joses beheld where he was laid.

16 And when the sabbath was past, Mary Magdalene, and Mary the *mother* of James, and Salome, bought spices, that they might come and anoint him.
2 And very early on the first day of the week, they come to the tomb when the
3 sun was risen. And they were saying among themselves, Who shall roll us away the stone from the door of the
4 tomb? and looking up, they see that the stone is rolled back: for it was ex-
5 ceeding great. And entering into the tomb, they saw a young man sitting on the right side, arrayed in a white robe;
6 and they were amazed. And he saith unto them, Be not amazed: ye seek Jesus, the Nazarene, which hath been crucified: he is risen; he is not here: behold, the place where they laid him!
7 But go, tell his disciples and Peter, He goeth before you into Galilee: there shall ye see him, as he said unto you.
8 And they went out, and fled from the tomb; for trembling and astonishment had come upon them: and they said nothing to any one; for they were afraid.

9 [2] Now when he was risen early on the first day of the week, he appeared first to Mary Magdalene, from whom he had
10 cast out seven [3] devils. She went and told them that had been with him, as

1 Many ancient authorities read *were already dead.*

2 The two oldest Greek manuscripts, and some other authorities, omit from ver. 9 to the end. Some other authorities have a different ending to the Gospel.

3 Gr. *demons.*

43 Joseph of Arimathea, an honourable counsellor, which also waited for the kingdom of God, came, and went in boldly unto Pilate, and craved the body of Jesus.
44 And Pilate marvelled if he were already dead: and calling *unto him* the centurion, he asked him whether he had been any while dead.
45 And when he knew *it* of the centurion, he gave the body to Joseph.
46 And he bought fine linen, and took him down, and wrapped him in the linen, and laid him in a sepulchre which was hewn out of a rock, and rolled a stone unto the door of the sepulchre.
47 And Mary Magdalene and Mary *the mother* of Joses beheld where he was laid.

CHAPTER XVI.

AND when the sabbath was past, Mary Magdalene, and Mary the *mother* of James, and Salome, had bought sweet spices, that they might come and anoint him.
2 And very early in the morning, the first *day* of the week, they came unto the sepulchre at the rising of the sun.
3 And they said among themselves, Who shall roll us away the stone from the door of the sepulchre?
4 And when they looked, they saw that the stone was rolled away: for it was very great.
5 And entering into the sepulchre, they saw a young man sitting on the right side, clothed in a long white garment; and they were affrighted.
6 And he saith unto them, Be not affrighted: ye seek Jesus of Nazareth, which was crucified: he is risen; he is not here: behold the place where they laid him.
7 But go your way, tell his disciples and Peter that he goeth before you into Galilee: there shall ye see him, as he said unto you.
8 And they went out quickly, and fled from the sepulchre; for they trembled and were amazed: neither said they any thing to any *man;* for they were afraid.
9 ¶ Now when *Jesus* was risen early the first *day* of the week, he appeared first to Mary Magdalene, out of whom he had cast seven devils.
10 *And* she went and told them that had been with him, as they mourned and wept.

came Joseph of Arimathæa, a councillor of honourable estate, who also himself was looking for the kingdom of God; and he boldly went in unto Pi-
44 late, and asked for the body of Jesus. And Pilate marvelled if he were already dead: and calling unto him the centurion, he asked him whether he [1]had
45 been any while dead. And when he learned it of the centurion, he granted the corpse to Joseph.
46 And he bought a linen cloth, and taking him down, wound him in the linen cloth, and laid him in a tomb which had been hewn out of a rock; and he rolled
47 a stone against the door of the tomb. And Mary Magdalene and Mary the *mother* of Joses beheld where he was laid.

[1] Many ancient authorities read *were already dead.*

16 And when the sabbath was past, Mary Magdalene, and Mary the *mother* of James, and Salome,
bought spices, that they might come and anoint
2 him. And very early on the first day of the week,
they come to the tomb when the sun was risen.
3 And they were saying among themselves, Who shall
roll us away the stone from the door of the tomb?
4 and looking up, they see that the stone is rolled
5 back: for it was exceeding great. And entering into the tomb, they saw a young man sitting on the right side, arrayed in a white robe; and they were amazed.
6 And he saith unto them, Be not amazed: ye seek Jesus, the Nazarene, who hath been crucified: he is risen; he is not here: behold, the place where they
7 laid him! But go, tell his disciples and Peter, He goeth before you into Galilee: there shall ye see him,
8 as he said unto you. And they went out, and fled from the tomb; for trembling and astonishment had come upon them: and they said nothing to any one; for they were afraid.

[2] The two oldest Greek manuscripts, and some other authorities, omit from ver. 9 to the end. Some other authorities have a different ending to the Gospel.

9 [2]Now when he was risen early on the first day of the week, he appeared first to Mary Magdalene, from
10 whom he had cast out seven demons. She went and told them that had been with him, as they mourned

they mourned and wept. And they, when they heard that he was alive, and had been seen of her, disbelieved.
12 And after these things he was manifested in another form unto two of them, as they walked, on their way
13 into the country. And they went away and told it unto the rest: neither believed they them.
14 And afterward he was manifested unto the eleven themselves as they sat at meat; and he upbraided them with their unbelief and hardness of heart, because they believed not them which
15 had seen him after he was risen. And he said unto them, Go ye into all the world, and preach the gospel to the
16 whole creation. He that believeth and is baptized shall be saved; but he that
17 disbelieveth shall be condemned. And these signs shall follow them that believe: in my name shall they cast out [1] devils; they shall speak with [2] new
18 tongues; they shall take up serpents, and if they drink any deadly thing, it shall in no wise hurt them; they shall lay hands on the sick, and they shall recover.
19 So then the Lord Jesus, after he had spoken unto them, was received up into heaven, and sat down at the right hand
20 of God. And they went forth, and preached everywhere, the Lord working with them, and confirming the word by the signs that followed. Amen.

1 Gr. *demons.*
2 Some ancient authorities omit *new.*

11 And they, when they had heard that he was alive, and had been seen of her, believed not.
12 ¶ After that he appeared in another form unto two of them, as they walked, and went into the country.
13 And they went and told *it* unto the residue: neither believed they them.
14 ¶ Afterward he appeared unto the eleven as they sat at meat, and upbraided them with their unbelief and hardness of heart, because they believed not them which had seen him after he was risen.
15 And he said unto them, Go ye into all the world, and preach the gospel to every creature.
16 He that believeth and is baptized shall be saved; but he that believeth not shall be damned.
17 And these signs shall follow them that believe; In my name shall they cast out devils; they shall speak with new tongues;
18 They shall take up serpents; and if they drink any deadly thing, it shall not hurt them; they shall lay hands on the sick, and they shall recover.
19 ¶ So then, after the Lord had spoken unto them, he was received up into heaven, and sat on the right hand of God.
20 And they went forth, and preached every where, the Lord working with *them*, and confirming the word with signs following. Amen.

and wept. And they, when they heard that he was alive, and had been seen of her, disbelieved.
12 And after these things he was manifested in another form unto two of them, as they walked, on their
13 way into the country. And they went away and told it unto the rest: neither believed they them.
14 And afterward he was manifested unto the eleven themselves as they sat at meat; and he upbraided them with their unbelief and hardness of heart, because they believed not them who had seen him
15 after he was risen. And he said unto them, Go ye into all the world, and preach the gospel to the whole
16 creation. He that believeth and is baptized shall be saved; but he that disbelieveth shall be condemned.
17 And these signs shall follow them that believe: in my name shall they cast out demons; they shall speak
18 with [1] new tongues; they shall take up serpents, and if they drink any deadly thing, it shall in no wise hurt them; they shall lay hands on the sick, and they shall recover.
19 So then the Lord Jesus, after he had spoken unto them, was received up into heaven, and sat down at
20 the right hand of God. And they went forth, and preached everywhere, the Lord working with them, and confirming the word by the signs that followed. Amen.

[1] Some ancient authorities omit *new*.

CHRONOLOGICAL LIST

OF

Events in the Life of Christ; with Page References to those Mentioned in Mark's Gospel.

[*From* "*The Gospel History*," *by* Rev. Lyman Abbott, D.D., *and* J. R. Gilmore.]

				PAGE
An angel appears to Zacharias		2	B.C.	
An angel appears to Mary		1	"	
Mary visits Elizabeth		1	"	
Birth of John the Baptist		1	"	
Birth of Jesus		1	J.C.	
The circumcision of Jesus		1	"	
The visit of the Magi		1	"	
The flight into Egypt		1	"	
The return from Egypt			"	
Jesus goes with his parents to the Passover		12	"	
Preaching of John the Baptist		30	"	62
The baptism of Jesus		31	"	62
The temptation of Jesus		31	"	62
Testimony of John the Baptist to Jesus	Jan.–Feb.,	31	"	62
The first disciples	Jan.–Feb.,	31	"	63
The marriage at Cana of Galilee	Jan.–Feb.,	31	"	
Jesus drives the traders from the temple	April 11–18,	31	"	
Jesus discourses with Nicodemus	April 11–18,	31	"	
The first Judean ministry	April–Dec.,	31	"	
Jesus departs to Galilee	April–Dec.,	31	"	
Jesus talks with the Samaritan woman	April–Dec.,	31	"	
At Cana heals the nobleman's servant of Capernaum	April–Dec.,	31	"	
Heals the impotent man at Jerusalem	Mar. 30–April 5,	32	"	
John the Baptist cast into prison	Mar. 30–April 5,	32	"	62, 73
Jesus goes again to Galilee and begins to preach publicly	April,	32	"	
Rejected at Nazareth	April,	32	"	72
Makes His residence at Capernaum	April,	32	"	
The call of Simon and Andrew, James and John, with the miraculous draught of fishes	March–April,	32	"	63
Healing of a demoniac in synagogue	March–April,	32	"	63
Healing of Peter's wife's mother	March–April,	32	"	63
A circuit throughout Galilee	March–April,	32	"	64
Healing of a leper	Summer,	32	"	64
Healing of a paralytic at Capernaum	Summer,	32	"	64
The call of Matthew	Summer,	32	"	65
The disciples pluck the ears of corn	Summer,	32	"	66
The healing of the withered hand	Summer,	32	"	66
A call of the Twelve Apostles	Summer,	32	"	67
The Sermon on the Mount	Summer,	32	"	
Heals the centurion's servant	Summer,	32	"	
The raising of the widow's son	Summer,	32	"	
John in prison sends disciples to Jesus	Summer,	32	"	
Jesus anointed by a woman who was a sinner	Summer,	32	"	
A second circuit in Galilee	Autumn,	32	"	67
Blasphemy against the Holy Ghost				67
Interruption of his Mother and Brethren				68
Parables: The Sower; Mustard Seed; Candle				68, 69
Heals blind and dumb demoniac	Autumn,	32	"	
The Pharisees seek a sign	Autumn,	32	"	78
Jesus teaches in parables	Autumn,	32	"	68
Jesus visits Decapolis	Autumn,	32	"	70

			PAGE
Stills the tempest	Autumn, 32	J.C.	70
Heals a demoniac at Gadara	Autumn, 32	"	70
Levi's feast	Autumn, 32	"	
The raising of the daughter of Jairus	Autumn, 32	"	71
The healing of an infirm woman	Autumn, 32	"	71
Two blind men healed	Autumn, 32	"	
Second visit to Nazareth	Winter, 33	"	72
Sending of the Twelve	Winter, 33	"	73
Death of Baptist; Jesus returns to Capernaum	Winter, 33	"	73
Crossing of the sea, and feeding of the 5000; return to Capernaum	Spring, 33	"	75
Discourse at Capernaum	April, 33	"	76
Jesus visits the coasts of Tyre and Sidon; heals the daughter of Syro-Phœnician woman; visits the region of Decapolis; heals one with an impediment in his speech; feeds the 4000	Summer, 33	"	77, 78
Jesus returns to Capernaum; is tempted by the Pharisees; reproves their hypocrisy; again crosses the sea; heals blind man at Bethsaida	Summer, 33	"	78, 79
Peter's confession that He is the Christ; He announces His approaching death and resurrection	Summer, 33	"	79, 82
The transfiguration	Summer, 33	"	80
Healing of lunatic child	Summer, 33	"	81
Jesus journeys through Galilee, teaching the disciples	Autumn, 33	"	82
Goes up to Feast of Tabernacles	Autumn, 33	"	
He teaches in the temple; efforts to arrest him	Oct., 33	"	
An adulteress is brought before him; attempt to stone Him	Oct., 33	"	
Healing of a man blind from birth; return to Galilee	Oct., 33	"	
Final departure from Galilee; is rejected at Samaria; sending of the Seventy, whom He follows	Nov., 33	"	
Jesus is attended by great multitudes; parable of the good Samaritan	Nov., 33	"	
Dining with a Pharisee	Nov.–Dec., 33	"	
Jesus rebukes hypocrisy	Nov.–Dec., 33	"	
Parable of the rich fool	Nov.–Dec., 33	"	
Jesus is told of the murder of the Galileans by Pilate; parable of the fig-tree; healing of a woman 18 years sick; is warned against Herod	Nov.–Dec., 33	"	
Feast of Dedication; visit to Mary and Martha; the Jews at Jerusalem attempt to stone Him; He goes beyond Jordan	Dec., 33	"	
Jesus dines with a Pharisee, and heals a man with dropsy; parables of the great supper, of the lost sheep, of the lost piece of silver, of the unjust steward, of the rich man and Lazarus	Dec., 33	"	
Resurrection of Lazarus; counsel of the Jews to put Him to death; He retires to Ephraim	Jan.–Feb., 34	"	
Sojourn in Ephraim till Passover at hand; journeys on the border of Samaria and Galilee; healing of ten lepers; parables of the unjust judge, and of Pharisee and publican	Feb.–March, 34	"	
Teaching respecting divorce; blessing of children; the young ruler	Feb.–March, 34	"	83, 84
Parable of laborers in the vineyard			
Jesus again announces His death; ambition of James and John	March, 34	"	85
Blind men at Jericho; departure to Bethany	March, 34	"	85
Zaccheus; parable of the pounds			
Supper at Bethany, and anointing of Jesus by Mary	Sat., March, 31, 34	"	93

			PAGE
Entry into Jerusalem; visit to the temple, and return to Bethany	Sund., April 1, 34	J.C.	86
Cursing of the fig-tree; second purification of the temple; return to Bethany	Mond., April 1, 34	"	86
Teaching in the temple; parable of the two sons, of the wicked husbandmen, of the king's son; attempts of His enemies to entangle Him; the poor widow; the Greeks who desire to see Him; a voice heard from heaven; departure from the temple to the Mount of Olives; discourse respecting the end of the world; return to Bethany; agreement of Judas with the priests to betray Him	Tues., April 3, 34	"	88–93
Jesus seeks retirement at Bethany	Wed., April 4, 34	"	
Sending of Peter and John to prepare the Passover; the paschal supper	Thurs., April 5, 34	"	93, 94
Events at paschal supper	Thurs. eve., April 5, 34	"	94
After supper Jesus foretells the denials of Peter; speaks of the coming of the Comforter, and ends with prayer	Thurs. eve., April 5, 34	"	94
Jesus in the garden of Gethsemane	Thurs. eve., April 5, 34	"	94
Betrayed by Judas			95
Jesus is led to the house of Annas, and thence to the palace of Caiaphas; is condemned for blasphemy	Friday, 1–5 A.M., April 6, 34	"	95
Peter's denial			96
Taken before Pilate	Friday, 5–6 A.M., April 6, 34	"	97
Charge of sedition; Pilate finds no fault with Him, and attempts to release Him, but is forced to scourge Him, and give Him up to be crucified.	Friday, 6–9 A.M., April 6, 34	"	97
Jesus is crucified at Golgotha	Friday, 9–12 A.M., April 6, 34	"	98
Upon the cross is reviled by His enemies; commends His mother to John; darkness covers the land; He dies; the earth shakes, and rocks are rent.	Friday, 12 A.M.–3 P.M., April 6, 34	"	98
His body taken down and given to Joseph, and laid in his sepulchre	Friday, 3–6 P.M., April 6, 34	"	99
Resurrection of Jesus, and appearance to Mary Magdalene	Sunday, A.M., April 8, 34	"	99
Appearance to the two disciples at Emmaus; to Peter and to the Eleven at Jerusalem.	Sunday, P.M., April 8, 34	"	100
Appearance to the apostles and Thomas	Sunday, April 15, 34	"	100
Appearance to seven disciples at sea of Tiberias, and to 500 at mountain in Galilee	April–May, 34	"	
Final appearance to the disciples at Jerusalem, and ascension to heaven	Thursday, May 18, 34	"	100

THE LESSONS FOR 1882.

The Life of Christ, according to Mark's Gospel.

FIRST QUARTER.

PAGE

1. Jan. 1.—**The Beginning of the Gospel.** Mark 1 : 1–13. *Commit vs.* 9–11, ... 62

GOLDEN TEXT.—Behold, I will send my messenger, and he shall prepare the way before me.—Malachi 3 : 1.

2. Jan. 8.—**Jesus in Galilee.** Mark 1 : 14–28. *Commit vs.* 27, 28, ... 63

GOLDEN TEXT.—The people that walked in darkness have seen a great light.—Is. 9 : 2.

3. Jan. 15.—**Power to Heal.** Mark 1 : 29–45. *Commit vs.* 40–42, ... 63

GOLDEN TEXT.—I *am* the Lord that healeth thee.—Exod. 15 : 26.

4. Jan. 22.—**Power to Forgive.** Mark 2 : 1–17. *Commit vs.* 8–12, ... 64

GOLDEN TEXT.—I, *even* I, *am* he that blotteth out thy transgressions for mine own sake, and will not remember thy sins.—Is. 43 : 25.

5. Jan. 29.—**The Pharisees Answered.** Mark 2 : 18–28; 3 : 1–5. *Commit vs.* 3 : 1–5, ... 65

GOLDEN TEXT.—Remember the Sabbath day, to keep it holy.—Exod. 20 : 8.

6. Feb. 5.—**Christ and His Disciples.** Mark 3 : 6–19. *Commit vs.* 13–15, ... 66

GOLDEN TEXT.—Ye have not chosen me, but I have chosen you, and ordained you that ye should go and bring forth fruit.—John 15 : 16.

PAGE

7. Feb. 12.—**Christ's Foes and Friends.** Mark 3 : 20–35. *Commit vs.* 31–35, ... 67

GOLDEN TEXT.—He that is not with me is against me.—Matt. 12 : 30.

8. Feb. 19.—**Parable of the Sower.** Mark 4 : 1–20. *Commit vs.* 3–8, ... 68

GOLDEN TEXT.—He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.—Rev. 2 : 29

9. Feb. 26.—**The Growth of the Kingdom.** Mark 4 : 21–34. *Commit vs.* 30–32, ... 69

GOLDEN TEXT.—There shall be a handful of corn in the earth upon the top of the mountains; the fruit thereof shall shake like Lebanon.—Ps. 72 : 16.

10. March 5.—**Christ Stilling the Tempest.** Mark 4 : 35–41. *Commit vs.* 37–41, ... 70

GOLDEN TEXT.—He maketh the storm a calm, so that the waves thereof are still.—Ps. 107 : 29.

11. March 12.—**Power over Evil Spirits.** Mark 5 : 1–20. *Commit vs.* 18–20, ... 70

GOLDEN TEXT.—For this purpose the Son of God was manifested, that he might destroy the works of the devil.—1 John 3 : 8.

12. March 19.—**Power over Disease and Death.** Mark 5 : 21–43. *Commit vs.* 21–23, ... 71

GOLDEN TEXT.—Be not afraid, only believe.—Mark 5 : 36.

13. March 26.—**Review,** or Lesson selected by the school.

SECOND QUARTER.

1. April 2.—**The Mission of the Twelve.** Mark 6 : 1–13. *Commit vs.* 10–12, ... 72

GOLDEN TEXT.—He that receiveth you receiveth me; and he that receiveth me receiveth him that sent me.—Matt. 10 : 40.

2. April 9.—**Death of John the Baptist.** Mark 6 : 14–29. *Commit vs.* 14–16, ... 73

GOLDEN TEXT.—The wicked plotteth against the just, and gnasheth upon him with his teeth.—Ps. 37 : 12.

3. April 16.—**The Five Thousand Fed.** Mark 6 : 30–44. *Commit vs.* 41–44, ... 74

PAGE

GOLDEN TEXT.—I will abundantly bless her provision: I will satisfy her poor with bread.—Ps. 132 : 15.

4. April 23.—**Christ Walking on the Sea.** Mark 6 : 45–56. *Commit vs.* 47–50, ... 75

GOLDEN TEXT.—When thou passest through the waters, I *will be* with thee: and through the rivers, they shall not overflow thee.—Is. 43 : 2.

5. April 30.—**The Traditions of Men.** Mark 7 : 1–23. *Commit vs.* 9–13, ... 76

GOLDEN TEXT.—In vain do they worship me, teaching *for* doctrines the commandments of men.—Mark 7 : 7.

6. May 7.—**Sufferers Brought to Christ.** Mark 7 : 24–37. *Commit vs.* 26–30, ... 77

GOLDEN TEXT.—The Lord *is* good to all: and his tender mercies *are* over all his works.—Ps. 145 : 9.

7. May 14.—**The Leaven of the Pharisees.** Mark 8 : 1–21. *Commit vs.* 14–17, ... 78

GOLDEN TEXT.—Beware ye of the leaven of the Pharisees, which is hypocrisy.—Luke 12 : 1.

8. May 21.—**Seeing and Confessing Christ.** Mark 8 : 22–33. *Commit vs.* 27–29, ... 79

GOLDEN TEXT.—Thou art the Christ, the Son of the living God.—Matt. 16 : 16.

9. May 28.—**Following Christ.** Mark 8 : 34–38 ; 9 : 1. *Commit vs.* 34–37, ... 80

GOLDEN TEXT.—Whosoever will come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.—Mark 8 : 34.

10. June 4.—**The Transfiguration.** Mark 9 : 2–13. *Commit vs.* 5–8, ... 80

GOLDEN TEXT.—And lo, a voice from heaven, saying, This is my beloved Son, in whom I am well pleased.—Matt. 3 : 17.

11. June 11.—**The Afflicted Child.** Mark 9 : 14–32. *Commit vs.* 21–24, ... 81

GOLDEN TEXT.—All things are possible to him that believeth.—Mark 9 : 23.

12. June 18.—**The Childlike Believer.** Mark 9 : 33–50. *Commit vs.* 35–37, ... 82

GOLDEN TEXT.—I dwell in the high and holy *place*, with him also *that is* of a contrite and humble spirit.—Is. 57 : 15.

13. June 25.—**Review,** or Lesson selected by the school.

THIRD QUARTER.

PAGE

1. July 2.—**A Lesson on Home.** Mark 10 : 1–16. *Commit vs.* 13–16, ... 83

GOLDEN TEXT.—I will walk within my house with a perfect heart.—Ps. 101 : 2.

2. July 9.—**The Rich Young Man.** Mark 10 : 17–31. *Commit vs.* 21–24, ... 83

GOLDEN TEXT.—One thing thou lackest.—Mark 10 : 21.

3. July 16.—**Suffering and Service.** Mark 10 : 32–45. *Commit vs.* 42–45, ... 84

GOLDEN TEXT.—The Son of man came not to be ministered unto, but to minister, and to give his life a ransom for many.—Mark 10 : 45.

4. July 23.—**Blind Bartimeus.** Mark 10 : 46–52. *Commit vs.* 46–52, ... 85

GOLDEN TEXT.—The eyes of the blind shall be opened.—Is. 35 : 5.

5. July 30.—**The Triumphal Entry.** Mark 11 : 1–11. *Commit vs.* 7–10, ... 86

GOLDEN TEXT.—Rejoice greatly, O daughter of Zion; shout, O daughter of Jerusalem : behold, thy King cometh unto thee.—Zech. 9 : 9.

6. Aug. 6.—**The Fruitless Tree.** Mark 11 : 12–23. *Commit vs.* 12–14, ... 86

GOLDEN TEXT.—Herein is my Father glorified, that ye bear much fruit.—John 15 : 8.

7. Aug. 13.—**Prayer and Forgiveness.** Mark 11 : 24–33. *Commit vs.* 24–26, ... 87

GOLDEN TEXT.—Forgive us our debts as we forgive our debtors.—Matt. 6 : 12.

8. Aug. 20.—**The Wicked Husbandmen.** Mark 12 : 1–12. *Commit vs.* 9–11, ... 88

GOLDEN TEXT.—The stone *which* the builders refused is become the head *stone* of the corner.—Ps. 118 : 22.

9. Aug. 27.—**Pharisees and Sadducees Silenced.** Mark 12 : 13–27. *Commit vs.* 14–17, ... 88

GOLDEN TEXT.—Godliness is profitable unto all things, having promise of the life that now is, and of that which is to come.—1 Tim. 4 : 8.

PAGE

10. Sept. 3.—**Love to God and Men.** Mark 12 : 28–44. *Commit vs.* 29–31, ... 89

GOLDEN TEXT.—Thou shalt love the Lord thy God with all thine heart, and with all thy soul, and with all thy might.—Deut. 6 : 5.

11. Sept. 10.—**Calamities Foretold.** Mark 13 : 1–20. *Commit vs.* 9–11, ... 90

GOLDEN TEXT.—A prudent *man* foreseeth the evil, and hideth himself.—Prov. 22 : 3.

12. Sept. 17.—**Watchfulness Enjoined.** Mark 13 : 21–27. *Commit vs.* 33–37, ... 92

GOLDEN TEXT.—Therefore let us not sleep, as *do* others; but let us watch and be sober.—1 Thess. 5 : 6.

13. Sept. 24.—**Review,** or Lesson selected by the school.

FOURTH QUARTER.

1. Oct. 1.—**The Anointing at Bethany.** Mark 14 : 1–11. *Commit vs.* 6–9, ... 92

GOLDEN TEXT.—She hath done what she could.—Mark 14 : 8.

2. Oct. 8.—**The Passover.** Mark 14 : 12–21. *Commit vs.* 17–21, ... 93

GOLDEN TEXT.—It *is* the sacrifice of the Lord's passover.—Ex. 12 : 27.

3. Oct. 15.—**The Lord's Supper.** Mark 14 : 22–31. *Commit vs.* 22–26, ... 94

GOLDEN TEXT.—For as often as ye eat this bread, and drink this cup, ye do show the Lord's death till he come.—1 Cor. 11 : 26.

4. Oct. 22.—**The Agony in the Garden.** Mark 14 : 32–42. *Commit vs.* 33–36, ... 94

GOLDEN TEXT.—Surely he hath borne our griefs, and carried our sorrows.—Is. 53 : 4.

5. Oct. 29.—**Jesus Betrayed and Taken.** Mark 14 : 43–54. *Commit vs.* 43–46, ... 95

GOLDEN TEXT.—The Son of man is betrayed into the hands of sinners.—Mark 14 : 41.

PAGE

6. Nov. 5.—**Jesus before the Council.** Mark 14 : 55–72. *Commit vs.* 61–64, ... 95

GOLDEN TEXT.—He is brought as a lamb to the slaughter, and as a sheep before her shearers is dumb, so he openeth not his mouth.—Is. 53 : 7.

7. Nov. 12.—**Jesus before Pilate.** Mark 15 : 1–15. *Commit vs.* 12–15, ... 96

GOLDEN TEXT.—He is despised and rejected of men.—Is. 53 : 3.

8. Nov. 19.—**Jesus Mocked and Crucified.** Mark 15 : 16–26. *Commit vs.* 22–26, ... 97

GOLDEN TEXT.—They pierced my hands and my feet.—Ps. 22 : 16.

9. Nov. 26.—**His Death on the Cross.** Mark 15 : 27–37. *Commit vs.* 33–37, ... 98

GOLDEN TEXT.—Who his own self bare our sins in his own body on the tree.—1 Pe. 2 : 24.

10. Dec. 3.—**After his Death.** Mark 15 : 38–47. *Commit vs.* 43–46, ... 98

GOLDEN TEXT.—Truly this man was the Son of God.—Mark 15 : 39.

11. Dec. 10.—**His Resurrection.** Mark 16 : 1–8. *Commit vs.* 6–8, ... 99

GOLDEN TEXT.—Now is Christ risen from the dead, *and* become the firstfruits of them that slept.—1 Cor. 15 : 20.

12. Dec. 17.—**After his Resurrection.** Mark 16 : 9–20. *Commit vs.* 15–20, ... 99

GOLDEN TEXT.—And he said unto them, Go ye into all the world, and preach the gospel to every creature.—Mark 16 : 15.

13. Dec. 24.—Lesson selected by the school.

14. Dec. 31.—**Review,** or Lesson selected by the school.

AMERICAN VERSION

OF THE

REVISED NEW TESTAMENT.

With the Readings and Renderings preferred by the American Committee of Revision Incorporated into the text by

ROSWELL D. HITCHCOCK, D.D.,

President of the Union Theological Seminary, New York.

Long Primer, Crown 8vo, Cloth, Red Edges, $1.

Also, in Morocco Grained Leather, Gilt Edges, $1.75; Full Turkey Morocco, Gilt Edges, $3.25.

"It represents the best, the oldest, and the purest Greek text of the New Testament at present attainable, by consent of the most competent Christian scholars. . . . Furthermore, this American Version is the most accurate English rendering in existence of that Greek text."—*N. Y. Christian Intelligencer.*

"Dr. Hitchcock has performed the necessary labor with the conscientiousness, ability, skill, and taste which would be expected from a man of his gifts and attainments."—*New York Observer*, September 15, 1881.

"It is said that none, even of the English issues (except the very elegant 'Presentation Edition') are free from blemishes and inaccuracies, and since the scrutinizing labors of months have been put upon this *American Version* to make it accurate and complete, it is probably as nearly perfect as anything we shall get in many long years to come."—*New York Evangelist*, September 15, 1881.

"Great pains have evidently been taken to make it accurate. . . . The typographical execution is admirable."—Dr. EZRA ABBOT, *of the Am. Committee of Revision.*

"It is now *the* New Testament which we advise our readers to purchase and use as the best in the market."—*Cincinnati Christian Standard.*

FORDS, HOWARD, & HULBERT,

Publishers, 27 Park Place, New York.

LIBRARY OF CONGRESS
0 021 897 285 8

THE GOSPEL HISTORY,

Being the Four Gospels Woven into One.

BY

J. R. GILMORE and DR. LYMAN ABBOTT.

A complete History of Christ in the exact language of the Gospels, but without repetition; and a Universal Commentary of NOTES from 300 AUTHORS.

840 pages, red edges, $1.75.

"No work on the Gospels which has yet been published will be found to take the place of this as a unique, compact, and interesting mode of exhibiting the substance of the Gospel history. . . . Must commend itself thoroughly to the enlightened student of the life of Christ, . . . and with the aid of its very considerable body of Notes will furnish a welcome help to a great multitude of New Testament students."—Rev. A. C. KENDRICK, *Professor of Greek, University of Rochester.*

"Should soon be in use in schools and Bible-classes throughout the land. The more it is used the more it will be prized."—Rev. HENRY WARD BEECHER.

"Will serve a purpose that nothing else will, with which I am acquainted."—Rev. CHARLES S. ROBINSON, D.D., *Editor "Songs for the Sanctuary," etc.*

"A compact, well-written, instructive, and to the S. S. worker, useful volume."—Rev. J. H. VINCENT, D.D., *Sub't of Instruction, Chautauqua S. S. Assembly.*

"I like the Gospel History exceedingly well—alike its idea and the manner of its execution. I find it a genuinely serviceable book."—Rev. J. H. TWICHELL, *Hartford, Conn.*

"A concise commentary on the Gospels placed in the best, most complete and most valuable form for students' use."—*Philadelphia Inquirer.*

"Better adapted to common use in the family than any Harmony of the Gospels with which we are acquainted."—*New Englander*, (Congregationalist).

"We doubt whether a volume quite so well adapted to the wants of the ordinary reader or Sabbath-School teacher was ever before produced."—*Cin. Herald and Presbyter.*

"It would be a wise thing to make this volume a text-book in the Sunday-School."—*New York School Journal.*

*** *"The Gospel History" gives notes not only upon MARK, but also upon parallel passages in all the other Gospels, the words of all the Evangelists being consolidated into one narrative.*

*** *Sold by all Booksellers, or mailed post-paid on receipt of price, by the Publishers. Sample pages free.*

FORDS, HOWARD, & HULBERT,

Publishers, 27 Park Place, New York.